



དེ་ལྟར་གདགས་ཡང་དག་ཅིག་པ་དེ་ནི་ལྷ་གསུམ་མིན་མེས་ཀྱིས་ཀྱན་ཏུ་རྟོག་པ་དག་ལས་གྲོལ།

those who understand correctly in this way are free from conceptualizing the minds of nonhuman beings.

༥ གཤམ་ན་གྱི་ཡན་ལག་ཏུ་ནི་དཀར་པོ་འབར་བ་འགྲོ་བའི་བདུན་ཕྱིའི་ཆད་གཡས་སུ་དམར་པོའི་མདོག་ གྲུ་གཅན་དུས་མ་རྒྱ་བ་ཉིམ་འཛིན་ཅན་གྱི་བུ་དང་ས་སྐྱེས་དཀར་པོ་སྤྲ་མ་དང་། མཚུག་དམན་པ་ཆར་དང་སྒོག་དང་རྩུ་དང་རྩེ་མོ་ཅན་ཏེ་འབར་བ་རྣམས་ནི་རྩེ་བདུན་པོ། འཛིག་རྟེན་ལ་ནི་གནས་པ་ཉིད་དེ་སྤྲུག་པ་མེད་པ་རྩེ་བཅུ་གཅིག་དག་ནི་སྤྲུག་པའི་མཐའ་ལའོ།

on the left side of the road, one should draw an ambrosia-blue, blazing white, red, and red. on the right there should be rahu, candra, aditya, and southeastern mount candracchattrā. rain, brilliance, lightning, and fire. these seven are located at the edge of the world. free from darkness, this is the pinnacle of darkness.

༦ རྒྱ་བ་ཏུ་མེར་པོ་ཡང་ནི་སྐར་མ་ལྷ་གཞུས་སྟེ་དེ་ནི་རྣམ་བཞི་གཉིས་ཀྱི་དབྱེ་བས་སོ།

the yellow one on the left and the god of constellations, respectively, are divided into four groups.

ཁྲིག་ཅེས་བྱ་བ་གཅིག་ཤུའི་རྒྱུད་ནི་རྣམ་བཅུར་འབྱར་ཏེ་སྤྱི་བོ་རྩ་བ་དག་དང་མདུན་དུའོ།

the one-pointed wind known as vita is divided into ten parts: the crown and the front.

དབུས་ཀྱི་དོ་རྩེའི་སྟེང་དུ་སོན་རང་གི་རྩས་པ་ཡོན་ཏན་རྩེ་གསུམ་དང་བཅས་པ་འོག་ཏུ་གནས།

above the central vajra should be placed the seed of ones own power, which is endowed with an accumulation of qualities.

ཀྱུན་ཏུ་ཡེ་ཤེས་དང་ནི་སྟོང་པ་འོ་ནི་བ་གནས་དང་བཅས་པ་དངོས་པོ་ཀྱན་གྱིས་རྣམ་པར་གྲོལ།

all phenomena are liberated by omniscience, emptiness, and tranquility.

༧ ཨ་སོགས་སྤྲུའི་དབྱངས་གང་ཉ་ཡ་ར་ལ་ལར་ལྷན་དེ་དག་རྒྱ་བའི་ཆད་ཉིན་བྱེད་ཀྱང་། ཀྱལ་སོགས་པའི་ཕྱེ་རྣམས་དབྱངས་དང་བཅས་པ་ཉིན་ཞག་སྟོང་དུག་མེ་ཡི་ཆོད་ཀྱིས་སྦྱོད་པར་བྱེད།

may the melodious sound of the syllable a be employed in conjunction with the thirty-four-syllable syllables, such as the letter ha, the letter ra, and the sun, along with the sounds of the cats and other celestial bodies, use them for the duration of six thousand and fifty days.

༡ ཉ་སོགས་དབྱངས་རྣམས་དག་ཀྱང་རྩེ་ལྷ་མིན་གདེངས་ཅན་འབྱུང་པོའི་སྒྱེ་གནས་དག་ཀྱང་སྤྲུགས་ཤེས་པ། ཨ་སོགས་ཀྱི་སོགས་ལྷན་པ་དག་ལས་དེ་ལྷ་ར་ལས་གསུམ་དག་ནི་དེས་པར་སྦྱེད་འབྱུང་མི་ལོ།  
༢ དབྱངས་ནི་ཀ་ཅ་ཌ་པ་ཏར་ལྷན་ཐད་ལ་སོགས་པ་ཡང་དག་སྤྲུག་རྣམས་ཀྱི་སྒྱེ་བའི་གནས། མགྱིན་ཁྱེད་གི་ཆའི་མཁའ་རྒྱུད་བསེག་བྱ་ལས་སྐྱེས་མཚུངས་མོ་ནི་རྩུང་དང་སྤྲུག་པོ།

the syllables h and so forth, as well as the naksatras of the grahas, the danavas, and the bhutas who know the mantras, are born in the three realms by means of the syllable a and b. lord of men, i am born with the sounds of ka, ka, kasyapa, and jyotiska. my throat, above me, is like the burning wind. my lips, nose, and earth.

ཨ་སོགས་རྣམས་ནི་གཙུག་ཏྱར་འཁོར་ལོ་སྤྱིང་མགྱིན་མགོ་བོ་སྟེ་བའི་འཁོར་ལོ་དག་ལ་རིས་པ་སྟེ། ལྷ་རྩེ་གསུམ་གནག་དམར་འཛིན་ཅན་དང་གསེར་འདྲ་ལྷུང་པོ་ལས་ཀྱི་ལྷ་ག་པའི་ལྷ་དང་ལྷན་པ་ལའོ།

the syllable a corresponds to the sequence of the usnisa circle at the heart, navel, and navel. it is divided into two parts: black, red, and crimson, and is composed of the gods of the skandhas and golden elements.

༩ རྒྱུང་གི་མཐའ་ནས་ལྷན་པོའི་མཚམས་སུ་དཔྱལ་བ་གདེངས་ཅན་གྱི་ཆུང་ལ་ནི་དཔག་ཚད་འབྲུམ་ཕྲག་གཉིས། །ལྷན་པོའི་ཚད་ནི་འབྲུམ་ཕྲག་གཅིག་སྟེ་གཟའ་ཡི་ཚོགས་ཀྱི་གནས་ནས་སྟོང་ཕྲག་དག་ནི་ཉི་མ་གྱི་མཐོང་ལ་ལྷ་བཅུ་བརྒྱུད་པའི་གོ་འཕང་གཡོ་མེད་དག་ལ་དེ་བཞིན་ཉིད་ཉིད་ཉིད་ལྟ་ལ། །དེ་ཡི་ཕྱི་རོལ་སྟོང་པ་གཅིག་ཕུ་སྤྱིད་པ་གསུམ་བུ་ཡོན་ཏན་མེད་ཅིང་དེ་ཉིད་ཀྱིས་དམན་པའོ།

on the slope of the earth at the edge of the wind there is a hill called sikhin, which is two hundred thousand yojanas in height and has twenty-five thousand mounted mountains. it is surrounded by an entourage of planets, five hundred fifty million mount sumeru, and unshakable space free from the three worlds. its outer periphery is utterly devoid of qualities.

༡༠ རྒྱུང་གི་མཐའ་ནས་རྒྱུང་གི་མཚམས་དང་བརྒན་པ་འཛིན་མའི་གཞི་ལ་གླིང་དང་རི་དང་རྒྱ་མཚོ་རྣམས། །བཞི་བྱེད་འབྲུམ་ཕྲག་གཉིས་ཉེ་ཆེ་མོ་ཅན་དང་གཡོ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་དཔག་ཚད་དག་ནི་འབྲུམ་ཕྲག་གཅིག་གི་མཐོང་ལ་ལྷ་བཅུ་བརྒྱུད་པའི་གོ་འཕང་གཡོ་མེད་དག་ལ་དེ་བཞིན་ཉིད་ཉིད་ཉིད་ལྟ་ལ། །དེ་ཡི་ཕྱི་རོལ་སྟོང་པ་གཅིག་ཕུ་སྤྱིད་པ་གསུམ་བུ་ཡོན་ཏན་མེད་ཅིང་དེ་ཉིད་ཀྱིས་དམན་པའོ།

on the border of the wind, in the northwest corner of the earthquake is a steady land bridge divided into four hundred million mountains and oceans. it reaches a height of two hundred thousand leagues and is surrounded by a thundering circle.

༡༡ རྒྱུང་གི་མཐོང་ལ་ལྷ་བཅུ་བརྒྱུད་པའི་གོ་འཕང་གཡོ་མེད་དག་ལ་དེ་བཞིན་ཉིད་ཉིད་ཉིད་ལྟ་ལ། །རྒྱུང་གི་མཚམས་དང་བརྒན་པ་འཛིན་མའི་གཞི་ལ་གླིང་དང་རི་དང་རྒྱ་མཚོ་རྣམས། །བཞི་བྱེད་འབྲུམ་ཕྲག་གཉིས་ཉེ་ཆེ་མོ་ཅན་དང་གཡོ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་དཔག་ཚད་དག་ནི་འབྲུམ་ཕྲག་གཅིག་གི་མཐོང་ལ་ལྷ་བཅུ་བརྒྱུད་པའི་གོ་འཕང་གཡོ་མེད་དག་ལ་དེ་བཞིན་ཉིད་ཉིད་ཉིད་ལྟ་ལ། །དེ་ཡི་ཕྱི་རོལ་སྟོང་པ་གཅིག་ཕུ་སྤྱིད་པ་གསུམ་བུ་ཡོན་ཏན་མེད་ཅིང་དེ་ཉིད་ཀྱིས་དམན་པའོ།

in the center is mount meru, where the zodiac signs circle day and night. six million two hundred thousand are born from the threefold cycle of time.

༡༢ རྒྱུང་གི་མཐོང་ལ་ལྷ་བཅུ་བརྒྱུད་པའི་གོ་འཕང་གཡོ་མེད་དག་ལ་དེ་བཞིན་ཉིད་ཉིད་ཉིད་ལྟ་ལ། །རྒྱུང་གི་མཚམས་དང་བརྒན་པ་འཛིན་མའི་གཞི་ལ་གླིང་དང་རི་དང་རྒྱ་མཚོ་རྣམས། །བཞི་བྱེད་འབྲུམ་ཕྲག་གཉིས་ཉེ་ཆེ་མོ་ཅན་དང་གཡོ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་དཔག་ཚད་དག་ནི་འབྲུམ་ཕྲག་གཅིག་གི་མཐོང་ལ་ལྷ་བཅུ་བརྒྱུད་པའི་གོ་འཕང་གཡོ་མེད་དག་ལ་དེ་བཞིན་ཉིད་ཉིད་ཉིད་ལྟ་ལ། །དེ་ཡི་ཕྱི་རོལ་སྟོང་པ་གཅིག་ཕུ་སྤྱིད་པ་གསུམ་བུ་ཡོན་ཏན་མེད་ཅིང་དེ་ཉིད་ཀྱིས་དམན་པའོ།

the circumference of the entire universe will be three times as wide as that.

༡༣ རྒྱུང་གི་མཐོང་ལ་ལྷ་བཅུ་བརྒྱུད་པའི་གོ་འཕང་གཡོ་མེད་དག་ལ་དེ་བཞིན་ཉིད་ཉིད་ཉིད་ལྟ་ལ། །རྒྱུང་གི་མཚམས་དང་བརྒན་པ་འཛིན་མའི་གཞི་ལ་གླིང་དང་རི་དང་རྒྱ་མཚོ་རྣམས། །བཞི་བྱེད་འབྲུམ་ཕྲག་གཉིས་ཉེ་ཆེ་མོ་ཅན་དང་གཡོ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་དཔག་ཚད་དག་ནི་འབྲུམ་ཕྲག་གཅིག་གི་མཐོང་ལ་ལྷ་བཅུ་བརྒྱུད་པའི་གོ་འཕང་གཡོ་མེད་དག་ལ་དེ་བཞིན་ཉིད་ཉིད་ཉིད་ལྟ་ལ། །དེ་ཡི་ཕྱི་རོལ་སྟོང་པ་གཅིག་ཕུ་སྤྱིད་པ་གསུམ་བུ་ཡོན་ཏན་མེད་ཅིང་དེ་ཉིད་ཀྱིས་དམན་པའོ།

the earth is divided into three trichiliocosms: water, fire, and wind. it is the sixth, ninth, and ninth constellations.

༡༤ རྒྱུང་གི་མཐོང་ལ་ལྷ་བཅུ་བརྒྱུད་པའི་གོ་འཕང་གཡོ་མེད་དག་ལ་དེ་བཞིན་ཉིད་ཉིད་ཉིད་ལྟ་ལ། །རྒྱུང་གི་མཚམས་དང་བརྒན་པ་འཛིན་མའི་གཞི་ལ་གླིང་དང་རི་དང་རྒྱ་མཚོ་རྣམས། །བཞི་བྱེད་འབྲུམ་ཕྲག་གཉིས་ཉེ་ཆེ་མོ་ཅན་དང་གཡོ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་དཔག་ཚད་དག་ནི་འབྲུམ་ཕྲག་གཅིག་གི་མཐོང་ལ་ལྷ་བཅུ་བརྒྱུད་པའི་གོ་འཕང་གཡོ་མེད་དག་ལ་དེ་བཞིན་ཉིད་ཉིད་ཉིད་ལྟ་ལ། །དེ་ཡི་ཕྱི་རོལ་སྟོང་པ་གཅིག་ཕུ་སྤྱིད་པ་གསུམ་བུ་ཡོན་ཏན་མེད་ཅིང་དེ་ཉིད་ཀྱིས་དམན་པའོ།

the lord of humans, whose body is one hundred thousand leagues outside the three realms of existence, is half a cubit in size on the surface of the earth.

༡༥ རྒྱུང་གི་མཐོང་ལ་ལྷ་བཅུ་བརྒྱུད་པའི་གོ་འཕང་གཡོ་མེད་དག་ལ་དེ་བཞིན་ཉིད་ཉིད་ཉིད་ལྟ་ལ། །རྒྱུང་གི་མཚམས་དང་བརྒན་པ་འཛིན་མའི་གཞི་ལ་གླིང་དང་རི་དང་རྒྱ་མཚོ་རྣམས། །བཞི་བྱེད་འབྲུམ་ཕྲག་གཉིས་ཉེ་ཆེ་མོ་ཅན་དང་གཡོ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་དཔག་ཚད་དག་ནི་འབྲུམ་ཕྲག་གཅིག་གི་མཐོང་ལ་ལྷ་བཅུ་བརྒྱུད་པའི་གོ་འཕང་གཡོ་མེད་དག་ལ་དེ་བཞིན་ཉིད་ཉིད་ཉིད་ལྟ་ལ། །དེ་ཡི་ཕྱི་རོལ་སྟོང་པ་གཅིག་ཕུ་སྤྱིད་པ་གསུམ་བུ་ཡོན་ཏན་མེད་ཅིང་དེ་ཉིད་ཀྱིས་དམན་པའོ།

the eight smallest particles are subtle, and the one-pointed tip of a hair is subtle.

༡༦ རྒྱུང་གི་མཐོང་ལ་ལྷ་བཅུ་བརྒྱུད་པའི་གོ་འཕང་གཡོ་མེད་དག་ལ་དེ་བཞིན་ཉིད་ཉིད་ཉིད་ལྟ་ལ། །རྒྱུང་གི་མཚམས་དང་བརྒན་པ་འཛིན་མའི་གཞི་ལ་གླིང་དང་རི་དང་རྒྱ་མཚོ་རྣམས། །བཞི་བྱེད་འབྲུམ་ཕྲག་གཉིས་ཉེ་ཆེ་མོ་ཅན་དང་གཡོ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་དཔག་ཚད་དག་ནི་འབྲུམ་ཕྲག་གཅིག་གི་མཐོང་ལ་ལྷ་བཅུ་བརྒྱུད་པའི་གོ་འཕང་གཡོ་མེད་དག་ལ་དེ་བཞིན་ཉིད་ཉིད་ཉིད་ལྟ་ལ། །དེ་ཡི་ཕྱི་རོལ་སྟོང་པ་གཅིག་ཕུ་སྤྱིད་པ་གསུམ་བུ་ཡོན་ཏན་མེད་ཅིང་དེ་ཉིད་ཀྱིས་དམན་པའོ།

the palms of their hands should be divided into four cubits, with the fingers crossed by the sun. they should be split into two cubits and measured at a distance of twelve thousand cubits.

༡༧ རྒྱུང་གི་མཐོང་ལ་ལྷ་བཅུ་བརྒྱུད་པའི་གོ་འཕང་གཡོ་མེད་དག་ལ་དེ་བཞིན་ཉིད་ཉིད་ཉིད་ལྟ་ལ། །རྒྱུང་གི་མཚམས་དང་བརྒན་པ་འཛིན་མའི་གཞི་ལ་གླིང་དང་རི་དང་རྒྱ་མཚོ་རྣམས། །བཞི་བྱེད་འབྲུམ་ཕྲག་གཉིས་ཉེ་ཆེ་མོ་ཅན་དང་གཡོ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་དཔག་ཚད་དག་ནི་འབྲུམ་ཕྲག་གཅིག་གི་མཐོང་ལ་ལྷ་བཅུ་བརྒྱུད་པའི་གོ་འཕང་གཡོ་མེད་དག་ལ་དེ་བཞིན་ཉིད་ཉིད་ཉིད་ལྟ་ལ། །དེ་ཡི་ཕྱི་རོལ་སྟོང་པ་གཅིག་ཕུ་སྤྱིད་པ་གསུམ་བུ་ཡོན་ཏན་མེད་ཅིང་དེ་ཉིད་ཀྱིས་དམན་པའོ།

that is the extent of the earth and the sky, which are four times shouting-distance away.

༡༨ རྒྱུང་གི་མཐོང་ལ་ལྷ་བཅུ་བརྒྱུད་པའི་གོ་འཕང་གཡོ་མེད་དག་ལ་དེ་བཞིན་ཉིད་ཉིད་ཉིད་ལྟ་ལ། །རྒྱུང་གི་མཚམས་དང་བརྒན་པ་འཛིན་མའི་གཞི་ལ་གླིང་དང་རི་དང་རྒྱ་མཚོ་རྣམས། །བཞི་བྱེད་འབྲུམ་ཕྲག་གཉིས་ཉེ་ཆེ་མོ་ཅན་དང་གཡོ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་དཔག་ཚད་དག་ནི་འབྲུམ་ཕྲག་གཅིག་གི་མཐོང་ལ་ལྷ་བཅུ་བརྒྱུད་པའི་གོ་འཕང་གཡོ་མེད་དག་ལ་དེ་བཞིན་ཉིད་ཉིད་ཉིད་ལྟ་ལ། །དེ་ཡི་ཕྱི་རོལ་སྟོང་པ་གཅིག་ཕུ་སྤྱིད་པ་གསུམ་བུ་ཡོན་ཏན་མེད་ཅིང་དེ་ཉིད་ཀྱིས་དམན་པའོ།

in the primordial eon of auspicious dharma, there are two intermediate eons: brahma, the supramundane eon, and the ten illustrious eons of candadma-hadrosana. as for the celestial abode, they are the eleven sense pleasures. those of the immaterial realms, such as the syllable a and the absence of sexual intercourse, are known to be the sixteen-syllable form at the summits of the syllables h and so forth.

༡༤ སྤྱིདཔ་སྤུམ་རྩུབ་གཅིག་དག་གིས་འདིར་ནི་སྤྱིདགསུམ་དུ་འབྱུང་ལམས་ཀྱི་དབྱེ་བས་ལམས་གསུམ་མོ།

by means of the thirty-one existences, the three existences are divided into three realms.

སྤྱིདགསུམ་མ་ལུས་འདི་ཡང་རྩོེ་གསུམ་དུ་འབྱུང་ཏེ་ཨ་ལོགས་ཀྱི་ལོགས་རབ་དུ་དབྱེ་བས་མོ།

the entire trichiliocosm is divided into three diamonds, beginning with the syllable a and ending with the letter ka.

རིན་ཆེན་སྣང་ནས་གསེག་མའི་རྒྱུན་དུ་ལ་བར་ངས་པར་བརྗོད་དེ་བྱེ་མའི་རྒྱུན་གཉིས་པའོ།

the jewel-lit water is said to be in the hell realm, and the sand in the second.

༡༥ འདས་ཀྱི་རྒྱད་མི་བཟད་དུ་བ་དག་དང་མེ་དང་སྤྲན་པ་དང་ནི་དུ་འཁོད་བདུན་པ་དང་། ༡༥ ལན་ཚྭ་ཆང་དང་རྒྱུད་འོམ་ཞོ་དང་མར་དང་སྤྲང་མི་རྒྱ་མཚོ་བདུན་ཏེ་རིམ་ནི།  
༡༥ འོད་སྤྲོན་མཚན་རིམ་ནི་ཕྱ་ཁ་དང་ནོར་བུའི་འོད་དང་རྩོེ་ཆ་བསིལ་རིམ་ནི་རྩོེ་འོ། སྤྱིང་ནི་རྒྱ་བ་འོད་དག་ར་དག་དང་རབ་མཚོག་ཀྱི་ཤ་དང་ནི་མི་འམ་ཅི་དང་བྱུང་བྱུང་དང་།  
༡༥ རྒྱག་པོ་ཡང་ནི་འོངས་སྤྱོད་ས་སྟེ་བདུན་པ་འཛུམ་བུ་མི་རྣམས་གནས་པ་དག་ནི་ལས་ཀྱི་ས།

the swamp, the foul-smelling smoke, the fire, the darkness, the seven waves, and the oceans of salt, water, ghee, honey, and honey. the majestic mount meru in the past, ratnaprabha, maniprabha, and manjughosa. moonlight, supreme radiance, krsna, kimnara, and kinnaras. the seventh is the land of enjoyments.

༡༦ ཤར་དུ་རྒྱུད་ནི་ཤིན་ཏུ་རྒྱུམ་པོར་འབྱུང་ཏེ་མི་ཡི་བདག་པོ་སྟོ་བུ་མེ་ནི་གསུམ་མོ།

the wind in the east should be well rounded, and the fire in the south should be of three sides.

ཁྱད་དུ་རྒྱུན་ཕྱིད་ཀྱི་རྒྱ་བ་དག་དང་རྒྱབ་དུ་གསེར་མཚོག་ས་ནི་རྒྱུ་ཡི་གཏིར་གྱི་བྱུར། རིར་བ་ལྷན་པོ་སྟོང་པའི་རྣམ་པ་རྩོེ་མཚོག་གི་རང་བཞིན་དཀྱིལ་འཁོར་རྣམས་ཀྱི་དབུས་སུ་སྟེ།

in the north, the moon is half an incalculable mass of gold, and in the west, the stratum of water. mount meru has the shape of a thousand-pointed supreme vajras, and is in the center of the mandala.

ས་ཡི་སྟོང་དུ་དཔག་ཚད་སྟོང་པ་ག་རྣམས་ནི་རི་དང་ལྷ་དང་གཟའ་དང་ཕྱོགས་རྣམས་དག་དུ་འབྱུང་།

on earth, one thousand leagues will be divided into mountains, nagas, planets, and directions.

༡༧ ལྷན་པོ་ཡི་ནི་སྟོང་གི་རྒྱ་དང་ས་གཞི་དག་གི་གནས་ལ་དཔག་ཚད་རྣམས་ཀྱི་སྟོང་པ་ག་ནི། ལྷ་བཅུ་བརྒྱུད་ག་དག་གོ་གཅིག་ནི་རབ་མཚོག་ས་ཡི་གཞི་ལ་ཁོར་ཡུག་དག་གི་ཡང་དག་སྟེ།  
རྩ་ནི་ལྷ་པོ་རྣམས་དག་སྟོང་དང་ས་གཞི་དག་གི་གནས་ལ་ཕྱོགས་ཀུན་དུ་ནི་ཁོར་ཡུག་གོ།

the pinnacle of mount meru is five hundred and sixty thousand leagues above the surface of the earth. it is the supreme, sixteen-thousand-million-square ground, the central, the upper, and the base of the entire earth.

།དེའི་ཕྱི་རོལ་གླིང་དང་རི་བོ་དག་དང་རྒྱལ་ཁྲིམ་རྒྱལ་ཁྲིམ་ཀླུ་དུ་མེ་དང་རྒྱུང་། ༡༥ །རྒྱལ་ཁྲིམ་དུག་པོ་ཐམས་ཅད་དག་ཀྱང་རྒྱ་བ་རྒྱ་བ་གཅིག་གིས་དམན་པའི་སྟོང་ཕྱག་རེ་རྟེ།  
།གླིང་རྒྱལ་ཁྲིམ་དང་ནི་རི་རྒྱུད་མཆོག་རྒྱལ་ཁྲིམ་དག་ཀྱང་དེ་ལྟར་སྟོང་ཕྱག་ཉི་ལྔ་ཅུ་ལྟ་ནི། །འཛམ་གླུ་འཁྱིལ་གི་ཡངས་པ་དག་དང་ལན་ཚུལ་ལྟ་བུ་གཏེར་ནི་འབྲུམ་ཕྱག་ཕྱེད་ཀྱི་ཆོད་ཡིན་ཏེ།  
།སྒྲིབ་པ་གསུམ་པོ་འཛིན་པ་ཡི་ནི་མཐའ་མ་དག་གི་མེ་དང་རྒྱུང་གི་ཆོད་དག་དེ་བཞིན་ནོ།

on the other side of the trichiliocosm are mountains, rivers, and oceans. in all directions there is fire and wind. each of the six rivers is greater than the moon and the moon. twenty-five thousand of the best of continents, as vast as jambudvipa, is equal to a hundred thousand salty rivers.

༡༩ །འཛམ་པའི་གནས་སུ་དུས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་རྒྱལ་བ་མཆོག་བཅས་ལྷ་ཡི་ཚོགས་ཀྱིས་ཡང་དག་བསྟོད་པ་སྟེ།

in the realm of brahma, the supreme victors and hosts of gods praise you.

།ལྷ་ན་པོ་ལ་ནི་ཚོགས་མདའི་ཚོགས་དང་ས་གཞིའི་འོག་ན་གནས་པ་ལྷ་རྒྱལ་ཁྲིམ་དག་ནི་རིགས་ལྔ་འོ།

on mount meru, the hosts of spears, and on the surface of the earth, the nagas of the five families.

།དཔལ་ལྷན་ལྷན་པོའི་ཕྱོགས་རྒྱལ་ཁྲིམ་ཀླུ་དུ་མེ་དང་ཀྱིལ་འཁོར་ལོ་མོན་གནས་རྒྱལ་ཁྲིམ་ཀླུ་དང་ཉེ་བའི་གནས། །ཞིང་དང་འདུན་པ་དག་དང་འདུས་པ་ཅན་དང་རོ་ཁང་གནས་ནི་མེ་དང་རྒྱུང་གི་མཆོས་ཀྱི་མཐའ་།  
༢༠ །ཤར་དུ་བརྒྱ་ཕྱིན་མེར་ནི་མེ་ལྷ་གཤེན་རྩེ་བདེན་བལ་རྩབ་ཕྱོགས་སུ་ནི་གཤེན་རྩེ་སྤོང་པོ་རྩ། །རྒྱུང་དང་ནོར་སྤྱིན་འཕྲོག་ཕྱེད་ཕྱོགས་སུ་རྒྱུང་དང་གནོད་སྤྱིན་དག་པོ་སྟོང་གི་ཆའོག་ཏུ་ཡང་།  
།འཛམ་དང་ཁབ་འབྲུག་མཆོན་ལྷན་འཁོར་གྱི་སྒྲེ་བོ་དང་བཅས་རང་རང་ཕྱོགས་ནི་སྤྱང་ཞིང་སྒྲོང་བ་སྟེ།

candadmahadrosana and his retinue, headed by brahma and visnu, will travel to all the places in the central region of the earth. they will be dwelling at the edges of the charnel grounds, the groves, the caityas, the temples, and the intermediate junctions between the fire and the wind. in the east, there will be sakra, citra, the lord of death, the sea, the raksasas, the wrathful yaksa, and on the upper slopes of jambudvipa.

།དེ་དག་དབྲུས་སུ་དུས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་རྒྱལ་བ་མཆོག་གི་སྟེད་མཛད་གཞོམ་དུ་མེད་པ་དོ་རྩེའི་སྤྱ། ༢༡ །ལྷ་ན་པོའི་རྒྱལ་ཀྱི་ཕྱོགས་རྒྱལ་ཁྲིམ་སུ་ནི་ས་གཞི་དག་ལ་ལྷ་མིན་རྒྱལ་ཁྲིམ་རྒྱལ་བར་དཀའ་བ་འཁོར་།  
།གཤར་དུ་ཆོས་ནི་རྒྱལ་པར་ཉམས་ཤིང་ཚུད་དུས་འབྲུག་པ་དེ་དང་དེར་ནི་རབ་ཏུ་བགྲོད་པར་བྱེད།

in the center there is the victorious one, the supreme victor, the inconceivable vajra with his vajra body. on the slopes of mount meru, it is difficult to conquer the demigods. wherever the dharma is lost and the time of conflict occurs, they will be led astray.

།ལྷ་མོ་རྒྱལ་ཁྲིམ་ཀྱང་གཡུལ་དུ་བཅོས་སྟེ་རང་གི་ཆོས་ལ་དགོད་པ་བྱས་ནས་མདུན་དུ་རྒྱལ་པར་བྱ།

he defeated his opponents in battle and set them on their own dharma.

།རྫོགས་ལྷན་གསུམ་ལྷན་གཉིས་ལྷན་དག་དང་ཚོད་དུས་གཞན་ནི་དུས་ཀྱི་སྦྱར་བ་དག་གིས་འབྲུང་བར་འབྱུང་།

in the trichiliocosm there will be a third, a fourth, and another quarreling period.

༢༢ །དུས་བྱ་གཤར་དུ་སྟོབས་ལྷན་འཁོར་ལོ་ཅན་དེར་བ་ཏུ་ཞུགས་པ་དེར་ནི་རྫོགས་ལྷན་དུས་བགྲོད་དེ།

wherever the powerful wheel-bearing monarch enters, that is the perfect time.

།རྒྱལ་པོའི་རྒྱལ་ཏུ་གསུམ་ལྷན་ཚོད་པའི་དུས་ཀྱང་མདུན་དག་ཏུ་སྟེ་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་གཉིས་ལྷན་ནོ།

། ཉུས་རྣམས་དག་གི་ལོ་ཡི་ཆོད་ནི་རྩོད་སྒྲུག་ཉི་ཤུ་བཅུ་ལོ་བརྒྱ་དག་དང་བཅས་པ་ཉེ། །འཛེད་ག་གི་ཆོད་ནི་ཉུས་དང་མད་པ་ཡིས་བརྒྱ་དང་མི་རྣམས་དག་གི་ལོ་བརྒྱ་གང་ཡིན་པོ།

22 ལྷ་དང་ལྷ་ས་མཆོད་ཉིན་ཞག་མཆོད་དུས་བཞི་དག་ནི་རྩོད་ཤག་ཉི་ཤུ་ཅུ་གཅིག་དང་། འུག་བརྒྱ་རྣམས་ནི་རིམ་པས་ལུས་སྤྱོད་དང་མི་དང་བྱུང་པོ་ལྟ་དང་ལྟ་མིན་རྣམས་དང་ནི། ལྷ་ས་དང་གཙོ་བོ་ཉིན་ཞག་གཅིག་གི་ཆོད་དེས་གཞི་དག་ལ་དུས་བཞི་རྒྱས་པའི་ཆོད་དུ་བརྟུག་ འུག་བུ་དུས་བུར་ཁྲི་བའི་གོ་ལམ་དང་ཁོར་ལོ་ཅན་བསྟོད་ཉིན་ཞག་གཅིག་ལ་ཉིས་བརྒྱ་གཉིས་ལོ།

༢༤ རྩོགས་དང་རྒྱ་བ་མཐའ་དག་དང་མི་རྒྱས་དང་རྒྱས་བཞི་དང་མི་མེ་རྒྱས་བཟོད་པ་རྣམ་པ་གཉིས།

[illegible]

༢༥ ཁོ་འདིནས་ནི་རྒྱལ་བསྐྱེའི་ཁོ་ཡིས་གསལ་བར་མི་བདག་གྲགས་པ་ཤམ་རྩ་ལ་ཞེས་བྱ་བར་འགྱུར།

༥༥ རྟེན་སྐྱེ་ཡི་ལོ་བརྒྱ་རྣམས་ཀྱིས་རེས་པར་མཁའ་འཕྲིལ་པ་དུ་གྲགས་པའི་ཆོས་དག་རབ་ཏུ་འབྱུག་པའི་དུས་སུ་འཛིན་མ་ལ་ལྷི་ཉེ་དུ་འཕྲིམ་པ་གསལ་བར་མི་རྣམས་དག་གིས་རིག་པར་བྱ།

མཐའ་དག་ས་གནི་ལ་ནི་གྲུ་པའི་མཐའ་རྣམས་རྣམ་པར་ཉམས་པ་དུས་ཀྱི་སྤོང་བ་ལ་འབྱུང་འབྱུང་།

༢༦ ཁེ་མཁའ་བྱུ་མཆོ་རྣམས་ལ་རབ་བྱུང་ལ་ཤོགས་འདས་པ་རྣམས་ལ་ཤེས་བློ་འཛིན་ཞི་རབ་ཏུ་གྱུར།

༥ ལྷོ་ཁྱིའི་དབང་པོའི་ལོ་ནི་ལག་པ་ག་དངས་ཅན་རྒྱ་བས་དམན་པའི་ལྟ་ག་མ་དག་ཀྱང་ཉི་མས་བརྒྱུད།

།ནག་པ་ལ་སོགས་སྒྲ་བ་བཞིས་ཏེ་རོག་དྲུངས་ཀྱིས་བསྐྱར་བ་མཁའ་མེ་སྒྲ་བས་རྣམ་པར་དཔེ།

the moon, starting with citra, should be split into two and divided according to season, sky, and moon.

ཆེད་པ་སྟེང་དུ་བསྐྱེས་པ་དག་ནི་མི་ཡི་བདག་པོ་རྒྱ་བའི་ཚྭ་གས་པ་རྣམ་པར་དག་པར་འགྱུར།

if it is mixed up above, the lord of men will become pure like the full moon.

༢༧ རྒྱ་བ་གནས་གསུམ་གྱུར་པའི་དབུས་མའི་ཕུང་པོ་དག་ལ་གང་གནས་ལག་པ་ཅེ་མོ་ཅན་གྱིས་བསྐྱར།

where the central mass of the moon is divided into three parts, one should transform it with the palm of ones hand.

ཁྱ་བ་དག་ལ་དུག་གི་ཆས་ཆེད་དེ་ཡང་བུ་ལོན་དུ་འགྱུར་དབུས་མ་ལ་ནི་སྦྱང་བར་བ།

when the roots have been cut into six pieces, one should prepare them for the middle part of the meal.

སྟེང་ལོག་དག་ལས་མིག་དང་སྐུ་ཉི་ཤེར་ནི་བསྐྱེས་པ་གསལ་བར་བྱ་སྟེ་དུག་ཅུ་འི་ཆ་དག་གིས། ཆེད་པ་སྟེང་དུ་རབ་བསྐྱེས་བྱབ་པ་མཚོག་རྣམས་དག་གིས་བཅད་པའི་ལྷག་མ་དག་ནི་གཟའ་རུ་འགྱུར།

above and below, the equals of the eyes and the wealth of the thirty-three should be clarified. on the upper half of the sixty-fourth part, one should divide what has been cut by the supreme sages, and the remaining parts become planets.

༢༨ གནས་གཉིས་ཉི་རྒྱ་བསྐྱེས་པ་དག་ལས་དུས་དང་ཉི་མས་ཐོབ་ལ་འབྱུང་བ་བསྐྱེས་པ་མཐའ་དག་ནི། འདི་ཡི་སྟེང་གི་ཕུང་པོར་སྦྱིན་ཏེ་དང་པོ་ལག་པས་བསྐྱར་ལོ་འོ་བརྒྱད་དང་གཉིས་ཀྱིས་ཕྱེ་བ་ཚྭ་གས།

when the sun and moon are mixed into two, the time is attained by means of the sun. one should place them all on top of it, with the first piece of cloth held in ones hand and the second divided into eight parts.

གནས་གསུམ་དབུ་མ་དག་ནི་དབང་ཕྱུག་གིས་བསྐྱར་ལོག་མ་དག་དང་ཡོན་ཏན་རྣམས་ཀྱིས་ཆ་ཐོབ་པར། གཉིས་བསྐྱེས་དམན་པའི་དབུ་མར་ཚུ་ཚྭ་དྲུག་གིས་ཐོབ་པ་ནོར་ཏེ་སྟེང་གི་ཕུང་པོར་གཉིས་ཀྱིས་ནི།

༢༩ བསྐྱར་རྣམས་བྱིན་ལ་སྐར་མས་བཞོས་ལྷག་མི་བདག་ཉི་མའི་སྐར་མ་ལ་སོགས་ལོངས་སྟོན་དག་ཏུ་འགྱུར།

the three-pointed and intermediate directions are divided into nine subtle parts. when the mediocre stage is middling, the uppermost part is multiplied by a fraction of wealth. when combined with the heap of mount sumeru, one becomes endowed with pleasures, such as those of the lord of men and the constellation of the sun.

གཟའ་ལ་གཟའ་ནི་རབ་སྦྱིན་མི་བདག་ཉིས་འགྱུར་ཚུ་ཚྭ་རྣམས་ཏེ་ལོག་ཏུ་ཚྭ་གས་དག་ལ་ཡང་གཉིས། སྐར་མར་གཉིས་དང་ཚུ་ཚྭ་དྲུག་པོ་ནོར་དུ་རབ་གསལ་ཉི་མའི་ལོངས་སྟོན་དག་ལ་རབ་ཏུ་སྦྱིན།

the planetary influences are multiplied by two, and the planets are divided into two. in the constellations below, there are two. when the sun is blazing with fierce light, it is a boon to the enjoyments of the sun.

འདི་དག་རྒྱ་བའི་ངེས་པར་འགྱུར་ཏེ་སྐར་ཡང་རྒྱ་བ་རྒྱ་བ་དག་ལ་རབ་ཏུ་སྦྱིན་པར་གསུངས།

these are the qualities of the moon, and it is said that the moon will again be given to the moon.

༣༠ ཚེས་རྣམས་སྦྱིན་དང་དོར་དང་སྐར་ཡང་སྦྱིན་པ་དག་ནི་གཟའ་དང་ཚུ་ཚྭ་དྲུག་པ་རྣམས་སུ་སྟེ།

the planets, seasons, and legs are divided into lunar days, holidays, retreats, and relinquishments.

ཚོགས་ཀྱི་ཆལ་རྒྱག་ཏེ་རྒྱ་བས་མཉམ་དང་མི་མཉམ་ཐོབ་པ་དག་ལ་སྤྱིན་དོར་ཀླང་བའི་དོན། རྟོང་ལ་སྟོང་པ་རྣམ་དག་བཅུ་གསུམ་རྒྱ་བའི་ཀླང་པར་ལྟ་སྟེ་མིག་དང་ཉིམ་དག་ལ་ཕྱོགས།  
བཅུ་གཅིག་མེ་ལ་ཚོས་ཞེས་བྱ་སྟེ་བཅུ་དང་རྒྱག་ཏེ་རྒྱ་བའི་ཉེ་ཤར་གཅིག་གིས་དམན་པའོ།

on the threshold of accumulations, when the moon is equal to or unequalled in number, one should give the gift. on the thousandth, the empty, the purest, the fourteenth, the five-spoked, the eyes, the sixteen, the ten, the fifty, the eleven, and the twenty-first part of the mount meru.

༣༡ རྒྱ་དང་བྱག་པར་ཉེ་ཤར་གཅིག་དུས་དང་ནོར་ལ་རྒྱ་བ་བ་བདུན་པར་ཉེ་ཤར་ལྟ་སྟེ། རྟེན་ཉིམ་འེར་བ་ཏུ་དབྱེ་བས་གསལ་བྱས་ཉིམ་འེར་ཀླང་པ་དག་ནི་སྤྱིན་དང་དོར་བར་འགྱུར།

the fifth, the twenty-two junctions of the earthquake, and the seventh, the thirty-fifth. when the moon is in full bloom, it will be illuminated according to the division of the sun.

འབྱུང་དང་འབྱུང་བ་མདའ་དང་རིག་བྱེད་མེ་ལག་རི་བོང་ཅན་ནི་སྤྱི་མའི་ཆ་དང་གཞན་ལ་ཡང་། ཚོགས་ཀྱི་ཆལ་རྒྱག་ཏེ་རྒྱ་བས་མཉམ་དང་མི་མཉམ་ཐོབ་ལ་རྒྱ་བ་རྣམས་ནི་སྤྱིན་དང་དོར།

༣༢ རྒྱ་ཞིང་ཡོད་པས་ལྷག་མ་བསྐྱར་བ་ལས་ནི་དུས་དང་ཉིམས་ཆེ་ཐོབ་དག་ཀྱང་དེ་བཞིན་ནོ།

arising, emerging, the arrows, the planets, the stars, and other celestial bodies. on the same day as the previous day, at the time of the gathering, when the moon is equal or unequal, those who move are given and discarded. when there is a movement, they are divided into two parts: the hour, the sun, and the hour.

འདྲི་ཉིད་ལ་ནི་ཉིམ་འེར་བ་ཏུ་དབྱེ་བས་ཉིམ་འེར་ཀླང་པའི་རྩ་ཚུན་སྤྱིན་དང་དོར་བར་འགྱུར།

at that time, according to the division of the sun, the lunar limbs are given and discarded.

ཁག་ཞིག་རིག་བྱེད་རྣམས་ཀྱིས་ཚོས་བསྐྱར་གསལ་བར་ནོར་ཏེ་དེ་ཡི་སྤུས་ཆ་དག་གིས་བསྐྱེས་པའོ།

it is a mixture of the thrice most profuse and lucid transgressions pertaining to the vedas.

དུས་ཀྱི་རྒྱ་སྐར་ཀླང་བ་གསུམ་བཅས་བུ་ལོན་དག་སྟེ་ཉིམ་འེར་ས་སྤྱོད་དུས་ནས་སྤྱང་བར་བྱ།

the nakshatras of the time, with their threefold legs, should be administered at the center of the sun.

༣༣ བྱ་ལྷག་མ་མིག་དམར་ཇི་བཞིན་འོ་དུས་རི་བོང་ཅན་རྣམས་དལ་བའི་ལས་ལ་ཀླང་པ་སྟེ།

the peacocks, the turtles, and the donkeys of the antelope- these are the legs for swift rites.

འཛུངས་སྤྱོད་ཀྱིས་ནི་རྩ་ཚུན་བསྐྱར་ནས་མདའ་དང་ཡོན་ཏན་རྒྱ་བས་ཆེ་ཐོབ་ལོངས་སྤྱོད་དང་བཅས་པ། བགྲོད་པ་འགྲོ་བའི་དབང་གིས་ཉིམ་ལ་ནི་སྤྱིན་དང་དོར་ཏེ་གཞན་དུ་དག་པ་ཡོད་མ་ཡིན།

it is through enjoyment that the seasons are multiplied, and with the planets, the moon, and the celestial moons, that wealth is attained. traveling by means of the sun, there is nothing that can be dispensed or discarded-there is no purity whatsoever.

ཉིམ་ལ་ནི་དུས་རྩ་ཚུན་དང་བཅུ་དང་འཕྲོག་བྱེད་འཕྲོག་བྱེད་འཕྲོག་ས་དང་ཁྱུ་དང་བྱུག རྩ་ལ་མེ་དང་ནམ་མཁའ་དག་ཀྱང་བགྲོད་པའི་མཐར་ཏུ་བྱེད་དང་སྤྱོད་དོར་བུ་ལོན་དག་ཏུ་འགྱུར།

on the sun, there are snakes, scorpions, earthquakes, hailstorms, and fierce hordes of nagas. at the end of the course of the fire and the sky, you will obtain wealth in the north and in the south.



།ཆཱ་བ་འཕོ་བའི་དབྱེ་བ་དག་ལས་ཕྱོགས་ཀྱི་དབྱེ་བས་ཆཱ་བ་དུག་ནི་ཉིན་མོར་བྱེད་པས་སྟོན།

according to the divisions of the month, in the division of the cardinal directions, one should enjoy six months during a lunar eclipse.

།ཉིས་ལ་བྱིན་ཆོས་གངས་དག་ཀྱང་འོག་ཏུ་རྩིས་བསྐྱར་ལ་གཟའ་ཡི་ལོངས་སྟོན་བསྐྱེས་པ་དག་།དམན་པར་བྱུར་པ་རིམ་མཚན་མར་འབྱུར་ཏེ་མི་ཡི་བདག་པོ་ཉི་ཆཱ་བསྐྱེས་པ་སྐྱར་བའོ།

when the sun is eclipsed by a lunar eclipse, if the planets and planets are mixed into a mixture of flavored substances, that which is inferior becomes the characteristic of a rabbit. the lord of humans engages in the blending of the sun and moon.

༣༥ །བྱེད་པ་དག་ནི་ཆོས་ལ་མིག་གིས་བསྐྱར་བ་ཆཱ་བལ་གང་ཞིག་བདུན་གྱི་ཆུ་ཡི་ལྷག་མའོ།

on the fifteenth day of the lunar month, one should visualize the moon and the remainder of the seventh.

།དག་པའི་ལོ་ལ་ལྷ་བསྐྱེས་མཁའ་དང་ནམ་མཁའ་རྒྱ་གཉིར་གྱིས་བསྐྱར་ལྷ་བསྐྱེས་རྣམས་ཀྱིས་སྐྱེད་པ་དག་།རི་ཆཱ་མེ་ཡིས་རབ་ཏུ་བྱེ་སྟེ་ནམ་མཁའ་རོས་བསྐྱར་རི་ལ་སོགས་པས་བགོས་པ་རྩེ་ཆོད་དེ།  
།གཉིས་དང་སུམ་ཅུ་འཁྱེད་གཟའ་དང་རྩེ་ཆོད་དེས་པ་འདིར་ལྷ་རྒྱ་བ་དག་ལ་ལོ་ཡིས་འཕོ་བའོ།

when the year is auspicious, both naga and moon are divided into equal parts by means of planets, clouds, and oceans. when mounted on mountains, moon, fire, and celestial objects, the two-pointed lance, the thirty-second, the planetary constellation, and the moon are destined for a year.

༣༦ །ལྷག་སོགས་རྣམས་ཀྱིས་སྟོན་བྱེད་དག་ལ་གཟའ་དང་རྩེ་ཆོད་དེས་པར་ཡོངས་བཞོད་བཅུ་གཉིས་འདི་དག་སྟེ། །ཆཱ་བ་རི་འབྱུང་རིག་བྱེད་དག་དང་ཡོན་ཏན་མཁའ་སྟེ་རིམ་མཚན་དང་རི་ཆཱ་གསུམ་པ་ལའོ།

in the introductory chapter on cattle and so forth, there are twelve stages of the planets and the seasons: the moon, the source of light, the celestial chariot, the meteor, the moonlight, and the third.

།རིག་བྱེད་མེ་འབྱུང་ཆཱ་བ་མིག་དང་ལག་པ་དུས་དང་རིག་བྱེད་མིག་ནི་དུག་པ་དག་ལའོ།

the vedas arisen from fire, the moon, the eyes, the time of arms, and the six-eyed vedas.

།རྟུག་དང་ཆཱ་བ་མཁའ་དང་ཆཱ་བ་རིུས་མེ་དང་དུག་ཆཱ་བ་འཁྱེད་དེ་དང་འཛིག་རྟེན་དང་། ༣༧ །རྟུག་དང་རིག་བྱེད་སྟོང་པ་དག་སྟེ་སྟོང་པ་མིག་མཁའ་ཉི་མའི་གོ་འཕང་ཉི་མའི་ཁྱིམ་ལའོ།

the six-candras, the arrows, the moon, the stars, the fire, the sixty-moon planets, the kings of the world, the six lamps, the thousand vedas, and the emptiness of the eyes. this is the palace of the sun.

།ཆཱ་དུག་འཕེལ་དང་འགྲིབ་པར་འབྱུར་ཏེ་ཉིན་དང་མཚན་མོ་དག་ཀྱང་ཉི་མ་རབ་ཏུ་བས་སོ།

it will increase, diminish, and decrease within six months. when the sun moves throughout day and night,

།རྒྱ་གཉིར་སྟོན་དང་རྩེ་ཆོད་མེ་ནི་ཉིན་ཞག་སོ་སོའི་དུས་སུ་འཕེལ་འགྲིབ་བསྐྱོད་པའི་ཡན་ལག་གིས། །སྟོ་ཕྱོགས་སུ་ནི་མཚན་མོ་དག་ཀྱང་འཕེལ་བར་འབྱུར་ཏེ་ཁ་བའི་རི་ཡི་བྱང་དུ་ཉིན་མོའོ།

the arsenic, the water, and the plantain are multiplied and multiplied in each day by the factors of increasing and decreasing. they increase at night in the south, and on the northern edge of the nakshatra mountains.

ཕྲ རྒྱལ་དགེལ་མིག་དང་ཉིམ་བསྐྱེད་པ་མིག་གིས་རྣམ་བཤྲོད་སྒྲིབ་ལ་གཅིག་བསྐྱེད་ཏེ། མཁའ་དུས་ཚུལ་ལ་འཕྲུ་བྱས་པ་ལག་པས་བསྐྱེད་པ་ལས་ཀྱང་མཁའ་མོགས་ཆུལ་སྐར་མའོ།

when the moon is eclipsed by the sun, its eyes and eyes are transformed into a single part of the moon. when the water in the sky is deformed, the sage looks at the stars with his hands as if they were on the surface of the sky and so forth.

ལྷག་མ་དུག་ཅུས་བསྐྱེད་པ་གང་ཡིན་དེ་ལས་ཚུ་ཚོད་སྐར་ཡང་དེ་བསྐྱེད་པ་ལས་ཚུ་སྐར་ཤྲོ། ཐོབ་པས་དམན་པའི་འཁོར་ལོ་གདོད་དུ་འབྱུང་ཏེ་ཕྱན་ཅན་མཚུགས་དག་ཀྱང་རྒྱ་སྐར་ཕྱིད་བསྐྱེད་པ་འོ།

the upper half is divided into sixty cubits, which are then multiplied by a threshold of six cubits. once this has been multiplied, the lower half is transformed into a circle. when this is achieved, the eyes become dim-witted and the nostrils partake in the mixture of the eighth constellation.

ཕྲ རྒྱལ་བ་སྐུ་ཅུས་བསྐྱེད་པ་ཉིན་ཞག་མོ་སོ་དག་དང་བཅས་པ་ལས་ནི་རིམ་ཁང་རིམ་ཐོབ་པ། གནས་གསུམ་དབུས་སུ་རྣམ་པར་བསྐྱེད་པ་ལས་ཀྱང་རྒྱ་གཉེར་རོལ་ཐོབ་དམན་པ་མི་གསལ་ཉིན་ཞག་གོ།

when thirty months have elapsed, you will obtain a celestial chariot at the center of the trichiliocosm. if you mix it up with water, it will be a low, unclear day.

རི་དུས་གཅིག་གིས་བསྐྱེད་པ་དག་ཀྱང་གསལ་བའི་ཉིན་ཞག་ཚོགས་ཏེ་རི་ཁྲུ་དུས་ཀྱིས་བགོས་པ་ཡི། ལྷག་མ་སྐར་མས་བསྐྱེད་ཐོབ་སྐར་ཡང་ནམ་མཁའ་མོ་ལས་བསྐྱེད་པས་རིལ་སོགས་པས་བགོས་པ་ཚུ་ཚོ་

mount sumeru is composed of luminous suns that are formed at the time of a moon or a naga, and the remaining ones are transformed by means of stars as well as by fragrances in the sky. they are sealed by mountains and so forth.

༥༠ མིག་དམར་ལ་ནི་ཕྱིད་བཅས་དགུ་སྐར་གལ་ཏེ་བྱ་ལོན་ལྷག་ན་འཁོར་ལོ་བསྐྱེད་པ་རྣམ་པར་སྐྱེད།

the one with red eyes should be divided into nine parts. if he were to make a profit, he would split his wheel and divide it.

ཕྱིད་པས་ལྷག་པར་བྱུང་ནའང་འཁོར་ལོ་ཕྱིད་ནི་དོར་བར་བྱ་སྟེ་དོར་བའི་ལྷག་མ་རིམ་མིན་འབྱུང།

even if it were more than half a circle, the wheel would be split into half and the remaining ones would be stainless.

སྐར་མ་དུག་ཅུས་བསྐྱེད་ཏེ་ཚུ་ཚོད་དག་དང་རབ་ཏུ་ལྷན་པར་བྱུང་པ་འབྱུང་མེ་རྒྱ་བས་བགོ།

the moon is divided into sixty constellations, which are multiplied by the seasons.

གང་ཐོབ་དལ་བའི་ལས་དག་ལ་ཡང་ནོར་དང་བྱ་ལོན་དག་ནི་རིམ་པ་མིན་དང་རིམ་པས་སོ།

those who have attained these leisurely deeds will obtain wealth and bonds gradually and in stages.

༥༡ རྟེན་ཉིད་བརྒྱད་རིན་པོ་ཅུ་གསལ་བར་རྟེན་འཁོར་ལོ་ཕྱིད་ལ་སྟེང་དང་འོག་ཏུ་སྟེ།

the eight mountains are brilliant, with half a circle above and below.

འོངས་སྟེང་ཀྱིས་ནི་ཚུ་ཚོད་བསྐྱེད་པས་མཁའ་དང་ཡོན་ཏན་རྒྱ་བས་འཁོར་ལོ་ཕྱིད་ལས་ཆ་ཐོབ་པ། རྩ་མ་ཕྱིད་ལ་གཟུང་བྱར་འདོད་དེ་རྟེན་པའི་དབང་གིས་དེ་བཞིན་ཕྱི་མ་ཕྱིད་ལ་དོར་བྱར་འབྱུང།

it is through enjoyment that the digits are multiplied, and with the planets, the moon, and the half-moon, that the portion of the wheel is attained. it is by the

power of the feet that it is to be grasped, and likewise on the other half of the hour that it should be forsaken.

མཐོས་པ་ཚོགས་གཅིག་བྱས་ནས་གཟའ་ཡི་བཟོད་པའི་དབང་གིས་སྤྱོད་དང་དོར་བ་དག་ཀྱང་རྒྱུ་ཚོད་ལ་འོ།

food should be eaten at the time of a lunar eclipse. giving, giving, and forsaking is also on the day of the lunar month.

༤༢ །དེ་ནས་ཉིམ་རས་སྟེམ་རྣམ་པར་སྤྱང་སྟེ་སྤྱུ་མ་ཉི་སྟེམ་དག་ཀྱང་སྤྱར་བའི་ལས་ལ་འོ།

the earth should then be purified in the sun. the moon and the sun can swiftly accomplish the activity.

ཁྱེ་སྟེམ་དཀར་པོ་ལ་ཡང་ཉིམ་དག་སྟེ་སྤྱར་བའི་ལས་ལ་ངེས་པར་ངེས་པས་འོར་དུ་འབྱུང་།

when the moon is white and the sun is white, one will certainly obtain wealth in successive rites.

སྤྱངས་པའི་ལྷག་མས་འདིར་ནི་ཀླང་པ་དག་སྟེ་བཟའ་རྒྱ་ཀླང་པ་རྣམས་ཀྱིས་ལྷག་མའི་རྒྱུ་ཚོད་བསྤྱར།

with the remainder of the purification, the feet are transformed as well as the legs.

དུག་ཅུང་ཆུང་ལས་ཐོབ་པ་བཟའ་རྒྱ་ཀླང་པ་དག་ལས་གཟུང་བྱ་དང་ནི་དཔྱོག་བྱ་དེ་བཞིན་ཉིད། ལ་༢ །ཐོས་པ་དག་ནི་ཚོགས་གཅིག་བྱས་ནས་གཟའ་ཡི་བཟོད་པའི་དབང་གིས་སྤྱོད་དང་དོར་བ་མཐའ་དག་སྟེ།

ལས་སྟེམ་ལ་ནི་ཀླང་པ་རྒྱལ་བ་སོགས་ཉི་རབ་གསལ་མ་ལྷུ་འུ་གནས་ལ་མཐའ་དག་གཞག་པར་བྱ། །དེ་ལྷར་གཟའ་རྣམས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནི་ངེས་པར་ཡོངས་སུ་བཅུ་བ་འག་པར་བྱའོ་མི་ཡི་དབང་།

ཁྱེ་སྟེམ་དཀར་པོ་ལས་ནི་ཉིན་མོར་བྱེད་པས་རྣམ་དག་ཁྱེ་སྟེམ་དཀར་པོ་དག་ཏུ་ཡང་དག་འབྱུང་།

the lord of humans knows how to calculate the number of moon-born planets by means of the sequence of sixty parts. one can obtain the sixth part of the moon, eat it, seize it, steal it, and so on. when the planets are divided into a group, one should give and discard all the grains that have been eaten. at the time of the passage of the planetary influences, ones feet will become bright and brilliant, and in the abode of manjusri there will be an infinite number of luminous planets.

༤༣ །སྟོང་དང་ནས་མཁའ་རྒྱ་བས་བསྤྱར་བའི་མཐའ་དག་ཉིན་ཞག་ཚོགས་ལ་མེ་དང་ཉིམ་ངེས་པས་དམན།

if the moon and the sky are multiplied by a thousand days, the fire and the sun are eclipsed by mountains.

འིན་ས་ལྷག་པ་འི་དང་ལྷུ་ཡིས་བགོ་སྟེ་སྤྱར་ཡང་ལྷག་མ་སྐར་མ་ལ་སོགས་དབྱེ་བས་བསྤྱར། །རབ་བཙོད་ཆུང་ལས་རྒྱ་སྐར་དག་དང་སྤྱར་ཡང་རྒྱུ་ཚོད་རྣམས་ནི་ཁྱེ་སྟེམ་ལོངས་སྤྱོད་དག་ཏུ་འབྱུང་།

mount sumeru is divided into mountains and nagas. the remaining ones are divided according to the categories of stars and so forth. the nakshatras, as well as the monthly seasons, become enjoyments once again.

ཁྱེ་སྟེམ་དོར་ཉི་ཉིམ་འི་དབུས་ནས་མི་བདག་བཟང་པོ་མི་བདག་སྐར་མ་ཕྱིར་ཀྱང་ཡང་དག་སྤྱངས།

leaving the moon behind, in the center of the sun is the excellent lord of men, the lord of humans, and the half-moon.

༤༤ །ལྷག་མའི་བྱ་བ་འོར་དང་བུ་ལོན་དལ་དང་སྤྱར་བའི་ལས་ཀྱང་མིག་དམར་ཇི་ལྟ་བཞིན་དུ་འབྱུང་།

riches, wealth, fortune, and leisure will come about in the same way as red eyes do.

ཀླུ་སྒྲིམ་རྒྱུ་ལ་འཕྲུལ་ལྷོ་སྒྲིམ་བའི་ལས་ལ་མི་བདག་ལ་སོགས་སོ།

in the auspicious activity of moon-candras, there are ten brilliant planets. in the rites of swiftness, kings and so forth.

ཉིན་ཞག་ཚོགས་ནི་མཁའ་མཁའ་འོད་དང་མིག་གིས་དམན་པར་བྱས་ནས་སོ་སོ་རྒྱག་ཏེ་དག་གིས་བསོ།

the days and nights are eclipsed by their airborne tastes and eyes, and they are divided into holes of blazing fire and water.

འཕྲག་མ་སྐར་མས་བསྐྱེད་ལས་སྐར་མ་སྐར་ཡང་རྩྭ་ཚོད་སྒྲིམ་ཡི་ཡང་དལ་བའི་ལས་ལ་འོ། ༥༦།

with the exception of the constellations struck by the stars, the naksatras are suitable for auspicious rites.

རྒྱ་སྐར་ཉིམ་སྐར་སྒྲེ་འཕྲོག་བྱེད་དགྲ་དང་ཕྱེ་མོ་ཅན་ནི་དལ་བའི་ལས་ལ་རྒྱུ་ལ་འོ།

if the naksatras are to be purified, and if the sun or the moon has been purified with a nine-pointed lance, this is the right foot for the rites of auspiciousness.

སྐར་ཡང་རྒྱུར་བ་དག་ལ་རྒྱུ་ལ་རབ་གསལ་མ་རྩུ་འཕྲོག་ནས་ལ་ཕྱོགས་རྒྱུ་ལ་སོགས་དེ་དག་སོ།

moreover, when the feet are swift and brilliant, on the grounds of mount mātreceta and so forth.

ཉིན་ཞག་མཁའ་དང་རྒྱ་བས་བསྐྱེད་ནས་རྒྱག་ཏེ་འོད་གྱིས་དམན་པ་འི་དང་རྒྱལ་བ་མིག་གིས་བསོ།

they are transformed by daytime, the sky, and the moon. they are held in high esteem by riches, mountains, victorious ones, and eyes.

སྐར་མས་བསྐྱེད་ལས་ཀྱང་སྐར་མ་འཕྲུལ་སྒྲིམ་སྐྱོད་སྐར་ཡང་རྩྭ་ཚོད་རྒྱུར་བའི་ལས་ལ་པ་སངས་ཀྱི། ༥༧།

when the naksatras are multiplied by the stars, the enjoyments of the stars will increase. in the auspicious rites of the bright fortnight, it is the rite of the victorious ones.

རྒྱ་སྐར་དུས་ནི་ཉིམ་ལ་སྐར་མ་དང་དུས་འོད་ཅན་ནི་དལ་བའི་ལས་ལ་རྒྱུ་ལ་འོ།

the sun marks the time of the naksatras, and the bear marks the right time for performing auspicious rites.

སྐར་ལ་དེ་ཉིད་ལ་སོགས་དབྱེ་བས་རབ་གསལ་མ་རྩུ་འཕྲོག་ནས་དག་ལས་ཏེ་སྐྱོན་དོར་མིག་དམར་བཞིན། མཁའ་མིག་ཁྱུ་དང་མིག་བྱེད་གྱིས་དམན་གསལ་བའི་ཉིན་ཞག་ཚོགས་ནི་རྒྱལ་འོད་མཁའ་རྒྱ་བ་ཡིས།  
ཁགོ་ཞིང་སྐར་ནས་བསྐྱེད་ལས་སྐར་མར་འབྱུང་ཏེ་སྐྱོན་པ་ཡི་ནི་དོར་བྱ་དག་ཀྱང་བརྒྱུད་དོ།

swiftly, according to the divisions of the naksatras and so forth, one should make an auspicious offering in the form of a red-eyed vidya. it should be divided into six lunar days, sixty lunar nights, seven celestial days, thirty moons, and eight constellations, as well as the eclipse of the sun and moon.

༥༨ རྒྱུ་ལ་ཉིམ་ཕ་གཉིས་ཚོས་དུས་རབ་གསལ་པ་ཡི་གནས་ལ་འོ་སྐར་བའི་ལས་ལ་འོ་ལ་སོགས། རྒྱུར་དལ་རྒྱ་བ་དག་ཀྱང་མིས་པས་རྒྱུ་ལ་བསྐྱོད་པ་ལ་སྒྲེ་འཕྲོག་པོ་ཉིད་ནི་མི་མིན་གྱིས།

བྱེད་སྐྱེ་མ་དང་བྱེད་སྐྱེ་མ་ཡང་ཉིམ་འགྲོ་བའི་དབང་གིས་གཟའ་རྣམས་ཀྱི་ནི་འབྱུང་བ་ཡང་། ལུས་ཐུ་ཕ་བདུན་ལག་པས་བསྐྱེད་བའི་རྒྱ་བ་རྣམས་ཀྱིས་མཐུག་དག་ནི་རྒྱུར་དང་འཕྲོག་པོར་འབྱུང་།

on the thirty-second day of the lunar asterism, or on the twenty-two nights of the bright fortnight, or at the time of dawn, or when the moon is moving swiftly, or as it moves slowly and gradually, or in the later half of the ninety-fifth, or through the previous half-midnight cycle, or due to the succession of fifty-seven planetary influences. if the moon moves with its thumbs, it will be fast and swift.

༤༩ གང་དག་སྤྱི་ཞིག་ཉི་མའི་ལོངས་སྤྱོད་ལ་ནི་རབ་ཞུགས་གཟའ་དེ་དག་ཀྱང་ངེས་པར་རྟུབ་པར་འགྱུར།

the planets that partake of the sun will certainly disappear.

ཉི་མ་བཏང་ནས་འཆར་བར་འགྱུར་ཏེ་དེ་ཡི་ལམ་ཡང་བཟོད་པ་འགོ་བའི་རྣམ་པར་དབྱེ་བས་སོ།

when the sun is emitted, the moon will rise and its path will be divided according to how it moves.

གཞལ་ན་པའི་ལམ་ལ་གནས་པ་གང་ཡིན་དེ་ནི་ཉི་མ་འགོ་བའི་དབང་གིས་གཞལ་ན་ནས་འགོ་བ་སྟེ།

those who follow the wrong path are driven from the left because of traveling by the sun.

གཞལ་ས་ལ་གནས་པ་དག་ནི་གཞལ་གྱིས་སྤར་ཡང་གསལ་བར་འདྲིར་ནི་ཕན་ཚུན་འཐབ་སྟེ་དབྲུག་ཡིན་ཕྱིར།

those dwelling on the right side of the road will argue with one another, since they are enemies.

༥༠ རང་གི་ཞིང་ལ་ཡང་དག་གནས་རྣམས་གཞལ་ཏེ་དེ་ལ་དབྲུག་འགྱུར་ན་ངེས་པར་འཐབ་པ་འོ།

if those who dwell in their own realms become enemies, they will certainly quarrel.

སྐར་མ་ལ་སྟེ་གཞན་ལ་འཐོབ་པ་མིན་པར་ངེས་ཤིང་འདྲིར་ནི་ཕན་ཚུན་མཚུངས་པ་དག་ཏུ་ལྷན།

the stars are certain not to be attained by anyone else, and they are equally in harmony with one another.

གཞལ་ཏེ་ཉི་མ་ཡི་ནི་གཞལ་ན་དུ་རྒྱ་བ་རབ་ཞུགས་གྱུར་ཅིང་འབྱུང་བ་ཡང་ནི་གཞལ་ན་པ་ཡིས། བྱང་གི་རྩ་ནི་མཐོ་བར་འགྱུར་ཏེ་ཁ་ཅིག་ཏུ་ནི་བཟོད་པའི་དབང་གིས་སྟོ་རུ་གཞལ་ས་ལ་ཡང་།

༥༡ རྒྱུགས་མཚམས་སུ་ཡང་སྤྱོད་གཅན་གདོང་དང་མཉམ་པར་འགོ་སྟོ་མའི་ན་དུ་ཕྱོགས་པར་འཛིན་པ་ཁོ་ན་འོ།

if the moon enters the right-hand side of the sun, and if it rises with the left-it will be a prominent point in the north. if it moves toward the south, it will be the same as rahu at the junction of the two joints.

གཞལ་ན་དུ་རྒྱ་བ་དག་ལ་གཞལ་ས་མིན་དུ་སྟེ་ཉི་མའི་བཟོད་པའི་དབང་གིས་གཞལ་ས་ལ་གཞལ་ས་པའི་ཆར། རྟེན་སྤར་སྤྱོད་གཅན་གྱིས་ནི་ཕྱོགས་མཚམས་སུ་འཛིན་རིལ་འཛིན་པ་འབྱུང་བ་དག་ནི་རྒྱ་བ་ཏུ་ཡང་།  
འཕྲུག་ལ་སྤྱོད་པ་ཕྱི་དུ་ཉིན་དང་མཚན་མོ་མཉམ་པའི་དབྱས་སུ་གོ་ལའི་རིལ་འོ། ༥༢ རྒྱ་སྤར་གཞལ་ས་དང་གཞལ་ས་མིན་དག་ལ་ངེས་པར་སྤྱོད་པའི་གནས་སུ་བྱིས་གྱི་དབྱེ་བས་ཡང་དག་གནས།  
གཞལ་ས་པའི་དབྱས་བྱིས་དག་ལ་གོ་ལའི་དབྱས་ནས་སྟོར་ནི་མེ་ཡི་དཀྱིལ་འཁོར་ལ་གནས་ཤིང་།

in the southern division of the nakshatras, there is an earthquake that occurs due to the circumspection of the sun. on the right-hand side, it happens due to a lunar eclipse. in the intermediate directions, when rahu and grasping the hare are formed. at the western edge, one should draw a clockwise disk. during day and night, at the halfway point of the equinox, or at the midpoint of the

།བྱང་དུ་དེ་ནི་བསིལ་བའི་རི་སྟེ་པད་འདབ་བཟང་པོ་བཞིན་དུ་གར་དུ་ལྷག་དང་སྤང་སོགས་ལ་འོ།

མེ་ནས་བསིལ་བའི་རིམ་མཚམས་ལྟ་དཔག་ཆོད་སྤོང་ལྷག་མཁའ་དང་ནམ་མཁའ་མཁའ་དང་མདའ་རིམ་།

༥༣ །དབུས་སུ་འཁོར་ལོ་བྱེད་ཀྱི་རིམ་ཉིམ་འི་བགོད་པ་དག་ཀྱང་མཚན་མོ་གཅིག་ཉིམ་ཉམ་པ་ལ་འོ།

ཁྱིན་ས་གཡས་དང་གཡས་མིན་དག་ཏུ་རྒྱ་ཉིན་དང་མཚན་མོ་རྒྱ་སྐར་དབྲེ་པ་མ་རིམ་པ་ཡིས། །ལས་ནམས་མཁའ་ཤུགས་པ་འདོད་ཞིང་ཉིན་དང་མཚན་མོ་དག་ཀྱང་ཇི་མིད་པ་བློ་དཔ་དག་གི་མཐར།  
ཉིན་རིམ་དཔེ་ཅན་གྱི་ཉིན་མཚན་རྒྱ་ཆོད་དྲག་ཅུ་དག་ལས་འགྲིལ་དང་འཕེལ་བ་དྲག་ཆས་མོ།

༥༤ །གང་སྤྱིར་རིལ་སྒྲེ་པོ་རྒྱལ་ས་ཀྱི་ཉིན་མཚན་མཉམ་པར་འགྱུར་ཏེ་ལྷག་ཉིས་པ་གི་ཉིམ་ལའོ།

༡༥༥ རྟེན་འཛིན་གྱི་མཛུགས་ཀྱི་དགའ་པོའི་པར་ལྷན་པ་གནས་དང་ཕྱི་ལ་པ་གནས་དེ་བཞིན་ནོ། རྟག་པ་ཞེས་བྱ་མི་ལྷན་པ་དག་ལ་འཁྱིལ་གཞུག་གནས་ཕྱི་གསུམ་གྱི་ཆོད་དང་ཞི་པ་དག་ལ་ནི།  
ཉི་མ་གྲག་པ་གནས་པ་དག་དང་རྒྱ་ཉི་མ་གནས་ལྟ་བུ་གཞུག་ཅིག་པ་ལ་ཡང་། ༡༥༦ རིང་ལོ་ལྷན་པ་དང་པ་གནས་ཀྱི་རོ་ཡི་མ་ཆེན་པོ་དང་ལྷན་པ་དག་ལ་ནི།

༡༤༠ རྩི་གཏོར་བཟོ་དུ་འགྲུ་ཉིམ་རྒྱུ་ཉིམ་གནས་པ་ལ་ཕྱེ་ཐུམ་པར་ཉིམ་ལ་གཉིས་པ་ལ། ཉལ་དུམ་ཐུག་ཐུམ་པར་མི་རྣམས་ཀྱི་ཉི་བཟོ་དཔ་དག་ཀྱང་ལྷག་གི་ཉིམ་ལ་བཞི་པར་འོ།

༡༣ བྱུང་བ་ཞེས་བྱའི་མ་གྲོང་ལ་གནས་པས་འཇིག་པར་ཉི་གནས་ས་ནི་རྩལ་པ་བདུན་པར་ཡང་། ༥༦ ཉི་མ་ཀཏུ་ལ་གནས་པས་འབྱུང་ཉེ་མེད་པོ་ལ་གནས་ས་ཡི་རྩལ་བྱ་བ་ལྟར་པར་ཤོ།

14

ཁྱེ་མེས་བྱུག་པར་སྤང་གི་ཉི་མའི་བུ་ཕར་འབྱར་ཏེ་ཕྱི་ག་པ་ཡིས་ཀྱང་དྲག་པོ་འདི་དུས་བྱ་ལ་འོ།

if it is a womans womb, it will be on the tenth day of the lunar month. if it involves evil, it belongs to the womb of vighnas.

ཁག་ཞུ་ལ་གནས་པས་བཅུ་གཉིས་པར་འབྱར་མི་རྣམས་བཟོད་པ་དག་ཀྱང་བཅུ་གཉིས་ཕྱི་བས་ཀྱིས་ལ་འོ།

when there is a bow, it becomes twelve. the migrations of human beings are twelve on the spatial plane.

འདི་བཞིན་ལྟར་བཟོད་དུ་འབྱར་ཉི་མ་བཟོད་པའི་དབང་གིས་ཀྟེར་མོགས་ཁྱིམ་རྣམས་དག་ལ་འོ།

similarly, when the sun passes toward the south, it is due to the passage of time at the house of kokalika and so forth.

ལ༢ རྟེན་དུ་བྱུག་དང་ཁྱེ་ཡི་གངས་ནི་ཉི་མའི་གདུང་བྱེད་དག་ཀྱང་བྱེད་དུ་བཟོད་པ་དག་གི་མཐའ། འདི་ནས་གཡས་ཕྱོགས་སུ་ཡང་ཐད་པར་འབྱར་ཏེ་མི་ཡི་བདག་པོ་རྟོང་ཕྱག་དག་ནི་དྲག་པོ་འདི་གངས།  
རྟོང་ཕྱག་བརྒྱ་དུ་རྩ་གཅིག་མདའ་ནི་བརྒྱ་དང་བྲལ་བར་བྱུར་པ་དབུས་ནས་གོ་ལའི་རིམ་སྟེ། འདི་ལས་གང་ཞིག་འཕེལ་དང་འབྱིབ་པར་འབྱར་བ་མཁའ་མཁའ་མདའ་དང་མདའ་ནི་བྱེད་དང་རྟོང་ཡང་འོ།  
ལ༣ ལན་ཚུ་འདི་རྒྱ་མཚོ་འགོངས་ནས་ཉིན་མོར་བྱེད་པ་དག་ནི་རྟོ་བུ་མི་བར་དུ་འགོ་བར་བྱེད།

the naksatras of the six continents and the kings of the nagas who are tormented by the sun at the end of their northern migrations will be extinguished. on the right side, they will be divided into eighty-one thousand vighnas, and in the center, sixty-eight thousand vidya s, leaving behind hundreds of billions of arrows. they will increase, decrease, blaze, and begin in the north or the south.

ཀྱི་ལ་ཤ་ཡི་བྱེད་དུ་འགོ་སྟེ་གངས་ཀྱི་རི་ལ་བྱེད་དུ་ཡང་ནི་བྱེད་ལ་གནས་པ་འོ།

one should go to the north of kapilavastu and, in the north, to the himalayass.

མདའ་རྣམས་ཚོས་ཀྱིས་བསྐྱར་བའི་དཔག་ཚད་རྟོང་ཕྱག་རྣམས་ནི་ཕྱོགས་ཀྱིས་བཟོད་པ་དག་ལ་འགོ་བར་བྱེད།

billions of arrows, which are transformed by light rays, travel to the cardinal directions.

བྱེད་བཅས་མིག་ཁྱུ་ཆུས་ཐོབ་ཉིན་དང་ཉིན་ལ་འདོར་བ་ལྔ་དང་ས་འཛོན་རྟོང་ཕྱག་དག་ལས་འོ།

sixty-four eyes will be acquired by the naga candra. on day and night, five digits will be obtained from a thousand grahas.

ལ༤ ཁྱིམ་གཅིག་ལ་ནི་ཉི་མ་གནས་པས་མཐའ་དག་དུས་ཀྱི་ཚོགས་དང་རྒྱ་བ་དང་ནི་ཕྱོགས་རྣམས་བྱེད།

when the sun is in one of the constellations, it produces all seasons, planets, and directions.

འདུས་བྱ་དུས་བྱ་དག་ཏུ་རྒྱ་བར་འབྱར་ཏེ་ས་གཞི་བཅུ་གཉིས་ཕྱི་བས་རྣམས་ལ་ནི་རིམ་པས་འོ།

in the cutting edge, the moon is divided into twelve parts. on the twelve-pointed slope, it is gradually formed.

ཚད་གང་དུས་བྱ་གང་དུ་ཉིན་མོའི་དབང་གིས་ཡིན་པ་དེ་ནི་བདུན་པ་དག་ཏུ་མཚན་མོ་ལ་འོ།

whichever part is appropriate for the time of day, the seventh part is suitable for the night.

ལམ་ཕྱེད་འབྲམ་ཕྱག་གསུམ་པོ་དག་ལ་ཉིམ་འཛིན་དུ་ཉིན་མོ་དང་ནི་རྒྱབ་ཏུ་མཆན་མོའོ།

on the thirty-third junction of the path, in front of the sun and behind it, day and night.

༦༠ རིམ་རྒྱལ་པོ་དག་ནི་སྐྱེ་བོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཡང་བྱང་ན་གནས་པར་འབྱུང་རོམ་ཡི་བདག་ཉིམ་འཆར་བ་ཤར་དུ་འབྱུང་ཏེ་རི་དང་མཉམ་པ་བསྐོད་པ་དག་དང་དེ་ནི་རྩལ་པ་རྩལ།

may the kings of mountains come to dwell in the northern quarters of all beings. may the rising sun, equal to a mountain, rise and vanish.

ཁྱེད་དང་ཐུན་མཆོམས་བཞི་དང་ཐུན་ཆོད་ཉིན་དང་མཆན་མོ་དུས་ཀྱན་ཏུ་ནི་ཡང་དག་རྒྱ་བ་རྣམས། ཁྱེད་སྐྱུར་དབྱེ་བས་ཕྱེ་བར་བྱུང་པ་ལྷན་པོའི་ཕྱགས་རྣམས་སུ་ནི་རབ་གསལ་ཉིམ་འཛིན་ལ་འཁོར།

those who roam in all seasons, the four intermediate hours, the nights, the day, and the night, divided according to the division of time, are illuminated by the sun on the perimeter of the mountains.

༦༡ རྒྱུ་ཆོད་དུས་ལ་དཔག་ཆོད་སྟོང་ཕྱག་དྲུག་ནི་རྒྱུ་ཆོད་དང་བཅས་ཉིན་མོར་བྱེད་པ་འགྲོ་བ་སྟེ།

on the eighth day of the lunar month, six thousand leagues equals the sun and moon.

ཁྱེད་རྒྱལ་ནི་མེ་འབྲམ་དག་དང་ལྷ་དང་རི་བོའི་སྟོང་ཕྱག་ཉིན་དང་མཆན་མོ་དག་ཏུ་འཁོར།

sixty times a hundred thousand flames, five times a thousand mountains, and circling day and night.

ཉིན་དང་མཆན་མོར་གོ་ལ་བྱེད་ལ་མཁའ་མེ་རྒྱུ་ཆོད་བསྐོད་དེ་གོ་ལ་དག་ལ་གཡམས་དང་ནི། གཡམས་མིན་དག་ཏུ་འགྲིབ་དང་འཕེལ་བ་ལྷ་སྟེ་ཉིན་ཞག་སོ་སོར་དེ་ནི་དབྱགས་ཟུང་ཕྱས་དག་སྟུམ།

༦༢ ལུག་གི་དུས་སྐྱུར་ལ་ནི་རྒྱུ་ཆོད་དུ་འབྱུང་མཁའ་དགུ་ལག་སྟེ་མཁའ་དུས་མིག་ནི་རྒྱང་ལ་འབྱུར། རྒྱང་དག་ལ་ཡང་མཁའ་མཁའ་གཉིས་ཏེ་མདའ་རོའི་རྒྱུ་ཆོད་དུ་འབྱུང་ཀྱི་ར་དང་མེད་གེ་ལོ།

ཁྱེད་ལ་ནི་བྱེད་བཅས་དྲུག་སྟེ་དེས་པར་ཕྱང་སོགས་རིས་པ་མིན་པས་དེ་བཞིན་ཐམས་ཅད་འབྱུར།

half a day, half a night, half an hour, and half a fortnight-this is the planets course. on the right, the opposite, or the farthest, it is the fifty-fourth day of the lunar month. at the junction of the sun and moon, the thirty-five-eighth, the elephant, the nine-eyed, the six-pointed lance, and the sixty-six-four-fingered lion.

ཁྱེད་སྐྱུར་དྲུག་གིས་དེ་རྩལ་གང་ཕྱིར་འཆར་བ་དག་ཀྱང་དེ་བཞིན་ཉིམ་འཛིན་སྐྱུར་དབྱེ་བས་སོ།

in the six junctions of the lunar cycle, when the sun has risen, it is due to the division of the sun.

༦༣ རྟོང་ཕྱག་ཉི་ཤུ་ཙ་གཅིག་རོ་བརྒྱ་ལྷན་པ་དག་ལས་སོ་ཡི་ཆ་ཡིས་དེས་པར་ཕྱུང་བྱུང་པ།

may i deliver twenty-one thousand beings, each of them with a hundred flavors, in equal parts.

ལུས་ལ་དབྱགས་ལྷག་གང་དག་ཉིན་ཞག་སོ་སོའི་དུས་སུ་འབྱུང་བ་རི་དང་དུས་རྣམས་དག་གི་གྲངས། རྟོང་ཕྱག་སུམ་ཅུ་ཙ་གཅིག་གིས་བསྐྱུར་བ་རྣམས་ཀྱང་ལོ་བརྒྱའི་ཆོད་དུ་རབ་ཏུ་གྲགས་པ་སྟེ།

རྟོང་དུས་མེ་ཡིས་རབ་ཏུ་བྱེ་བ་དག་ནི་རྒྱུ་ཆོད་དུ་འབྱུང་དྲུག་ཅུའི་ཆ་ཡིས་ཉིན་ཞག་ཀྱང། ༦༤།

the excess breath in the body is divided into thirty-six times the number of days and seasons, and it is renowned to be a hundred thousand years. compared to the fire at the end of a thousand years, it is the sixth day of the lunar month.



ཟླ་བའི་ཕྱོགས་ཉི་ཉེ་མའི་བཟོད་པ་དག་དང་ས་སྐྱེས་ཟླ་བ་དགུ་རྩ་མའི་དག་གིས་མཚན་མོའོ།

when the moon is in the sun's course, or when nine months have elapsed, it is the night.

ཟླ་མའི་ལོ་དྲུག་དུ་འབྱུང་པ་སངས་ཀྱི་ཡང་བཟོད་པར་འབྱུང་ཉི་ཟླ་སྐྱེས་ཀྱི་ཡང་བཟོད་པའོ།

when six years have elapsed, it will be the same as when candra is born.

ཚེས་ཞེས་བྱ་བའི་ལོ་ནི་ཉི་ཟླ་སྐྱེས་ཀྱི་སྟེ་དེ་བཞིན་སྟན་ཅན་གྱི་དགུ་རྩ་ལ་པོ་མཚན་དམན། དེ་དག་ཐམས་ཅད་གཅིག་དུ་བསྐྱུས་པ་ནོར་གྱིས་བསྐྱུར་བའི་དུས་ཀྱི་ལོ་དང་ཕྱེད་བཅས་ཟླ་བ་གསུམ།

༤༥ ཕྱིད་དང་བཅས་པའི་ཉིན་ཞག་གངས་དག་ལས་ཀྱང་ལོ་བརྒྱར་འབྱུང་ཉི་དུས་ཀྱི་འཁོར་ལོས་དམན་ནོའདྲིར། སྟོན་ནི་སྟོང་སྟོང་ལ་འབབ་དུལ་གྱི་བར་དང་སྟན་པ་ལ་ཡང་ལུས་དག་སེམས་ཀྱི་དབྱེ་བས་སེམས་ཀྱི་ལྷ་མི་ལག་འགྲོ་རྩམས་ནི་དེ་ནས་ལྷ་པ་ཉིད་འབྱུར་ཟླ་བ་ཕྱེད་བཅས་མཚན་མོ་དག་གིས་ཀྱང་།

if it is the fifth day of the lunar month, or the ninety-fifth of the nakshatras, or when the moon is eclipsed by an eclipse. if it has been divided into twelve and a half months, this will be the same as the thirty-first part of the planets cycle. if the days are multiplied in half a month, they will be multiplied by a fortnight. if there are one hundred such days, the lifespan will be elevated according to the division of vitality, and if the body, speech, and mind are at five junctions.

གངས་ནི་ཤིན་དུ་ངེས་པ་འདི་དག་དུས་ཀྱི་འཁོར་ལོར་རབ་དུ་གྲགས་པ་ཡིན་ནོམི་ཡི་དབང་།

these countless numbers are renowned as the wheel of time. lord of men,

༤༦ ཁ་བཅད་དུས་ཀྱི་འཁོར་ལོའི་བཟོད་པ་དག་ལ་བྱ་ལོན་དགུ་ནི་བསེས་པར་བྱུང་པ་མཐའ་དག་རྩམས། བཀྲ་ཤིས་ལ་སོགས་གཟའ་ནི་ལྷ་པོ་རྩམས་ཀྱིས་སྐྱུར་བའི་ལས་དག་ལ་ཡང་ཀླད་པའི་རྩ་ཚོད་དེ།

ས་སྐྱེས་ལ་ནི་རིག་བྱེད་དུས་མེར་རབ་འབྱུར་སྲིད་པའི་གནས་རྩམས་དག་ལ་རྒྱ་བའི་དབྱེ་བ་ཡིས། ལྷ་ཕྱི་ཕྱིད་ལ་མཚུངས་པར་བྱ་ལོན་ནོར་གྱི་བཟོད་པ་དག་ལ་གནས་ཀྱི་དབྱེ་བས་ངེས་པར་སྐྱུར།

༤༧ དང་པོར་རྒྱལ་དབང་གངས་ཀྱི་རྩ་ཚོད་དག་སྟེ་མེ་དང་མིག་ནི་རྩམ་གསུམ་དག་དུ་རབ་དུ་འབྱུར།

the lifespan of the victorious lords is divided into three parts. in the nakshatras of the time-together with the five planets, starting from the junction of the sun and ending with the moon-there are nine different types of inheritance. during the fastest rites, there are five types of planetary influences, such as auspicious planets and other celestial bodies. according to the zodiac signs, the earth constitutes the corresponding part of the lunar cycle.

གནས་གཉིས་དག་ལ་གཅིག་དང་མིག་སྟེ་བརྒྱད་ཚེས་དང་སྟག་པོ་མེ་དང་ཕྱ་བར་སྟག་པོ་དང་། སྐུ་ཕྱ་ཕྱ་བརྒྱད་བརྒྱད་དུ་དག་དང་བརྟན་པ་སྲིད་པའི་གནས་ལ་འདིར་ནི་གསུམ་བཅས་ལྷ་བརྩམོ།

its two locations are one-eyed, eight-pointed, fierce, blazing fire, thirty-eight rows, and eighteen-three-and-five places of stability in the realm of existence.

དེ་ཡིས་ཉི་མ་རྩམ་དག་གྱུར་ལ་བྱ་ལོན་དག་དང་ནོར་ཡང་རིམ་པ་མིན་དང་རིམ་པས་སོ།

when the sun has become pure, its loads and treasures are gradually purified.

༤༨ རིག་བྱེད་དག་དང་བྱག་པ་ཟླ་བའི་གངས་ནི་གཟའ་ལག་སྐྱུར་བའི་ལས་ལ་རྩ་ཚོད་དག་དུ་འབྱུར།

the nakshatras and the moon are divided according to the planets in order to swiftly effect planetary influences.

གནས་གཉིས་ལ་ནི་བརྒྱ་དྲུག་གཞན་ལ་ཚེས་དང་མ་རྩ་ཚུལ་བྱེད་སྟེ་པོ་རི་དང་དབང་པོ་མཁའ། ཕྱ་བ་དག་ལས་རིག་བྱེད་དག་པོ་དང་ནི་རབ་གསལ་ངེས་པར་བརྒྱ་གཉིས་པ་ལ་ཉི་ཤུ་སྟེ།

ཉི་ཤུ་བརྒྱད་དང་སྐུ་ཕྱ་ཕྱ་བཞི་དག་ཀྱང་མ་རྩའི་གནས་ལ་རྒྱ་བའི་དབྱེ་བས་ཡང་དག་གནས།

the sixty-sixth, the sixteenth, and the sixteen-year-old virudhaka, vemacitra, indra, and candragupta. the twenty-second, the fierce vedas, the pratyekad-buddhas, the fifty-eighth, and also the thirty-four-fourth, are arranged according to the divisions of the nightshade.

༤༩ རྩུག་ཏེར་ནས་མཁའ་དག་དང་རྩུབ་པའི་གྲངས་ཏེ་འདི་དག་རྣམས་ནི་སྤྲུལ་པའི་ཚུ་ཚོ་དྲེད་ཆོག་སྤྱུ་འབྱུང་།

the planets, rainbows, and moons are all combined into a host of moonstones.

ཁག་ནས་གཉིས་དག་ལ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཚད་དང་དགུ་མོར་དུས་རྩུག་ལག་པ་རྩུབ་དག་དང་ཙུ་བར་ནི། མེ་རྩུག་བྱག་པ་དང་ནི་རྩུག་པོ་མི་བདག་ཐུབ་པ་རྣམས་ཏེ་རྩུབ་ཐམས་ཅད་རིམ་པས་སོ།

the two locations are divided into sections. the nine riches, the six virtues, the moon, and the six naksatras are at the root. the six nilas, the fierce ones, the lords of humans, and all the sages move in sequence.

ཤུར་དལ་འཕྱོག་པོ་ལ་ཡང་གཟའ་ཡི་ཚོགས་ནི་དེས་པར་ཉི་མའི་དབྱེ་བ་དག་གིས་རྩུབ་བར་བྱེད།

the planets and planets will swiftly move according to the division of the sun.

༥༠ རྩུག་དང་རྩུབ་པ་རྩུག་ཏེར་གྲངས་ཀྱི་ཚུ་ཚོ་དྲེད་ཀྱི་ཉི་པ་སངས་ཀྱི་ཡང་ཤུར་བའི་ལས་ལ་འབྱུང་།

the sixth, the moon, and the thunderbolt may be employed in the rites of jupiter.

ཁག་ནས་གཉིས་དག་ལ་ཉི་ཤུ་ལྔ་ཕྱེ་གཉིས་ནི་རྩུལ་བ་ཞེས་དང་དེ་བཞིན་ལག་མིག་རྣམ་པ་གཉིས། རྩྱེན་དང་ཚེས་དང་བརྒྱད་དེ་ཙུ་བར་རྩུག་དང་ནས་མཁའ་ཡོན་ཏན་དག་དང་གཅིག་གིས་དམན་པའི་བརྒྱ། མཐའ་ནི་མེ་དང་རི་ཡི་གྲངས་ཏེ་བརྟན་པ་སྤྱི་དཔའི་གནས་ལ་པ་སངས་རྩུབ་རིམ་པས་སོ།

the trichiliocosm is divided into twenty-five parts. the sun and moon are of two kinds: the victorious, the wrathful, the auspicious, the eighth, the sixth, and the eleventh. on the roundabout, the qualities of space are multiplied by one hundred. at the end, the stages of a steady rebirth in the realm of existence consist of fire and mount meru.

༥༡ ཉི་མའི་བྱ་ལ་རྩུག་དང་འབྱུང་བའི་གྲངས་ཀྱི་ཚུ་ཚོ་དྲེད་ཆོག་སྤྱུ་འབྱུང་མི་ཡི་དབང་།

the days of the sun and moon are multiplied by six. lord of men,

རྩུག་དང་འབྱུང་བ་དག་དང་འབྱུང་བ་རིག་བྱེད་རྩུག་ཏེར་མིག་དང་ཐུང་དང་སྟོར་པ་ཙུ་བར་ནི། ཕྱོགས་དང་རིག་བྱེད་དག་དང་འབྱུང་བ་རོ་དང་ནོར་དང་སྟེ་མོ་ཅན་ནི་རིམ་པས་གཞག་པར་བྱ།

arranged in sequence are the six origin, the emergence, the arising, the light, the brilliance, the half-moon, the emptiness, the ten directions, the vedas, the occurrences, the tastes, the pleasures, and the joys.

དེ་ལྟར་གཟའ་རྣམས་ཀྱི་ནི་རྩུབ་པ་མཐའ་དག་དུས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་དག་ལས་ཤིན་ཏུ་དེས་པར་འབྱུང་།

in this way, all the movements of the planets are ascertained from the chakras of the time.

༥༢ སུམ་རྩུལ་རྩུག་བྱེད་བཅས་རྩུབ་པའི་པར་ནོར་གྱིས་བརྩུར་བ་དག་ནི་བྲུ་ཤིས་ལ་སོགས་པ། ཁག་ནས་རྣམས་དག་གི་དལ་བའི་ལས་ལ་ཀར་པར་འབྱུར་ཏེ་མིག་བྱག་མིག་གི་གྲངས་ཀྱི་ཚུ་ཚོ་དྲོ།

if the moon is divided into thirty-six parts, it will be transformed into gold. if it is eclipsed by auspiciousness and so forth, the feet will be employed in the rites of well-being. the eyeballs are multiplied by the number of eyes.

འདི་ཉིད་བརྒྱད་པའི་དག་བཅུ་པ་ས་ཡི་བྱ་ཡི་ཕྱི་མ་དང་ནི་སྤྱ་མའི་ཆལ་སྟེ། རྩོགས་ཤི་མེ་ནི་གཟའ་ལྷག་གི་འོད་བར་ལྷག་དགུ་མེ་སྤྱ་མའི་སྤྱ་ཆད་ག་དང་གཞན་ལ་ཡང་།  
པ་༢ འདྲམ་པའི་མདའ་དང་ཆུ་གཏེར་རྒྱ་བ་སྟེན་པ་ཡི་ཡང་མིག་བཅས་མིག་དང་ཉིན་ཞག་དུས་སྟེ། རྒྱ་བ་ལ་ནི་ས་རྒྱུས་ལོངས་སྟོང་ཆུ་དགུ་བཅུ་དག་སྟེ་ལྷ་དང་འཇིག་རྟེན་རྒྱ་བའི་གྲངས།  
ཤ་སངས་ཀྱི་སྟེ་དེ་བཞིན་གཟའ་ལག་གི་ཡང་གཅིག་ཏུ་བསྟུས་པ་མཁའ་རོ་བསྟེན་ཟ་དག་ཏུ་འགྱུར།

it is the same as the eight-thousand-mounted earthquake, the fifth, the first, the fifty-first, the sixth, and the ninety-fifth. on the last day of the lunar fortnight, or the full moon, or in the morning, or at dawn, or when the moon is eclipsed by a brilliant thunderbolt, or during the days of the nakshatras, or on the nights of the sun and moon.

འདི་དག་རྒྱ་བ་གསུམ་གྱིས་ལོ་ཡི་ཉིན་ཞག་བྱ་ལོན་ཆུ་ཚོད་ལོངས་སྟོང་འདི་ནི་གསུམ་གྱི་འོ།

these are the enjoyments of the three lunar days, the day of the month of the thirteenth lunar month.

པ་༣ རྒྱ་བ་རྒྱ་མའི་ལོངས་སྟོང་དུ་འགྱུར་བ་གསལ་ཆུ་ཚོད་དྲག་པོའི་གྲངས་ནི་རྒྱ་བ་དང་བཅས་སྟེ། རྒྱ་བ་སྟེན་པ་ལྷ་རྒྱུས་དང་གསལ་བར་དུས་ཀྱི་ཆུ་ཚོད་དག་ནི་ཉི་མའི་བྱ་ཡི་ལོངས་སྟོང་དོ།

the moon constitutes the enjoyment of the moon. the duration of the hot lunar month is equal to thirty fathoms, and the seasons of the bright fortnight are equal to the enjoyments of the sun.

འགཅིག་ཏུ་གྱུར་པ་ཉིན་ཞག་ཅེས་བྱ་གསུམ་གྱིས་བསྟར་བ་དེ་ཡང་རྒྱ་བ་ཕྱེད་བཅས་མཚན་མོར་བཅས། འགཅི་བའི་ལོངས་སྟོང་ལ་ནི་ཉིན་ཞག་རྒྱུས་ཀྱི་ཉིན་བཞིན་བྱ་ལོན་གཟའ་དུག་གི་ཡང་ལོངས་སྟོང་དོ།

it is the same day. it is divided into three parts: the half-moon, the full moon, and the nighttime. the enjoyments of the central deities are the same as those of the six planets.

པ་༤ རྒྱ་གཅིག་ལྷག་པ་གང་ཞིག་དལ་བའི་ལས་ལ་བྱལ་བ་དག་རྩེས་སྟེ་གཟའ་རྒྱུས་ཀྱིས་ནི་ལོངས་མ་སྟོང་།

you should not partake of planetary influences, which are auspicious for the rites of a fortnight.

འདི་ལས་རབ་ཏུ་གསལ་བར་ཕྱེད་བཅས་བདུན་གྱི་ཆུ་ཚོད་དག་ནི་རྒྱ་བ་འདི་ཉིད་ལ་སྟོང་དེ།

the length of seven half-months, which is more luminous than that, can be enjoyed during the month.

རྒྱ་གཅན་རྒྱ་བའི་ལོངས་སྟོང་ཉི་མ་དང་བཅས་རྒྱ་བའི་རྒྱ་བ་ཆུ་ཚོད་ཕྱེད་ཀྱིས་རྒྱུ་པར་དམན།

rahu, the sun, moonlight, and moonlight are bestrewn by half a cubit of mount meru.

ཉི་མའི་བཟོད་པ་དང་པོ་ལ་གསུམ་རྒྱ་བ་ལྷུས་ཕྱེད་ཉིན་ཞག་དག་ལ་རྒྱ་བའི་ཆུ་ཚོད་ལྷ། པ་༥ འགང་ཞིག་མ་སྟོང་དེ་ནི་དུས་ཀྱི་ཉིན་ཞག་དུས་ལ་ཆད་མན་རྒྱ་བ་སྟེ།

on the first day of the lunar cycle, the moon is said to be three cubits long. on the fifteenth day of sundown, it is five cubits in length. if one does not partake of a lunar eclipse at nighttime, that is the lowest part of the moon.

འདི་ནི་ཉི་མའི་ལྷག་པར་འགྱུར་ཏེ་ངས་པར་དུས་ཀྱིས་བསྟར་བ་ཉི་མའི་རྒྱ་བ་འདི་ཉིན་ཞག་དེ་འོ།

when the moon is eclipsed by the sun, it will certainly change over time into the moon of the sun.

སྤྱི་གཅན་ཁྱ་བའི་ལོངས་སྤྱོད་མིག་གིས་རྣམ་པར་བསྐྱར་ཏེ་ཕྱགས་ཀྱི་ལོངས་སྤྱོད་དག་གིས་བགོས་པ་ལས། །ཐོབ་པ་དག་ནི་མཚུགས་ཆུ་ཆོད་ཉིན་ཞག་སོ་སོའི་དུས་སུ་སྤྱི་གཅན་ཁྱ་བའི་ལོངས་སྤྱོད་ལས།  
པ་པ་ །ཆུ་སྐང་བདུན་དང་ཕྱེད་ཕྱགས་དེས་པར་ཡོན་ཏན་གྱིས་བསྐྱར་ཉི་མའི་ལོངས་སྤྱོད་དག་ལ་སྐྱབ་བར་བྱ།

may the enjoyments of rahu, the moon, and the surrounding regions be transformed with your eyes. if you obtain them at the break of dawn on the day of the bright fortnight, they will be divided into seven portions, half a portion, and equal in qualities to those of the sun.

མཚུགས་ཉི་མ་དག་དང་ལྷན་ཅིག་རྣམ་པར་རྒྱ་ཏྲེ་མུར་འཁྱུག་དག་ལ་མདུན་དང་རྒྱབ་ནས་སོ།

at midday, the sun moves swiftly toward the central and southern quarters of the palace.

རྒྱ་བར་རྒྱས་ཕྱེད་བཅས་གཉིས་སྤྱོད་ཉིན་དང་ཉིན་ལ་ཉི་མའི་ལོངས་སྤྱོད་དག་ལས་རིམ་པ་སྟེ། །རང་གི་རྒྱ་བ་སྐམ་ཅུ་དྲུག་གིས་དེ་རྒྱ་ཆུ་ཆོད་དག་ཀྱང་འཇིག་རྟེན་གྱིས་ནི་ཆོས་གངས་བསྐྱར།  
པ་པ་ །ཕྱེད་བཅས་རྒྱ་བར་རྒྱ་ཆོད་གཉིས་ནི་ཉིན་ཞག་སོ་སོར་འཆར་ཏེ་མུར་འཁྱུག་དག་ལ་མདུན་རྒྱབ་ཏུ་འོ།

in the course of a lunar eclipse, the sun and moon partake of half a portion of their daily enjoyments. on the thirty-sixth day of the lunar cycle, they are divided into fifteen cubits. when the moon is half a cubit above the horizon, it is twice as fast as the full moon.

ཕྱེད་བཅས་རྒྱ་བའི་བར་དག་ཏུ་ནི་དེ་ཡི་འཆར་བ་མི་ཡི་འཇིག་རྟེན་དག་ཏུ་མཐོང་བར་འགྱུར།

with half a month remaining, they will appear in the human world.

སྐྱར་ཡང་དཔལ་དུས་འཁོར་ལོར་རབ་འཇུག་དེ་ནི་གང་ཆོའོ་ཡི་ལོངས་སྤྱོད་དག་ལ་མཐོང་མི་འགྱུར།

whoever enters again into the glorious chakra will not be able to see the enjoyments of the year.

།དེ་ཡི་འཆར་བའི་ཆད་ག་ཤས་པར་གྱུར་ན་དེ་ཡི་འཆར་བ་མཐའ་ཡས་དུས་ཀྱང་ཤས་པར་འགྱུར།

if they know the time of their birth, they will know the infinite period of their death.

པ་པ་ །འོ་ཡི་ཉིན་ཞག་ལྔ་ཡིས་བསྐྱར་ཏེ་སྐྱར་ཡང་མདུས་བསྐྱར་བཞོད་པའི་ཉིན་ཞག་དག་གིས་རབ་ཏུ་དམན།

the days of the year are multiplied by five, and the days when they are struck by arrows are surpassed.

།བྲུག་པ་བསྐྱེས་པ་རྣམས་ནི་རང་གི་བཞོད་པའི་ཡོན་ཏན་དབང་གིས་གཟའ་རྣམས་དཀྱིལ་འཁོར་དག་ཏུ་འགྱུར།

when the hooks have been crushed, they are transformed into a mandala due to ones own qualities of leisure.

།ས་སྐྱེས་ལ་ནི་རི་ལྷ་དྲུག་གི་ཉིན་ཞག་ཚོགས་སུ་འགྱུར་ཏེ་རི་བྲག་རི་ལྷ་རྒྱ་སྐྱེས་ལ་འོ།

mount gosrnga is the sixth day of the year, and mount meru is the moon birth.

།ལྷ་ཡི་རྒྱ་མ་དག་ལ་སོ་མོ་རིག་བྱེད་ཏུ་འགྱུར་པ་སངས་ལ་ནི་རི་དང་རྒྱལ་བ་མིག་། ༥༠ །ཉི་མའི་བུ་ལ་དྲུག་དྲུག་རི་དང་ནམ་མཁའ་གཅིག་གི་ཉིན་ཞག་ཚོགས་ནི་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་འགྱུར་རོ།

in the goddesses, there are blazing fireflies, nakstras, mountains, victory banners, sixty-six suns, and a lunar eclipse of the same sky.

ཁ་སྐྱེས་ལ་ནི་རི་དུས་གཅིག་ཀྱང་ཤིང་པར་མེད་དུ་འབྱུང་ཏེ་རྒྱ་བའི་བྱ་ལ་བརྒྱས་བསྐྱུན་པ། ཁེ་དང་ཉིམ་རིམ་སྐྱེས་དམན་ཞིང་པ་སངས་དག་ལ་ཉིན་ཞག་བརྒྱུ་བསྐྱུར་བྱུག་ཏེ་བརྒྱད་ཀྱིས་དམན།  
 རྒྱུང་མཁའ་དུས་མིག་དག་དང་མཁའ་ལག་ག་དང་ས་ཅན་དུས་རྣམས་སྒྲོན་པོ་ཉི་མེས་དག་ལ་བུ་ལོན་འབྱུང་། ༤༡ ཁ་སྐྱེས་ལ་ནི་བྱེད་བཅས་དག་ཉེ་ལག་ལ་བྱེད་ལྷག་མི་བདག་རྒྱ་སྐར་ཉིམ་ཁྱ་མ་ལའོ།  
 ཁ་སངས་ལ་རྒྱག་ཉི་མེས་ལ་སྒྲོན་བུ་ལོན་དུ་འབྱུང་མཐའ་དག་ལོངས་སྤྱོད་དབུས་ནས་སྤང་བར་བྱ།

when the earthquake occurs at the time of a moonstorm, one will certainly obtain wealth. when the moon is struck by fire, or when the sun and moon are struck with lightning, it will be multiplied by ten days. if the sky is divided into eight trichiliocosms, thunderbolt-like luminous spheres, clouds, planets, celestial bodies, sixty-sixth, half-mounted, constellations, and mount meru, they will all be purified.

ཁྱི་ནས་དེ་དག་རྣམས་ནི་དག་པར་འབྱུང་ཏེ་མི་ཡི་བདག་པོ་སྤྱོད་པའི་རྒྱ་སྐར་རྒྱ་བ་ལས། དམའ་བ་རང་གི་ཡན་ལག་དག་ལས་དག་འབྱུང་བཟོད་པའི་དབང་གིས་མཐོན་པོ་ཉིམ་ཉི་དབུས་གནས་སོ།

afterward they will be purified. lord of men, when the naksattras are underway, they become purified from their own limbs and remain in the center of the sun.

༤༢ རྒྱ་བ་རྒྱག་གིས་རྒྱ་བའི་ལོངས་སྤྱོད་བསྐྱུར་བ་ལས་ཀྱང་དུས་ཀྱི་འཁོར་ལོའི་ལོ་ལྷ་བ་ཡིས། རྒྱ་བ་དག་ཀྱང་བུ་ལོན་དུ་འབྱུང་ཉིམ་རིམ་ཅན་གྱི་རྩེ་སུ་མ་སྤྱད་རྒྱུ་ཆོད་ཕྱིན།  
 རྒྱུར་ཡང་མཐུག་ནི་གང་ཞིག་ལྷག་པ་ཉིན་ཞག་སོ་སོའི་དུས་སུ་རྒྱ་བའི་ཉིན་གྱིས་བསྐྱུར། རྒྱག་ཅུ་འཛིན་ཆ་ཡིས་རྒྱུ་ཆོད་ཉིན་ཞག་སོ་སོའི་དུས་སུ་སྤྱོད་དང་འབྱུང་པོར་འཆར་བ་དག་ལ་ཡང་།  
 ༤༣ རྒྱ་སྐྱེས་སྒྲོན་པོ་སྤྱུར་བ་དག་ལ་སྒྲོབས་དང་ལྷན་པར་འབྱུང་ཏེ་ས་སྐྱེས་མཐུག་འཁྱུག་པོ་ལ།

when six months have passed, and the moon is crowned with a moon-like fortune, on the day of the junction of the kings menstrual cycle, one will obtain an inheritance. if the sun or mount mercury does not partake in the lunar eclipse, it will be divided into half a month, and if the moon rises quickly and swiftly at the time of the thirty-sixth day.

དམན་པ་སངས་དལ་བ་ལ་སྤྱོད་རང་བཞིན་ཡོན་ཏན་དབང་གིས་རྒྱ་བ་ལྷག་མ་ལ་སྒྲོབས་མེད།

the wicked pratyekabuddhas indulge in leisure and are powerless due to their natural qualities.

ལྷུར་ལ་ཤར་དུ་ལ་ཕྱོགས་འབྱུང་ཏེ་སྤྱུར་ཡང་འཁྱུག་པོར་རྒྱ་བ་རབ་ཞུགས་གཞན་དུ་མཐོན་པར་ཕྱོགས། དལ་ལ་སྤྱོད་རྒྱ་བ་ལྷན་ཏེ་རང་བཟོད་ཡོན་ཏན་དབང་གིས་འབྱུང་བ་ལ་ཡང་བྱུང་དུ་གཤོང་།  
 ༤༤ རྒྱ་བའི་ཉིན་ཞག་སུ་མ་ཅུག་དག་རྒྱག་ཏེ་རྒྱུ་བ་བསྐྱུར་མཁའ་མིག་རྒྱ་བ་རྒྱ་བའི་རྒྱུང་པ་སྤྱོད། ཁྱིམ་ནི་བཅུ་གཉིས་པོ་རྣམས་དུས་བསྐྱུར་བ་བརྒྱད་དང་རིག་བྱེད་དག་ཀྱང་ཉིམ་ཉི་རྒྱུང་པའོ།  
 ཁེ་ཡི་ནང་དུ་འགྲིབ་དང་འཕེལ་བ་དག་ཀྱང་བཟོད་པ་འགྲོ་བའི་དབང་གིས་རིམ་མིན་རིམ་པ་སྤྱོད།

one should swiftly ascend the eastern slope and turn toward the western, as well as the southern slope of the uppermost slope. when the moon is rising in accordance with ones own qualities, one should have a nose that turns toward the south. on the thirty-fourth day of the lunar month, may the moon be transformed into a brilliant thunderbolt. at the twelve junctions of the clock-wise zodiac, may it be divided into eight brahminical divisions. this mudra constitutes the dwelling place of the sun.

འཁོར་ལོ་བྱེད་ཕྱིན་དག་ལ་མཐའ་དག་ནོར་དང་དུས་ཀྱི་གྲངས་རྣམས་རིག་པར་བྱའོ་མི་ཡི་དབང་།

you should know that, lord of men, every fortune is divided into half a circle.

༤༥ རྒྱགས་མཚམས་སུ་ནི་རིམ་ཅན་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་དག་ལ་སྤྱོད་གཅན་རབ་དུ་འཐུག་སྟེ་དཀྱིལ་འཁོར་ཡང་། རྣམ་དག་གྱུར་ན་ཐམས་ཅད་འཛིན་ཏེ་རིམ་ལྷན་པའི་དབང་གིས་དཀྱིལ་འཁོར་རྒྱུ་ཆོད་རྒྱག་ཅུ་འོ།

rahu enters the circle of rabbits at the intersection of the veins. when all is pure, he possesses sixty-six luminous circles due to the influence of the antelope.

འབྲེད་དག་གྱུར་ན་ཕྱེད་འཛིན་རི་བོང་ཅན་གྱི་དབང་གིས་རྩུ་ཚད་དག་ནི་ཇི་སྟེ་དཔྱད་པ་སྟེ།

when half a grain is left behind, all the grains of mount meru can be counted.

ཁག་ནག་དང་དཀར་བའི་ཚོགས་མཚམས་དག་ལ་ཉིན་དང་མཚན་མོའི་དུས་སུ་ཉིམ་དང་ནི་རྒྱ་བ་འཛིན། ༤༥ །མི་རྣམས་ཀྱི་ནི་ལོ་བརྒྱ་དག་ཀྱང་གཟའ་རྣམས་དག་གི་ལོ་ལོངས་སྟོང་གིས་ནི་བསྒྱུར་བར་བྱ།

at the junction of the nightshade and the whiteness of the day and night, when the sun and moon are eclipsed, may the hundred years of humans be divided into one hundred years.

ཁག་ནས་གཉིས་ཕྱོགས་ཀྱི་ཆས་ཐོབ་དེ་ནི་བྱ་ལོན་དུ་འགྱུར་སྟེ་དག་ཕུང་ལོ་དག་ལ་སྒྱུར་བར་བྱ།

those who have attained the two extremes will be propitiated, and they will be purified in the heap above.

འབྲམ་ཕྱག་ཉིལ་གཅིག་དང་མི་ཕྱག་རྩལ་གི་ལོ་གངས་གང་དག་རྣམས་ནི་དུས་ཀྱི་ཕྱེད་ལའོ། །སྐར་ཡང་ཕུང་ལོ་གཉིས་གྱིས་རེས་པར་བཞི་པོ་རྣམས་ཀྱི་ལོ་ཡི་གངས་དག་ཏུ་ནི་རབ་ཏུ་འགྱུར།

the lifespan of one hundred twenty-six thousand and sixty thousand years is half a year, and it is divided into four groups.

༤༦ །སྟོང་པ་སྟོང་པ་ནས་མཁའ་ཁྱུ་དང་ལག་པ་བྱབ་པ་རི་བོང་ཅན་རྣམས་ཚྲགས་ལྟན་དུས་ཀྱི་ཚད། །གསུམ་ལྟན་ལ་ནི་ནས་མཁའ་མཁའ་སྟོང་འོ་དང་དགྲ་དང་ཉིན་བྱེད་ལོ་ཡི་གངས་སུ་རབ་ཏུ་གྲགས།

the trichiliocosm is composed of voidness, emptiness, space, nagahood, arms, and deer. on the thirteenth day of the week, it is known to be the full moon, the flavor of empty space, the nine-pointed lance, and the lifespan of the sun.

སྟོང་པ་སྟོང་པ་མཁའ་དང་རིག་བྱེད་འོ་དང་ལག་འགྲོ་ཞེས་པ་གཉིས་ལྟན་ལོར་ནི་ཡང་དག་སྟེ།

emptiness, voidness, space, the taste of knowledge, and the movement of hands-this is the thirteenth year.

སྟོང་པ་ནས་མཁའ་མཁའ་མིག་ཡོན་ཏན་རྒྱག་ཏེར་རྣམས་ཀྱི་ལོ་ཡི་གངས་ནི་སྟོང་པ་དུས་ལ་འགྱུར།

the lifespan in the constellation of emptiness, the sky, and the eyes is the same as that of the rivers of qualities.

༤༧ །ལོ་ནི་འདི་དག་རྣམས་ཀྱིས་དུས་ཀྱི་མཐའ་དུ་གཟའ་ཚོགས་རྒྱ་བ་བྱིས་ནི་སྟོང་པ་དག་ལ་གནས།

during these years, at the end of the eon, the influx of planetary influences is confined to empty spaces.

སྐར་ཡང་ཐ་སྐར་ལ་སོགས་དག་དང་རབ་བྱུང་ཞེས་དང་དེ་བཞིན་ནག་པའི་རྒྱ་བ་ལ་སོགས་དང་། །གཟའ་དང་སྐར་བ་ཚེས་དང་བྱེད་པ་རྣམས་ཀྱང་དེ་བཞིན་དང་པོ་དག་སྟེ་དེ་ཡི་དུས་སུ་ནི།  
ལྟ་རྣམས་དག་དང་ལྟ་མིན་རྣམས་ཀྱི་འབྲུག་པ་དུག་པོས་གཞིའི་གནས་རྣམས་སུ་ནི་འབྱུང་བར་འགྱུར།

at the beginning, there will be a fierce disturbance in the realms of the gods and the demigods, starting with the naksattras such as the waxing and waning moon, the planets, the lunar eclipses, and the constellations.

༤༨ །ཐྱེ་པ་དུག་ནི་ཉིམ་དེ་དབྱངས་བཅས་རེས་པར་ཡོན་ཏན་གྱིས་བསྒྱུར་ལོ་གསུམ་ཉིམ་དག་ལ་སྟེ།

the six junctions, together with the sound of the sun, are definitely transformed into qualities. they are the same as the sun for three years.

ཁྱེད་མཉམས་ཐུང་དུ་ཉིན་ཞག་ཅེས་བྱ་སྟེ་འབྲུང་འཛིན་ཆུང་བཅས་རྒྱ་བ་རྒྱ་བ་ལ། རྩུ་ཚོད་ཉེ་མོགས་དབྱངས་བཅས་སྟེ་འབྲུང་གང་ཡིན་དེ་དག་རྣམས་ཀྱང་སྒྲ་གཅན་གྱི་ནི་མཚན་མོ་གསུམ།  
དཔལ་ལྷན་སྟངས་གཞི་མེད་ལ་མོགས་སྟེ་འབྲུང་གང་དེ་རྣམས་ཀྱང་སྒྲ་གཅན་གྱི་ནི་དུས་སྟོན་གསུམ། ༩༠ འབྲུང་བ་ཉིན་རྒྱ་བའི་གྲངས་ནི་མི་ཡི་བདག་པོ་བྱེད་བཅས་རྒྱ་བ་དག་དང་ལོ་གསུམ་མོ།

the duration of the day is thrice the same as that of the moon-three times the length of the syllable a, and three times the moon. the thirty-two times the sound of ra and so forth are equal to the nights of rahu. the trichiliocosm equals those of candamahadrosana and other glorious beings. the threefold is the triple lunar eclipse. the emergence of the sun and moon equals the half-moon. the moon constitutes the three years.

བྱེད་དང་བཅས་པའི་རྒྱ་བ་དོར་ནས་བྱུ་བ་མཚོག་རྣམས་ཀྱིས་བཅད་པ་དག་ནི་དུས་ཀྱི་འཁོར་ལོར་འབྲུང་།

when the moon is half a month cut by the supreme sages, it becomes the wheel of time.

རྒྱ་བར་བསྐྱེད་པ་གཟུང་གཅིག་དང་ནི་མི་བདག་ཉིས་འབྲུང་རྩུ་ཚོད་ཚོགས་ལ་གཉིས་དང་ཀླད་པ་མདའ། འཁོར་ལོ་དག་ལས་ངེས་པར་ལྷ་མོ་དུག་ཅུ་རྣམས་ཀྱིས་རྣམ་པར་བྱེད་པ་དག་ནི་གཟུང་འབྲུང་རོ།

when the moon is split into one, the planets are divided into two. when the time of year is multiplied by a lunar influx, it becomes twice as large as the grains of sand and six sixty-six times as big as the wheels.

༩༡ རྟུ་མ་ཅུ་ཙ་གཉིས་ཀྱིས་ཀྱང་རྩུ་ཚོད་བྱུ་བ་ཤོར་གྱིས་བསྐྱེད་པའི་ལྷ་མོ་རྣམས་ལས་ཚོགས་ལ་གཉིས།

the thirty-two gems equals the length of a lunar month, and the two goddesses who are wealthy.

སྒྱིན་དོར་སྒྱིན་པ་དག་དང་འཛིན་ཆུང་གྱི་ཀླད་པ་དང་པོ་ལྷ་སྟེ་འདིར་ནི་དུག་གིས་མོ།

giving and forsaking generosity is the first of the five legs of the antelope. in this set there are six.

རྒྱ་བའི་ཕྱོགས་གསུམ་ཉིན་ཞག་རྣམས་ནི་སྟེ་འབྲུང་དག་ཀྱང་ཉི་མའི་ལོངས་སྟོན་ལ་ནི་རབ་ཏུ་གྲགས།

the sun is renowned for its enjoyment on the thirty-three days of the moon.

དུག་ཅུས་བྱེད་པའི་སྐར་མ་གཉིས་དང་ཉི་མའི་ཉིན་ཞག་དང་པོར་སྟོན་ལྷན་དབང་ལྷུག་རྩུ་ཚོད་དོ།

the naksatras, divided into sixty-two constellations, take place on the first day of the sun.

༩༢ དཔལ་ལྷན་དུས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་གཟུང་ལོ་ཚོགས་དང་བཅས་པ་འདི་དག་གི་དང་ལུས་ལ་དབྱེར་མེད་པར། བསྐྱེད་པ་དང་ནི་སྟོན་པའི་སྐད་དུ་སྤྲོད་པ་གསུམ་གྱི་གནས་སྟེ་ཉི་མ་དུས་ཀྱི་གཟུགས་དང་ནི།  
ཤེས་རབ་ཐབས་ཀྱི་རབ་དབྱེད་དང་ནི་མཉམ་དང་མི་མཉམ་རིགས་དང་སྐྱར་འབྱེག་ལ་མོགས་རྒྱ་བ་སྟེ། ཆགས་བྲལ་དང་ནི་བྱུ་བ་མཚོག་རིགས་དང་ཚངས་དང་དྲག་པོ་ལ་མོགས་ལྷ་རྣམས་ཀྱིས་ནི་ཤེས་མ་ཡིན།

the gods of the glorious eon, such as brahma, vemacitra, and so forth, do not know how to distinguish between the inner and outer chakras. in order to attract and enthrall them, at the time of the sun in the three worlds abode, one should choose the form of wisdom, skill, equanimity, auspiciousness, and speed.

༩༣ ཁྱེད་མཉམས་ལྷ་ཡིས་དབྱངས་གང་དང་པོའི་ཚོས་གྲངས་དབང་གིས་དགའ་བ་ལ་མོགས་ལྷ་དང་ལྷན་གྱུར་པ། དེ་དག་འདིར་ནི་འཆར་བྱེད་མི་བདག་གལ་ཏེ་དེ་ལས་སྐྱེས་ལ་མོགས་གཟུང་དག་མ་གྱུར་ན་འོ།

if the grahas of the five nakshatras, starting with the first day of the lunar month, are combined with the five joyous days and so forth, then, lord of men, whether born or not, the planets will disappear.

ཁ་སྐྱེས་མི་ཤིས་ཤར་བར་བྱུང་ཅིང་གལ་ཏེ་སྐར་ཡང་སྤྲིན་དྲུག་དག་དང་ལྷན་པ་ཉིད་བྱུང་པ། རེ་ལ་གལ་ཏེ་གཡུལ་དང་ནད་དྲུག་རྒྱུ་ན་མི་རྣམས་འཆིབས་འབྱུང་ཏེ་དང་པོའི་དབྱངས་ཀྱི་འོ།

if an earthquake occurs after the moon has risen, or if it is accompanied by a lunar eclipse once again, people will die when they are afflicted with disease and illness. this is pronounced in the first place.

༩༥ བཟང་པོ་རྒྱ་སྐྱེས་དག་གི་གཟའ་འདི་ལ་ནི་གལ་ཏེ་མཆུ་ཉིད་ལྷན་ན་གཉིས་པ་འཆིབས་འབྱུང་།

if the planets of auspicious moon and moon are connected to the fifth, the second will die.

རྒྱལ་བ་སྤྲུལ་དག་ལ་གལ་ཏེ་སྐྱེས་ཏུ་བྱུང་ན་གསུམ་པ་དག་ནི་འཆིབས་འབྱུང་བ་ཡིན།

if the victorious ones were to become araksasas, the third would die.

སྟོང་པའི་ཆོས་དང་པ་སངས་དག་ལ་གལ་ཏེ་མོན་བྱུང་བྱུང་ན་བཞི་པ་དག་ནི་འཆིབས་འབྱུང་།

if it were on the eighth day of the waxing and waning lunar days, the fourth would die.

ཐྱོགས་པ་སྤྲིན་པ་དག་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ནི་བྱེ་བྱུང་ན་ལྔ་པ་འཆིབས་ཏེ་དྲུག་འབྱུང་།

when matricide occurs, one will die at the fifth junction of the menstrual cycle.

༩༦ ཉིས་དག་ལ་དགའ་བ་འཆར་བ་རྣམས་ཀྱིས་སྤར་ཡང་འབྱུང་ཏེ་གཟའ་བ་རྣམས་ནི་ཉོན་མོངས་ཉིད།

when the sun is rising, it becomes wounded and afflicted.

རྒྱལ་བ་ནི་བཟང་པོ་འཆར་བ་རྣམས་ཀྱིས་ངེས་པར་གཡུལ་དང་ནད་དག་ལ་ཡང་དེ་བཞིན་འབྱུང་།

when the moon is in full bloom, one will be victorious in battle and famine.

བཤེན་པར་འཆར་བ་ལྔ་པོ་རྣམས་ཀྱི་འབྲས་བུ་མང་པོར་འཆིབས་ཏེ་སྐྱོར་བས་དམན་པ་དག་ལ་འབྱུང་།

the results of the five auspicious lunar retreats will multiply, causing them to become inferior due to the practice of death.

ནད་དང་གཡུལ་དང་ཡུལ་དུ་བགྱོད་དང་བག་མ་དག་ལ་དགོ་དང་མི་དགའི་འབྲས་བུ་ཤིས་པར་བྱ།

you should know the virtuous and unvirtuous results of traveling to a kingdom, battle, or harem.

༩༧ རེ་ལྟར་རྒྱ་སྐར་གཟའ་ལྟེ་དབྱངས་ཆོགས་ཆོས་རྣམས་དག་ནི་དེ་ཉིད་ལྔ་ཡི་རབ་ཏུ་དབྱེ་བ་ཡིས། རྩོགས་དང་རྒྱ་བ་བགྱོད་པ་དག་དང་ལོ་དང་དྲུག་ཅུའི་ལོ་རྣམས་ལ་ཡང་འདིར་ནི་འཆར་བར་འབྱུང་།

according to the division of the five nakshatras, the planets, constellations, and planets are divided into five parts: the quarters, the moon count, the years, and the sixty-six year cycle.

ནག་པ་སོགས་ལ་འདིར་ནི་ཡན་ལག་བརྒྱ་གཉིས་དག་གིས་འཆར་འབྱུང་ལྔ་གས་ཀྱི་དབྱེ་བ་དེ་ཉིད་དོ།

in the nakshatras of citra and so forth, there is a twelvefold division: that is the division of the quarters.



ཉིན་ཞག་དབྱངས་རྣམས་བདུན་ཅུ་ཅ་གཉིས་དག་གིས་འདིར་ནི་འཆར་བར་འབྱུང་ཏེ་རྒྱ་བའི་དབྱེ་བ་ལ་འོ།

on this day, when the moon is in full bloom, the sun marks the seventy-two junctions of the day.

༩༥ རྒྱ་བ་དུག་གིས་བབྱོད་པའི་ཡན་ལག་དག་སྟེ་རབ་བྱུང་ལ་སོགས་བཅུ་གཉིས་ལོ་རྣམས་དག་གིས་ལོ། འདྲེ་ལྟར་དབྱངས་ནི་ལྔ་པོ་རྣམས་དག་འདིར་ནི་འཆར་བར་འབྱུང་ཏེ་དེ་ནི་ཕྱི་ནས་རྒྱབ་པ་འོ།

the limbs that can be traversed within six months, as well as the twelve years of a renunciant and so forth. this is how the five syllables arise and what occurs afterward.

འདྲེ་པོ་ལ་ནི་དབྱངས་རྣམས་བྱིས་པ་རང་ཆོས་ཡོན་ཏན་དབང་གིས་དཔལ་ལྷན་གཞིན་ཏུ་གཉིས་པ་ལ། འདར་བབ་རྒྱན་པོ་རིམ་པས་མེ་དང་རྒྱག་ཏིར་ཉིན་ཞག་ལ་སྟེ་ལྔ་བ་ལ་ནི་རྒྱབ་པར་འབྱུང།

on the first day there will be a boy. on the second, a divine youth endowed with splendid qualities and virtuous qualities, he will be young and at an early age, and on the fifth, a fire and a brilliant thunderbolt.

༩༩ རྩ་སོགས་དབྱངས་ལྔ་གང་དག་ངེས་པར་ཡོན་ཏན་གྱིས་བསྐྱར་དེ་དག་རྣམས་ནི་རྣམས་གཉིས་སུ་མ་ཅུ་ཉིད།

the five syllables, such as a and so forth, are divided into thirty.

ཀླ་སོགས་སྟེ་པའི་ཡི་གེ་རྣམས་ལ་རང་བཞིན་ཡོན་ཏན་དབང་གིས་མཐའ་དག་སྐྱར་བར་བྱ་བ་སྟེ།

the syllables ka and so forth should all be employed according to ones specific qualities.

འབྱུང་རྣམས་ནི་འདིར་ཡང་དཀར་པོ་འོ་ཕྱོགས་ལ་འཆར་བར་འབྱུང་ཏེ་དེ་ཉིད་ལྔ་ཡི་དབྱེ་བས་སོ།

the shorter ones will also fall on the western side of the moon, according to the division of the five mudras.

འིང་པོ་རྣམས་ནི་ནག་པོ་འོ་ཕྱོགས་ལ་ཤིན་ཏུ་ངེས་པར་འབྱུང་ཏེ་སྟོ་དང་བསྐྱར་བའི་སྟོར་བས་སོ།

those who are far away will have certainty about the dark side, and they will do so through the practice of attracting and enthralling.

༩༩ ཉི་ཤུ་ཅ་བདུན་རྒྱ་སྐར་དེ་ལ་གསལ་བར་མདའ་ཡི་རྒྱཚོད་ཉིམ་འཛིན་སུ་སྦྱར་ཆད་གྲུ་པ།

the constellation of the twenty-seven naksatras marks the fifteenth day of the bright fortnight, the ninth part of the lunar season.

འཕྲུག་གི་དུས་སྦྱར་ལ་སོགས་འདི་དག་རྣམས་ཀྱང་འདིར་ནི་རང་བཞིན་གསུམ་སྟེ་བརྟན་གཡོ་ཤིན་ཏུ་མ་ཉམ།

during the rains of cattle and so forth, the three natures are equally steady and unshakable.

འཕྲུག་དང་ཀུཾ་ཇ་སྤང་སྤྱིན་འདིར་ནི་གཡོ་བ་དག་སྟེ་དེ་ལས་གཉིས་པ་བརྟན་པ་འོ།

cows, cetaceans, and crocodiles are turbulent. the second is steady.

འཕྲུག་མ་གཞན་ནི་གཉིས་ཀྱི་རང་བཞིན་དེ་དག་ཉིན་དང་མཚན་མོ་འཛིན་སུ་རྟག་པ་ཉིད་དུ་འཆར།

the remaining ones are of two different natures. they always rise day and night.

༡༠༠ འདེམ་ཡུད་ཅམ་སུ་མ་ཅུ་རྣམས་དང་ཉིན་ཞག་དུས་ལ་རྒྱཚོད་དག་ཀྱང་དུག་ཅུ་ལོན་སྟེ། འདྲེ་པོར་སུ་མ་ཅུ་འདིར་ནི་འཆར་བར་འབྱུང་བ་ཉིད་དེ་ཡུད་ཅམ་ཡུད་ཅམ་དག་ལ་འོ།

ལྷོ་པ་འི་ཡི་གེ་སྐད་རྒྱ་བུ་ཆེན་མཁས་པ་ཨ་མ་ཏུ་འགྲུང་ཉེ་མཁའ་དང་འཛིན་པ་ཤེས་པ། ལྷོ་པ་འི་དབུས་སྐད་ཀྱི་ཆ་ལ་འཆར་བར་མཚན་དེ་དེ་དཔལ་ལུ་པ་དག་གྲང་དེ་ཉིད་ལོ་

༡༠༡ རྟོང་པ་རྒྱུང་མེ་རྒྱུང་དང་རྣམས་དག་ཀྱང་ཨ་ལོ་སོགས་པར་དབྱངས་ནི་ལྷོ་ལོ་རྣམས་ཀྱི་རིགས། རྒྱ་གཅན་མེ་དང་རྒྱ་ཉི་རྒྱ་རྒྱུས་མིག་དམར་པ་མངལ་བླ་མ་མཆོག་སྟོན་པ་འདིར་ལྷག་ཟླ། ལྷར་བཟོད་དུས་རྒྱུར་རེ་རེ་དེ་ལ་ཉིན་དང་མཚན་མོ་འདི་བདག་གིས་རྒྱུ་རྒྱུ་རྣམས་ནི་བསྐྱབ་པར་བྱ།

།དེ་ཡི་དབྱུས་སུ་དབྱུངས་གང་བྱུང་བའི་གཟའ་ཞེས་བྱ་བ་སྟོབས་ལྡན་དེ་ཡིས་དགྲིལ་འཁོར་བསྐྱབ་པར་བྱ།

༡༠༢ །གཡོན་པ་དག་ནས་ཐུང་དུ་འི་དབངས་རྒྱལས་འདིར་ནི་འཆར་བར་འགྱུར་ཏེ་གཡམས་པ་ནས་ཀྱང་གཞན་དག་གོ།

༡༥༥ གཤམ་ན་ལ་སྤྱོད་པ་ལ་སོགས་ནི་ཉིད་དག་དང་གཟེའམ་ཚོགས་རྒྱ་བ་སྐྱ་གཅན་ལ་སོགས་མཐའ་དག་སྟེ། གཤམ་ལ་དེ་ཉིད་འཛིན་ན་སོགས་དང་གཟེའམ་མི་ཚོགས་ནི་དེས་པར་ཉིམ་འེབ་ལ་སོགས་པ་ཉིད།  
༡༥༦ བྱི་རོ་ལ་ཉལ་དུས་ཀྱི་རྒྱ་ཚོད་གཟེའམ་ཡི་གནས་དང་མཉམ་པ་དབྱངས་བཅས་དག་ནི་བསྐྱབ་པར་བྱ།

༡༠༣ ། ཁྱིམ་ན་གཡུལ་གྱི་སྒྲིབ་དྲུ་འཆིབས་འབྱུར་ཏེ་སྒྲོང་པ་ལ་ནི་དྲུས་དག་ཤར་བར་གྱུར་པ་ན་འོ།

༥༥ ཁྱེད་ཀྱི་མ་དག་ལ་འཕམ་ཞིང་མེ་ལ་ས་སྐྱེས་ཤར་བ་དག་ལ་མེ་ཏུ་འགྱུར་བ་ཡིན།

|རྒྱུད་དགེ་མ་ལ་ནི་འདུལ་པར་འགྱུར་ཏེ་ས་ལ་སྡོན་པ་ཤར་ལ་འབྲུག་པར་མི་འགྱུར་རོ།

།འཆི་དང་ཉོན་མོངས་སྒྲུབ་འགྲུར་བའི་བ་དག་དང་མཉམ་པ་ཉིད་ནི་འདྲི་བྱེད་ནད་པ་རྣམས་ཀྱི་འོ།

26

༡༠༥ གཡུལ་དུ་དག་ནི་ཤེས་པར་རབ་ཏུ་ཉམས་པར་འགྱུར་ཏེ་སྤྲོ་གཅན་སྤོང་པ་དག་ལ་ཤར་ན་ཡང་། རྒྱུ་དང་རྒྱ་བ་དག་ལ་འཕམས་དང་གཡུལ་དུ་མ་ཡང་རྒྱ་སྤྲོས་མེ་ལ་ཤར་བ་དག་ལ་འོ།

if rahu falls during a battle, the enemy will be destroyed. if rahu sets in at night, the wind and the moon will dissolve. if the moon rises in the battle, it will fall into the fire.

རྒྱལ་པ་སངས་ལ་ནི་དོན་རྟེན་ལ་མཚུགས་ཤར་བ་དག་ལ་དག་ཡང་དབང་དུ་འགྱུར།

when the earthquake occurs, one will be under the control of an enemy.

དེ་བཞིན་བཤོད་པ་བག་མ་དག་ལ་གཡོན་གྱི་ལམ་ལ་གཟའ་རྣམས་ཀྱིས་ནི་དགེ་བའི་འབྲས་བུར་འགྱུར།

the planetary influences will bring good fortune on the left side of a well-traveled woman.

༡༠༦ རྩོམ་པ་རྒྱུ་ལ་ཐོག་པ་ལ་འབྲས་རྣམས་གང་དག་ཤེས་པར་བརྒྱུ་ཡིས་བསྐྱར་ཏེ་བྱིས་གྱི་འཁོར་ལོ་དག་གིས་བསྐྱེ།

may the syllables pronounced by the messengers be transformed into ten, and the wheels of the house be burned up.

སྐྱར་ཡང་དེ་དག་འབྲས་བུས་བསྐྱར་ཏེ་ཉེ་བའི་སྤྱོད་པ་ལ་ཐོག་པ་དུ་ཆ་ཡི་ལྷག་པ་ནི། རྒྱ་མེ་མདའ་དང་རི་བོ་མི་མཉམ་གནས་སུ་གྱུར་ན་མི་རྣམས་ལ་ནི་རྟེན་པ་ཡོད་པ་ཡིན།

they will be struck once more by a person nearby, and the remaining seven parts of the moon, fire, and mountains will become dissimilar to that of humans. there is no human attainment whatsoever.

མིག་དང་རིག་བྱེད་རྩེ་ཤིན་ཏུ་མཉམ་པའི་གནས་སུ་གྱུར་ན་བྱ་བ་དག་ཀྱང་འབྲུབ་པར་འགྱུར།

if your eyes and knowledge are well proportioned, you will accomplish your task.

༡༠༧ རྩོམ་པ་རྒྱ་བ་ཕྱོགས་དང་ཉིན་དང་མཚན་མོའི་དུས་ནི་དུས་སྟོར་དབུས་སུ་རབ་ཏུ་ཞུགས་པ་སྟེ།

the days, months, seasons, and nights fall into the middle of the season.

དུས་སྟོར་གཅིག་ནི་ལྔ་ཡི་དབྱེ་བས་གཟའ་ཚོགས་དང་ལྔ་ན་དབུས་དང་བཅས་པའི་དེ་ཉིད་ཐ་དད་དོ།

according to the division of the five nakshatras, in a single junction of the season, the planets are divided into two groups.

དེ་ཉིད་གཅིག་ནི་དབུགས་རྣམས་སུ་གུ་མའོན་ལྷག་ཡོན་ཏན་བརྒྱ་ཡི་དུས་ཀྱི་རྒྱུ་ཚོད་དག་ལ་གནས།

the same is true for the sixty-sixth junction of the hour of a hundred qualities.

རྒྱུ་ཚོད་ཆ་ཤས་རྒྱུ་ཚུ་དེ་ཡི་ཆ་ཤས་ཤེས་པ་དབུགས་སུ་གུ་རྣམས་མོ་མི་ཡི་དབང་།

the lord of humans has six breaths, knowing the length of sixty cubits.

༡༠༨ དབུགས་འབྲུང་འཇུག་པའི་དབུས་སུ་མི་དགེ་དགེ་བའི་འབྲས་བུ་དག་ཀྱང་རྩལ་འབྱོར་ལྡན་པས་ཤེས་པར་བྱེད།

the yogin will know the virtuous results of nonvirtue at the center of the inhalation.

ལྷ་ཤེས་རྣམས་ཀྱིས་ཉིན་ཞག་འདས་པའི་དབང་གིས་ཉིམ་རྒྱ་བ་བསྐྱབས་ནས་དུས་ཀྱི་རྒྱུ་ཚོད་དོ།

the celestial sages accomplish the moon and the sun in accordance with the thirty-second junction of the day.





༡༧ །དེལ་མ་རིག་ལ་སོགས་ཡན་ལག་མི་མཉམ་པ་ཡང་བྱ་བ་ཀྱན་ལ་དགེ་བར་འབྱུང་བ་སྟེ། །གང་ཞིག་འདྲ་བྱེད་ལ་སོགས་མཉམ་པ་དག་ཀྱང་རྟག་ཏུ་དབང་བཟོད་བག་མ་དག་ལ་དགེ་བ་མིན།

even if the limbs of ignorance and so forth are uneven, they will be virtuous in all endeavors. those who are equal to formations and so on do not always fall under the sway of a bride.

།དེབ་ཞིན་ཕྱོགས་ཀྱི་དབྱེ་བ་དག་ལ་རི་བོང་ཅན་གྱིས་བཟོད་པའི་དབང་གིས་ཡན་ལག་བཅུ་གཉིས་གང་། །དཀར་དང་ནག་པོའི་ཕྱོགས་ལ་དང་པོའི་ཆོས་གངས་དབང་གིས་སྟོང་དང་བསྐྱུ་བའི་སྟོང་བ་དག་གིས་སོ།

in the division of the directions, there are twelve factors that can be counted according to the divisions of the antelope and black. on the first day of the dark fortnight, this is the method of attracting and enthralling.

༡༨ །ཉིས་མིག་དམར་མཚུག་སྟེན་པ་གཡས་སམ་རྒྱབ་ཏུ་ཡང་དག་གནས་པས་དག་ནི་འཛིབ་རྩེད།

when the sun, red eyes, is seated on his right or his left shoulders, he will kill the enemy.

།གཡོན་དང་མདུན་དུ་ཞི་བའི་རང་བཞིན་གཟའ་ཆོགས་མཐའ་དག་གཡུལ་གྱི་སར་ནི་དེབ་ཞིན་ལོ་ནའོ།

to the left and to the right, one should draw all the planets of peace on the battlefield.

།ནལ་འབྱོར་མ་དང་བིཏྲི་དག་པོ་རྣུང་དང་བཅས་པ་གཡས་དང་རྒྱབ་ཏུ་བདེ་བ་བྱིན་པ་སྟེ། །གཡོན་དང་མདུན་དུ་འཛིབ་འཛིབ་བཞིན་མཉམ་དང་མི་མཉམ་གྱུར་པས་གཉིས་ཀའི་དཔུང་ནི་འཛོམས་པར་འབྱུང།

the yoginis, the fierce vultures, and the winds bring happiness to the right and left. they destroy both armies equally and equally, causing death on the left and right sides.

༡༩ །ཆངས་མ་དྲག་མོ་གཞོན་ནུ་མ་དང་མཁའ་འགྲོའི་བདག་གིས་འགྲོ་མ་ཕག་མོ་རྩི་རྩི་ལྟ་མ་དང་། །རྩྭ་ལྷན་ཉིད་དཔལ་མོ་དག་ནི་མོར་གྱི་ཆོས་ལ་འབྱུང་ཉིད་པོའི་ཆོས་དང་དགུ་པ་ལ།

།བརྒྱ་བྱིན་དུ་སྟེ་གཞོན་སྟེན་མེ་བྱུང་ལྷ་མིན་གཤམ་རྩི་རྩི་རྣུང་དང་དབང་ལྡན་ས་ལའོ། །འདི་ནི་འཆར་བ་དག་ཏུ་བྱེད་དེ་སྤྲུང་ཡང་ཆོས་རྣམས་ལ་ནི་བརྒྱད་གཉིས་དབྱེ་བས་ཐ་དད་དོ།

on the eighth day of the lunar month, it will be the same as that of brahmani, ujjayini, krttika, and vajrapani. on the night of candracchattra, there will be sri, and on the fifteenth, candra, and the ninth, indra, the yaksa, the god of death, the lord of the sea, or the moon in the heaven of enthrallment. this planets birth will be divided into thirty-two parts.

༢༠ །བིཏྲི་རྣམས་ནི་དཀར་པོའི་ཕྱོགས་ལ་བརྒྱ་བྱིན་གཤམ་རྩི་རྣུང་གཞོན་སྟེན་ལ་ཡང་འདིར་འཆར་འབྱུང།

the hosts of yaksas, such as sakra and yama, are also born here on the western bank of the krsna.

།སྤྲུང་ཡང་ནག་པོའི་ཕྱོགས་ལ་སྟེ་མོ་ཅན་དང་ལྷ་མིན་རྣུང་དང་དབང་ལྡན་བྱུང་དུ་རིས་པས་སོ། །དྲག་པོ་ཤར་ནས་གཞན་བྱེད་དུ་འགྲོ་ཉིན་ཞག་དབང་གིས་བྱང་དུ་ཡང་སྟེ་བྱང་གི་ཉིས་ལའོ།

then, in the western direction, on the southern bank of the nairanjana river, or in the northern direction, at the junction between the asuras and the nakshatras. when the sun rises to the east, it is due to an earthquake that the moon moves toward the northeast.

།རྒྱན་མེ་ལྷན་དག་ཏུ་དེ་ནི་ངས་པར་འགྲོ་སྟོན་སྟོན་ལྟོ་ལྟོ་ཉིས་དག་ལའོ།

when it arrives in the northwest, it will arrive at the southern tip of the continent.

༡༢༠ །ཤར་ནས་ཐུན་ཕྱིན་དག་ལ་རྒྱུ་དུ་རབ་དུ་འཕྱག་སྟེ་དེ་བཞིན་དུ་ནི་ལྟོ་བུ་འགྲོ་བར་བྱེད།

when in the eastern division, one enters the wind and travels to the south.

།དབང་ལྷན་རྒྱུ་རྒྱུ་དང་མེ་དང་གནོད་ལྷིན་ལྷ་མིན་གྲོང་ཁྱེར་དུ་འགྲོ་རྒྱུ་དུ་ཉིས་ཉུག་པར་འབྱུར།

the wind, fire, yakas, and demigods will fade into the sun in the north.

།དཔལ་ལྷན་རྒྱ་རྒྱ་གཅན་དོར་ནས་རྒྱུ་དག་ལས་ཀྱང་རྣམ་པར་རྒྱལ་འབྱུར་འབྱུར་པའི་འཐབ་མོ་དང་། །འབྱུག་པ་དག་ལ་རྒྱ་གཅན་གྱིས་ནི་དག་ཡི་སྟོབས་འཛོམས་དེ་དང་མཚུངས་པ་གཞན་ཡོད་མི

there is no one like you, o glorious rahu, who relinquishes the roaring thunderbolt and conquers all hostile battles and conflicts, nor anyone like you who crushes the power of a foe.

༡༢༡ །དབྱངས་དམན་འཐབ་མོ་པ་ནི་མཉམ་དང་མི་མཉམ་གཡུལ་ལ་ལྷག་པ་དག་གིས་འཛོམས་པར་བྱེད་པ་སྟེ།

it is the middling quarrel that crushes equals and rivals in battle.

།དབྱུགས་ལ་གཉིས་ཀྱི་མིང་གང་སྟོང་ལ་རབ་དུ་འཕྱག་ན་དེ་ནི་འབྱུག་པ་དག་ལས་རྒྱལ་བར་འབྱུར།

when the two-syllable mantra is inserted into ones heart, one will be victorious in a quarrel.

།ཕོ་ཉམ་བརྗོད་པ་དང་པོའི་མིང་དེ་རྣམ་པར་རྒྱལ་བར་འབྱུར་ཏེ་ཕྱིས་ཀྱི་མིང་ནི་འཐབས་པར་འབྱུར།

the first utterance pronounced by the messenger will be victorious, and the next one will be defeated.

།འདུ་བ་ལ་དོག་དབྱངས་ལ་མོགས་པ་མཉམ་དང་མི་མཉམ་གྱུར་པ་རྣམས་ཀྱི་འབྲས་མེད་སྟོན་པ་ཉིད། ༡༢༢ །དུས་ནི་འཐབ་མོའི་ས་ལ་མི་བདག་རྣམས་ཀྱི་གཡལས་དང་གཡལ་ཏེ་གཡལས་མིན་དག་ལ་སྟུན་ཅན་གྱུ་

།གཡུལ་དུ་ལྷ་ཡི་མགོན་པོ་དག་ནི་འཕྲོག་བྱེད་དག་པོ་དང་བཅས་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་འཛོམས་པར་འབྱུར།

if, at the time of battle, the kings on either side or the opposite sides of the earth were to become obscured, the hosts of gods in battle will be crushed by fierce and terrifying humans.

།དེ་ཕྱིར་དཔལ་ལྷན་རྒྱ་གཅན་འཕྲོག་པོ་དག་པོ་ལྷ་མིན་རྣམས་ལས་སྤྱི་དག་སྟུང་རྣམ་རྒྱལ་བ། །གཡུལ་གྱི་དུས་སྟུ་ས་ཡི་དཀྱིལ་འཁོར་ལ་གནས་ཤེས་པར་བྱ་སྟེ་གཞན་དུ་དག་ནི་ཉམས་པ་མེད།

victorious in the three worlds over the fierce asuras, you should know that when it is time to wage war there will be no defeat for your opponents.

༡༢༣ །ས་ལ་རྒྱ་སྐར་བྱས་ནས་ཐུབ་པ་དུས་ཀྱིས་བསྐྱར་བ་དབང་པོ་གནོད་ལྷིན་རྒྱུ་རྒྱུ་དང་གཤེན་རྗེར་ནི། །དེ་ཡི་འཁོར་ལོ་འཁོར་བར་བྱེད་དེ་ཉིན་ཞག་བསྟོད་པའི་དབང་གིས་མཐའ་དག་རྣམས་ནི་རིག་པར་བྱ།

when the moon is eclipsed by an earthquake, the sage turns the wheel of indra, the yaksa deity, and yama. one should know that it is entirely due to the lifespan of the day.

།རྒྱ་སྐར་གང་ལ་དུས་དང་སྟུན་ཅན་དུ་ཡང་རབ་གྱུར་ལྷ་བ་ལྷ་དན་གཉིས་པོ་དག་ལ་ཡང་། །གཡུལ་དུ་སྐྱ་ཡི་སྟེ་རྣམས་དག་ནི་འཕྲལ་ལ་རེས་པར་ལྷུང་སྟེ་སྟེ་ཡི་དབུས་སྟུ་རྒྱལ་བར་འབྱུར།

when the naksatras fall into the darkness of time and night, a double army will suddenly fall into battle and become victorious at the center of the womb.

༡༢༤ །སྐྱ་གཅན་དུས་ལ་གནས་པ་རྣམས་ནི་འཆི་དང་བཅས་པར་འབྱུར་ཞིང་དཔུང་རྣམས་མཉམ་དུ་ལྷུང་བ་ནི། །ལྷ་བའི་ཆལ་རེས་སོང་རྣམས་ཏེ་བྲང་འགྲོ་འགྲོ་བའི་དབང་གིས་དེར་ནི་སྟེ་རྣམས་བཅོས་པར་འབྱུར།

when the time of rahu arrives, they will die and their armies will fall into a state of equanimity. those who are led astray by views will defeat their forces under the sway of wandering beings.

ལྟ་བའི་ཆེན་མཆོད་པ་རྣམས་དག་རྣམས་པར་རྒྱལ་བར་འབྱུང་ཏེ་ལྟ་བར་ཞུགས་ལ་གཉིས་པོ་ཡང་། རྟེན་རྒྱུ་ལ་ལྟ་བུ་ཆུ་བའི་སྒྲ་གཅན་སྒྲ་མའི་གསུང་ལ་གནས་པ་དུས་ཀྱི་འཁོར་ལོར་ཤེས་པར་བྱ།

those who have abandoned the view should be victorious, and those who enter the womb should be known as the glorious dharma of drdhasvaradraja to be the wheel of the time.

༡༢༥ རྣམས་འབྱོར་མ་དང་བེནྱི་དྲག་པོ་གཟུང་ཆོག་པ་དང་བཅས་དབྱངས་ནི་འཆར་བ་དག་དང་བཅས་བྱུང་པ། རྟེན་གྱི་ཐམས་ཅད་བཏང་ནས་རྒྱལ་འགོས་རྣམས་ཀྱིས་སྤྱོད་གསུམ་རྣམས་རྒྱལ་གཅིག་པུ་གཟུང་བར་བྱ།

may all the ksatriyas, victorious in the three realms, relinquish the yoginis, the fierce vultures, the planets, and the celestial bodies.

ཁག་གིས་རྒྱ་བ་ཉིས་ཟེའི་སྐབས་གསུམ་པ་དག་འཛིགས་བྱེད་དྲག་པོ་འི་གཟུགས་ཅན་མིག་སྒྲན་མདོག་པ་ལ་གང་ཞིག་ཉིན་དང་མཚན་མོར་ཤར་དང་རྩབ་དང་ལྟོ་དང་བྱང་དུ་ཡང་ནི་འཁོར་བའོ།

the moon, the sun, and the moon devour the three types of things. they are frightening, terrifying, and have the color of ointment. they roam the earth day after day, whether in the eastern, western, southern, or northern quarters.

༡༢༦ ཁག་ལྟུང་དུ་འཕམ་པའི་དྲག་པོ་དག་ནི་གལ་ཏེ་འཕམ་ལ་ལྟོང་གི་ནང་དུ་ཞུགས་པར་བྱུང་པ་ན། བྱི་ལོ་དུ་ནི་འབྲུལ་འཁོར་བྱ་སྟེ་རྒྱན་ཆ་དཔེ་དཔར་དོ་དང་མེ་མདའ་རབ་ཏུ་འབབ་པ་དང་།

རལ་གྱི་ལ་མོགས་གཅོད་པའི་འབྲུལ་འཁོར་དག་དང་ས་གཞིའི་གནས་ལ་གྱར་དང་ཅོག་ནི་དབྱེ་བ་ཡིས། རྟེན་ལྟོང་ནི་བྱེ་མར་བྱས་ཏེ་ཉིན་ཞག་ཉུང་ཟད་དག་གིས་གཞུག་པ་དེ་ནི་བསྐྱབ་པར་བྱ།

when an enemy flies into battle, one should uninterruptedly draw a circle at the outer edge of the iron and flames, or in the abode of the swordsmith. then, for a short period of time, one will be able to perform the sadhana ritual.

༡༢༧ ཁག་བ་བཞི་ནི་བརྒྱད་གཉིས་ལྷ་ལྟ་མཉམ་དང་མི་མཉམ་གནས་ནས་གནས་བརྒྱད་དུ་ནི་ཕུག་བྱུང་པ། བ་དང་རྣམས་ནི་སྟོང་བྱ་རྒྱག་ཏེ་དུས་དང་དུས་རྣམས་ཀྱིས་ཏེ་རྒྱབ་ཏུ་ཡང་ནི་གཅིག་གིས་སོ།

may the four pillars be eight, twenty-two cubits long, evenly spaced, and cut into eight parts. they are divided into rows, branches, seasons, and seasons.

རྩ་བར་འབྲུལ་འཁོར་ཚད་ནི་ལག་པ་བརྒྱུ་ཏེ་ཕྱེད་གི་ཆ་དག་ལ་ནི་དེ་ཡི་བྱེད། སྦྱོགས་མདའ་ལྷ་གཉིས་དག་གིས་དཔེ་དཔར་པར་འབྱུང་ཏེ་ཨོ་ལོག་བརྒྱལ་བྱེད་གི་ཆ་ནི་ལྟག་པོ།

at the root, there should be ten hand-shaped diagrams. on the upper part, half a spear, it should be divided into two cubits and higher than the summit of ten knots.

༡༢༨ རྒྱུ་པོར་བྱེད་བཅས་ལྷ་གཉིས་དག་སྟེ་མོར་མོ་ཐུབ་པ་མ་རྩུར་ཤེས་པའི་བྱག་པ་གཅིག་ཏུ་ནི། ལྷ་གང་དོར་ནས་སྦྱོགས་མདའ་རབ་ཏུ་གཞུག་སྟེ་ཨོ་ལོག་བརྒྱལ་བྱེད་ཀྱི་ཆ་ལ་གཟེར་གྱིས་གདབ།

the yoke is divided into two cubits, half a circle, and the fingers of the victorious ones are unshakable. one should throw an arrow at the edge of the ten-spoked spine and strike it with a thunderbolt.

མགོ་པོར་ཨོ་ལོར་དག་ལ་ཐག་པ་ལྷ་བརྒྱུག་དགས་པར་བྱ་སྟེ་སྟེད་གི་ཚད་ནི་རྒྱུ་པོ་བྱེད།

at the crown of his head should be fastened fifty rope ropes, with a length of half a cubit above.

སྦྱོགས་མདའི་མཐར་ནི་མཚུབ་མོ་དང་བཅས་རབ་ཏུ་འཕྱག་སྟེ་གཉའ་ཤོན་རྒྱུ་པོ་དག་ནི་མཐོ་གང་དོ།

at the end of the spear, one should place the index fingers together with the needle-shaped knot.



༡༢༩ ལྷོགས་མདའི་མཚུབ་མོ་ལ་ནི་ཉུང་མཐིལ་ཐག་པར་བཅས་པ་དག་ལས་ངེས་པར་ཁྱ་གསུམ་དག་ཏུ་འགྱུར།

the tip of a spear is said to be three cubits long.

།དེལི་ནང་དུ་དོ་བ་རབ་ཏུ་བརྒྱལ་སྟེ་སྟོབས་ལྡན་འཐེན་བྱེད་རྣམས་ཀྱིས་འཐེན་པར་གྱུར་པ་དག་།བཏང་བ་སྒྱུར་དུ་ནམ་མཁར་འགོ་སྟེ་འཕུལ་ལ་ངེས་པར་ལྷུང་ཞིང་ཁང་སྟེང་སྟོང་སྟོང་གས་དང་ལམ་སྲང་དུ།  
།མཐའ་དག་བྱེ་མར་བྱས་ནས་ས་ཡི་འོག་ཏུ་འགོ་སྟེ་དོ་རྩེ་འབབ་པ་ཇི་ལྟ་བུ་ཉིད་བཞིན།

when the stones are placed inside, or when they are carried away by the iron-powered champions, they will swiftly fall into the sky and instantly fall down onto the roof of the house as well as onto the road, until they are pulverized and fall to the ground like a thundering thunderbolt.

༡༣༠ །དེལི་མཚུབ་མོ་རྒྱ་བ་ཕྱེད་པ་ས་གཞིའི་གནས་སུ་ཚངས་པའི་རིམ་ངོས་གཉིས་དག་ཏུ་ནི། །བརྒྱུད་གཉིས་བཏང་བའི་གནས་རྣམས་དག་སྟེ་ལག་པ་གཉིས་ཀའི་ཁྱ་ཚུར་བཅིངས་པ་ལས་ནི་གཏང་བར་བྱ།  
།གཏོང་བ་ས་ལ་རེག་པ་ཉིད་དེ་མཉམ་དང་མི་མཉམ་ཀླང་པ་འབྱུལ་འཁོར་ནང་དུ་གནས་པས་ནི། །རང་འདོད་དོ་བ་ལྷུང་སྟེ་རྣམ་གསུམ་བགྲོད་པའི་དབང་གིས་རྫོང་ནི་རྣམ་པར་གཞོམ་པའི་དོན་དུ་འོ།

when the index fingers are placed on the two sides of the earth at the junction of the moon and brahma, one should throw them into the ground in the shape of a needle-shaped fist. if one touches the ground with both hands folded in a fist, the same and unequalled movements will cause the throne to collapse due to the threefold gait.

༡༣༡ །གང་ཞིག་བསྐྱར་པས་རྒྱང་ཆེན་འཕུལ་ལ་ངེས་པར་ལྷུང་བ་དེ་ལ་སྟོག་ཆགས་པ་མོ་དག་ནི་ཅི།

is there a subtle creature that jumps at the head of an elephant when struck?

།རྫོང་གི་སྟེང་ཁང་ལ་གནས་དགྲ་དཔུང་མ་ལུས་གང་དག་ཕྱི་ལོ་གནས་པར་ལྷུང་བར་བྱེད་པ་སྟེ།

all the enemies who dwell on the roof of the palace fall into outer abodes.

།ས་སྟེང་གནས་སུ་རྫོང་གི་འཐབ་མོ་ལ་ནི་གཞུ་འཛིན་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དང་ལྷན་ཅིག་སུ་ཞིག་འགྲན།

who is going to compete with him in the disputed championship on earth?

།གང་དུ་འབྱུལ་འཁོར་རབ་བསྐྱར་རྫོང་དེར་དགྲ་བོ་སུ་ཞིག་ཞུགས་པ་དག་ནི་གཤིན་རྗེའི་ཁ་རུ་འོ།

wherever enemies enter a chariot struck by a machine, that is the mouth of yama.

༡༣༢ །ཀ་བ་དཔུང་པ་རྒྱལ་རྒྱལ་དག་གིས་གཉིག་འེན་ནི་མཉམ་པ་ཁྱ་ནི་ཐུང་གི་བར་དག་ལ། །སློང་པོ་རེ་རེ་ཉིམ་འེལ་ཏུ་འབྱུར་ཏེ་གཉིག་ནང་ནི་མཉམ་པ་ལྷག་ཆད་མེད་པ་ཉིད།

the same canopy, with its six shoulders and six hips, should be divided into twelve cubits, each of them being equal in height to the sun.

།སོ་སོ་འེའི་མིག་ཀྱན་ལ་སྒྲང་ལེབ་དག་དང་པགས་པ་སྤྲེལ་གྱིས་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་གཡོགས་པ་སྟེ། །སློང་པོ་དུས་དང་བརྒྱུད་དང་སྟོན་དང་སུམ་འབྱུར་ཉིན་བྱེད་ཀྱིས་ཀྱང་འབྱུལ་འཁོར་གཅིག་ནི་རབ་ཏུ་བྱ།

each of the pavilions should be draped with turrets, webs, and cloths fashioned from beeswax. its center should be divided into eight, eight, twelve, thrice, and thrice as many rows as there are drawings.

༡༣༣ །གཉིས་གཉིས་སློང་པོ་འེའི་བར་དུ་འབྱུལ་པ་དག་ཀྱང་དཔུང་པ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱ་ཡིས་བཏབ་པའམ་ཀྱན་ནས་སོ།

may the two-and-a-half central faults be sealed by the armies, or may they be everywhere.

།རྒྱབ་ཏུ་སྐྱ་བ་འཛིན་པ་དུག་སྟེ་མདུན་ནས་དཔུང་པ་གཉིས་ཀ་མཉམ་པ་འབྲུལ་འཁོར་འབྲེན་པ་ལས། །ཀ་བའི་ཁྱད་བྱར་རབ་ཏུ་བཅུགས་པའི་གཡོ་བའི་རྒྱུད་གི་དར་རྒྱས་ཀྱིས་ནི་རྒྱུད་གིས་བསྐྱོད་པ་སྟེ།

on his left and right sides, he holds six wooden shoes. in front of him, the palms of his hands are evenly arranged, like a circle drawn at the base of a pillar, which is surrounded by an earthquake of wind.

།དེལ་ཞོན་པ་རང་གི་སྡེ་ནི་རྒྱལ་ཁོར་དག་ཉམས་པའི་དོན་དུ་རྒྱལ་གཏོར་ལ་འགྲོ།

mounted on him, his army proceeded to the treasure of water for the sake of destroying the treasury of water.

༡༣༥ །རྒྱག་ཏེར་ཟུར་ལྡན་སྟེགས་བུ་གཅིག་ལ་གཡོ་བའི་རྒྱུད་གི་དར་དང་རྒྱལ་མཚན་བཅས་པ་ཀ་བར་གདགས།

in the four corners of the riverbank, mounted on a threshold, you should fasten silk streamers and banners to the pillars.

།རྒྱལ་གྱི་ཕྱོགས་ནས་མི་རྒྱུས་དག་གིས་དངས་ཤིང་ས་ལས་ཐག་པ་དག་གིས་སྟེང་དུ་འགྲོ་བ་ནི། །རྒྱུད་གིས་རབ་ཏུ་བསྐྱོད་པར་བྱུང་པ་དེས་པར་བྲག་གི་ཁྱོད་གི་སྟེང་དུ་མཁའ་ལ་འགྲོ་བ་སྟེ།

when people climb up from the sides of mountains, and when a rope moves down from the ground, it is as fast as the wind blows in the sky above the boulder.

།དེན་ས་མེ་ཡི་འབྲུ་མར་འཕངས་པས་དབྱ་ཡི་དཔུང་དང་ཁྱོད་ནི་ཐམས་ཅད་ཀྱན་ནས་སྟེག་པར་བྱེད།

then, when the oil of fire is hurled, all the armies and chariots of enemies will be burned up.

༡༣༦ །འཁོར་ལོའི་རྩ་བར་གནས་གདན་སྟེ་གཅིག་པ་ནི་གཞུག་ཅིང་སྟེང་དུ་ཡང་ནི་འཁོར་ལོ་དག་ལ་ནི། །སོར་སོ་གཉིས་གཉིས་བར་དུ་རྩྭས་སྤྱ་འབྱར་ཏེ་རྒྱུ་པོའི་མཐའ་མ་མ་ལུས་པར་ནི་དགོད་པར་བྱ།

in the center of the wheel should be placed a one-pointed throne, above the wheel two fingers long, and rounded to the farthest edge.

།འཁོར་ལོ་ཁྱུ་ནི་བྱེད་དང་གསུམ་པར་འབྱར་ཞིང་གནས་གདན་སྟེང་དུ་གཞན་ཡང་དེར་ནི་སྟོག་ཤིང་སྟེ། །སྟོག་ཤིང་སྟེང་དུ་རལ་གྱི་རྩྭ་པོ་ལྷུར་བར་འཁོར་ཏེ་འབྲུལ་འཁོར་གྱི་རྩ་བ་འཁོར་བས་སོ།

the wheel will be half a cubit long and three cubits long, and on the upper level of the celestial chariot, there will be a sharp sword that moves swiftly through the roots of the wheel.

༡༣༧ །ཐག་པ་ཡིས་ནི་རྒྱུད་གི་འབྲུལ་འཁོར་ནས་མཁའ་དག་ལ་འགྲོ་སྟེ་རང་གི་ཕྱོགས་ནས་རིམ་པས་སོ།

with a rope that moves through the sky, it gradually moves from one direction to another.

།ཁྱོད་གི་སྟེང་དང་དབྱ་ཡི་ཁྱིམ་དུ་སོ་སོར་འགྲོ་བར་དེས་པ་ཉིད་དུ་ཐག་པ་དངས་བྱས་ནས། །ས་ལ་ཚད་ཀྱང་དེ་ཡིས་བཞོད་པར་འབྱར་ཏེ་དབྱ་རྒྱུས་ཀྱི་ནི་ཁྱོད་གི་རྩེ་མོ་འབྱེད་པ་ཡིས།

།རྩེ་ལ་བཀོད་དེ་དབྱ་ཡི་ཁང་པའི་གཞི་དང་འདུན་ས་དག་ལ་མེ་ནི་རབ་ཏུ་སྦྱིན་པར་བྱ།

one should climb up to the roof of an enemy palace, draw a rope, and then calculate the size of the earth. one should place it on the mountaintops of the enemy palaces, at the bases of the armies, and in the assembly halls.

༡༣༨ །འཁོར་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་སྟེང་གི་ཆུ་ལ་ལྷགས་དང་ཤིང་རྒྱུས་དག་གིས་ཁང་པ་ཆེན་པོ་བཀོད་པ་ནི། །སྤང་ལེབ་དང་ནི་མ་ཉིད་པགས་པ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཀྱན་ནས་གཡོ་གས་པར་བྱུང་པ་རྒྱུ་པོའི་རྒྱུ་པོ་སྟེ།

།མི་རྒྱུས་དག་གིས་བསྐྱོད་པར་བྱུང་པ་མཉམ་པའི་ས་ལ་འོབས་ནི་ཇི་སྲིད་ཉིད་དུ་འགྲོ་བར་འབྱར།

the uppermost circle of the wheels is adorned with planks made of iron and wood. it is surrounded on all sides by tassels of buffalo, shaped like an earthen fissure, and shrouded in sand for as long as it has been shaken by humans.

འོབས་དེབ་ཀང་ནས་མཁར་གྱི་ཕྱི་པ་དང་ནི་ལས་སྤང་དག་ཏུ་འཕུལ་ལ་རབ་ཏུ་འཇུག་པར་འབྱུང།

having filled up the boulder, they will swiftly enter the walls of the castle and the streets.

༡༣༤ རྟེགས་བྱར་ཕུར་པ་གཉིས་ལ་ཤེས་པར་རྒྱུད་དང་བཅས་པའི་གཞུ་ནི་གཡོ་བ་མེད་པར་བཏགས་བྱས་ནས།

in the same vein, one should fasten an unshakable bow to a pair of chains.

རྒྱབ་ཏུ་ལྷགས་ཀྱི་ཕུར་པ་གཉིས་ལ་ལེགས་བཀོད་འབྲུལ་ཤིང་ལ་ནི་སོར་མོ་ལྟ་བུ་བྱུང་དུ་འཇུག་ནས། སོར་མོའི་ཕྱི་མོ་དག་ལ་གཞུ་རྒྱུད་ཀྱིས་ནི་མང་ཞིང་མཉམ་པའི་མདའ་འཕྱགས་མདའ་རྩྭ་པོ་རྣམས།  
གཡུལ་གྱི་དུས་སུ་འཕངས་པས་གོ་ཆད་བཅས་སྒྲིང་ཆེན་ལུས་པོ་ཕྱག་ནས་རབ་ཏུ་འབྱོབ་པར་འབྱུང།

on his shoulders are two iron daggers, each with half the length of a needle-shaped fist. at the edges of the fingernail, there are many bowstring spears, sharp arrows, or bejeweled arrows. when struck in battle, he cuts through the body of an elephant and runs away.

༡༣༥ ཀྱེ་བ་གཉིས་ནི་ས་ཡི་ནང་དུ་བརྟན་པར་བཅུགས་པ་ཐག་པ་རྣམས་ཀྱིས་དཀྱིས་པར་བྱུར་པ་སྟེ།

the two pillars are firmly fastened to the ground and woven with rope.

ཐག་པའི་དབུས་སུ་རལ་གྱི་འི་ཆང་གཟུང་ཚུད་པ་རྒྱས་པོ་དང་བཅས་བསྐྱར་བ་དུ་མས་བསྐྱར་བྱུར་པ།

in the center of the rope is a sword-shaped knot, encircled by many revolutions.

དེ་ཡི་དབུས་སུ་རལ་གྱི་འི་ཆང་གཟུང་ཤེས་པར་གཡོ་བ་མེད་པར་གཟེར་གྱིས་བཏབ་པར་རབ་ཏུ་འབྱུང།

in the center there is a swordsmans knife, which is firm and unshakable.

གཟེར་དང་ཐག་པར་བཅས་པ་གཡོག་པར་བྱ་ཞིང་རལ་གྱི་འི་སོ་ཡི་ཕྱི་མོའི་ཆ་ཡང་མཉན་པར་བྱ།

corde and shackles should be drawn, and the edge of a razors blade should be squeezed.

༡༣༦ དེ་ཡི་སྟེང་དུ་བྱག་པའི་རེ་ལྟ་ཅན་གྱི་སྤང་ལེབ་ལས་ནི་བསྐྱུལ་བར་འབྱུར་བ་འཐོན་པའོ།

on top of it emerged an enclosure made of mortar-shaped cords.

རལ་གྱི་འི་སྟེང་དུ་རྒྱ་བའི་དབུས་ཀྱི་ཆལ་ལྷགས་ལས་བྱས་པ་རྒྱུད་དུ་གཅིག་ཀྱང་གཞག་པར་བྱ།

on the edge of a sword, in the center of the moon, one should place a small piece of iron.

རྒྱ་བའི་སྟེང་དུ་གང་གི་རྒྱང་པ་གཞག་པ་དེ་ནི་འཕུལ་ལ་རལ་གྱི་ཡིས་ཀྱང་གཅོད་པར་བྱེད།

whoever places his foot on the moon will be instantly cut with a sword.

མཁར་གྱི་སྟོ་ཡི་མཐའ་རྣམས་དང་ནི་མི་ཡི་བདག་པོའི་ཁང་པར་འབྲུལ་འཁོར་ཁོ་ན་མཚོན་ཆ་འོ།

at the end of the gateway to the castle, in the dwelling of the lord of men, should be drawn the diagrams and weapons.

༡༤༡ །སྟོན་ཤིང་སྟེང་དུ་ཉི་མའི་ལག་པས་རྩ་བའི་གནས་སུ་འབྱུང་ཏེ་འཁོར་ལོའི་ཚད་ལ་དགུ་ཆའོ།

with the hand of the sun above you will become a central figure, measuring nine times the size of a circle.

།ཟུར་དུ་ཀ་བ་འབྲེད་གདང་མཉམ་དང་མི་མཉམ་ཤིང་རྩ་གནས་ལས་གཉིས་དང་བྱེད་ཀྱི་ཚད་ཀྱིས་སོ།

one should draw a two-and-a-half-shaped chariot in the shape of a clockwise and smooth knot.

།ཆུབྱེད་དག་ལ་འཐབ་མོ་བ་ཡི་ས་སྟེ་མཉམ་དང་མི་མཉམ་འདྲིན་བྱེད་རྩམས་སྒྲུང་པོ་རྣམས། །དེ་ནས་འཁོར་ལོའི་བྱེད་ཀྱི་ས་ལ་སྟེང་དུ་མི་ལོང་དོཤལ་རྒྱལ་མཚན་ལ་སོགས་བཞོད་པའོ།

the half-shaped earth should be divided into equal and unequal spheres, as well as horses and elephants. on the upper half of the wheel should be placed pearl necklaces, banners, and so forth.

༡༤༢ །གཅིག་བྱེད་ཆག་ཉིས་དག་སྟེ་རྒྱ་བ་ལག་པ་རྩེ་མོ་ཅན་རྣམས་རྩ་བའི་གནས་དང་གདང་རྣམས་ཀྱི། །རྒྱུ་པོ་བྱེད་བཅས་གཅིག་ཆ་པདྨའི་ཤིང་རྩའི་ས་ནི་དགའ་བའི་དབྱེ་བ་དག་ལ་མཉམ་པར་འབྱུང།

it is the same as the lotus chariot, which is divided into two parts: the half-half part of the moon and the tip of the hand. the sides of the rows and the upper parts of the seats are arranged according to the division of joy.

།རྟེན་དང་བཅས་པ་འཁོར་ལོའི་ཚད་ནི་རྩ་དང་སྒྲུང་པོའི་དབང་གིས་བྱེད་དང་བཅས་པ་རྣམས་གཉིས་ཀྱང། །ལྷ་རྣམས་ཀྱི་ནི་པདྨའི་རིགས་ཏེ་ལྷ་ཡི་བྱ་ཡིས་བཞོད་པ་དགའ་བའི་རིགས་ནི་མི་རྣམས་ཀྱི།

༡༤༣ །བརྒྱད་དང་རྩ་གཏེར་སྟོན་ཤིང་འཁོར་ལོ་རྣམས་ཀྱིས་རྣམས་གསུམ་འདྲིར་ནི་ཤིང་རྩ་ཆེན་པོ་བྱེད་དང་མཉམ། །ཉི་མའི་ཤིང་རྩ་མཆོག་ནི་འཁོར་ལོ་གཅིག་པ་མི་མཉམ་རྩ་ཡང་ལྷ་མ་ཡིན་རྣམས་རྣམ་པར་འབྲེ། །གཡུལ་དུ་བྱིར་མི་ལྷོག་པར་འབྱུང་བ་མི་མཉམ་མཉམ་པའི་ཤིང་རྩ་ཆེན་པོ་རྒྱལ་རིགས་རྣམས་ཀྱི་ལོ།

the supreme chariot of the sun, which is equal to a half-mounted wheel, is divided into two divisions by the power of horses and elephants. the lotus family belongs to the gods. it is adorned with delightful flowers. the eight divisions belong to the celestial families. the thirty-three divisions are the same as the great cakravartin chariots. the one-pointed chakra is equally equal to that of the demigods. when there is no turning away from the battle, it destroys the yaksa kings.

།སྟེང་དང་མཐོན་དུ་ཕྱོགས་པ་འཛོམས་ཏེ་མཉམ་དང་མི་མཉམ་གཡུལ་དུ་རྒྱལ་ནི་འཛོམས་པ་མཉམ་པར་འབྱུང།

they will conquer the upper and upper quarters, equal and unequal, and subjugate the left and right sides of the battlefields equally.

༡༤༤ །རྟུག་ལྷ་རྒྱུག་ཏེར་མེ་ཡི་ཆ་རྣམས་དག་གིས་ཀ་བའི་རྩེ་མོར་བྱག་པ་མཉམ་པར་འབྱུང།

the sixth, five-pointed lantern is equal to the tip of the wick.

།རྩ་བ་དག་ལས་སྟེང་དུ་བྱེད་ཀྱི་ཆ་ནི་རྩེག་མའི་དབང་གིས་འབྱུང་ཏེ་ལྷ་རྣམས་གཞལ་མེད་ཁང། །དེ་བཞིན་ས་ལ་མི་བདག་རྣམས་ཀྱི་རྣམ་གསུམ་རྩེག་མའི་དབང་གིས་ཡུལ་གྱི་ལྷ་དཔོན་དག་འཕྱོར་ལ།

།ལྷ་རྣམས་ལྷ་ཡི་བར་དག་གིས་ནི་ཕྱོགས་རྣམས་ཀྱན་དུ་འཁོར་བ་དང་ལྷན་ཆེན་པོར་འབྱུང།

the uppermost part of the canvas is formed by a celestial palace, and so are the three earthly dwellings of the lords of beings. they revolve around the land from the height of ten cubits to the width of twenty cubits.

༡༤༥ །འཁོར་ལོའི་སྟེང་དུ་ཀ་བའི་རྩེ་མོ་དག་ལ་རྣམ་གསུམ་རྩེག་མའི་དབང་གིས་ཕྱོགས་རྣམས་ཕྱོགས་ཀྱན་དུ། །བརྒྱད་གཉིས་བརྒྱད་དང་དེ་ནས་བྱེད་དེ་ཕྱོགས་དང་དུས་དང་དུས་དག་ལག་པ་རྟེན་ཉིད་ས་གསུམ་

།སྟེང་དང་འོག་དུ་འཁོར་བར་བྱེད་པ་ལག་པས་གཟུང་བའི་འཁྲུལ་ཤིང་ལ་ནི་བྱ་མོ་རྣམས་ཀྱིས་སྟེན།

above the uppermost circle of the wheel there are three pillars, each of them divided into eight, twenty, eight, half, and half-detached pavilions in all directions. at the junction of the cardinal and intermediate directions, on the thresholds of the mudra tree that is held up by the hand, the daughters rely upon them.

ནང་དང་ཕྱི་ལོ་དག་ཏུ་གནས་པ་འོག་དང་སྟེང་དུ་སོན་ཅིང་ཕྱོགས་བརྒྱད་དུ་ནི་འཕྲོག་པ་རྣམས། ༡༥༤ རྟེང་དང་འོག་ཏུ་སྐབས་ནི་འཕྲོག་པོར་འབྱར་ཏེ་ཀུན་ནས་སྐབས་ཀྱི་རྣམ་པ་དག་གིས་འབྲུལ་འཁོར་འོ།

those that move inwardly or outwardly, upward or downward, and wander throughout the eight directions- above, below, and at right angles- all have the shape of a spear.

སྐབས་ཀྱི་ཅེ་མོར་བུས་པའི་གཟུགས་ལ་བྱག་པ་ཡང་ནི་སྐབས་ཀྱི་བྱག་པ་དག་གི་ཚད་དུ་འབྱར།

a jar is formed at the tip of a needle, and its hollow space is equal to the width of the needle.

རྒྱན་འབྲེན་པར་བྱེད་ཅིང་དངས་པའི་རྒྱན་བཏང་བར་བྱར་པ་དག་ཀྱང་བུས་པའི་བྱ་གནས། རྟེན་མོས་ཚལ་དང་ཕྱུས་ར་དག་གི་མཉམ་པའི་ས་ལ་གང་དུ་དངས་པ་དེར་ནི་འགོ་བར་འབྱར།

the water that is extracted will be extracted from the cupped vessels, as well as from the grounds of the parks and gardens. wherever they are extracted, they will go.

༡༥༥ རབ་མཚོག་ས་གཞི་དག་ལ་གདུག་པ་ཅན་རྣམས་སྐབ་པའི་དོན་དང་ཚེས་དང་ཕྲན་པ་རྒྱལ་དོན་དུ། རང་པོའི་སངས་རྒྱས་སུ་ནི་སྤྲིད་གསུམ་སྒྲ་མས་རྒྱ་བ་བཟང་ལ་ཐམས་ཅད་སྤྲོད་དུ་གསུངས་པ་གང་། རེ་ཡི་ནང་ནས་ཅུང་ཟད་ཅམ་ཞིག་འདིར་ནི་དེ་རིང་ཡུལ་འདིར་ཁྱོད་ལ་བདག་གིས་གསལ་བར་བསྟན།

in the most sublime place on earth, for the sake of obtaining victory over evil-doers and those endowed with the dharma, i have taught all that was previously taught by the primordial buddha, the teacher of the three worlds, to the best of men.

རང་གནས་བསྐྱེད་བའི་དོན་དུ་འདི་དག་མཐའ་དག་གྱིས་ཤིག་ཞེ་སྤང་ཆགས་པས་མིན་ལོ་ཉིམ་གྱེ།

may all of this be done for the sake of protecting ones own abode. may the sun not be created by attachment to anger.

༡༥༦ རྒྱུ་དང་ལན་རྩེ་རྒྱག་ཏེར་དབུས་སུ་བྱབ་པ་ས་ཡི་དཀྱིལ་འཁོར་ལ་ནི་ལས་ས་ཡང་དག་གནས།

may the sage dwell on the earth at the center of salty and salty rivers.

རྒྱལ་ཚད་འབུས་ཕྱག་གསུམ་ལ་ཉིམ་འདུས་སུ་རྣམས་སུ་མི་ཡི་བདག་པོ་རིས་པས་འཁོར་བར་འབྱར།

at a distance of three hundred thousand leagues, the kings of men circle gradually through the knots of the sun.

རྒྱུ་བྱ་གཅིག་ལ་དཔག་ཚད་སྟོང་ཕྲག་ཉི་ཤུ་ལྟེ་ནོར་གྱི་འདབ་མ་དག་དང་བཅས་པ་འོ།

it is in a single piece, measuring twenty-five thousand leagues and adorned with the petals of wealth.

རེ་ཡི་དབུས་ན་ཀྱི་ལ་ཤ་ལྟེ་མཚོག་གི་གངས་རི་ཡིས་ནི་ཕྱོགས་རྣམས་ཀྱན་ཏུ་བསྐླར་བའོ།

in its center is kapilavastu, surrounded on all sides by the best of mountains.

it is the entire trichiliocosm, divided into two halves by the square of kapilavastu.

on the outside, each petal is adorned with a celestial chariot and an island.

on the right side of the road, jambhala is said to be the most eminent of sages dwelling in ten million cities. he is bound and governed by a trichiliocosm.

be divided into one, two, three, thunderbolt, arrow, five-pointed lance, and five-points. the wheel-bearing ruler of men will circle the earth with his knowledgeable mind.

the wheel-bearing, half-mounted, and other types of mudras belonging to the kings of the land can be divided according to the time of the lord of the world.

the seven light rays, the sun, the moon, and the moon-those who possess great compassion are reborn as gods. the fish, the turtle, the lion of men, the dwarf, the antelope, the black rhinoceros, and those who bring terror to the demigod realms are the eight types of bhuta creatures.

at the end of the thirty-two-legged seat there will be a demigoddess with a lifespan of one hundred years and a crown in his hand.

he is born in the city of ujjayini, where there are horses, elephants, cattle, and blood-eating nothing but deer, demigods, camels, and parrots. he has five daughters-candras, donkeys with white garments, kimnaras, and punarvasus. he was born in an obscured place at the edge of the snowy mountains. he belongs to the seventh brahmin dynasty. he is endowed with the strength of the asuras, and his body is filled with foul-smelling filth.

38

the lord of humans is the abode of demigods, where cow meat, quicksilver, butter, ghee, rice, and milk mixed together are cooked in a single flame, along with the fruits of the forest.

༡༥༤ བེག་ལེ་རུས་མ་མིག་སྒྲན་དག་དང་མཁའ་ལྗོང་ལྷ་ཡི་རྩེ་ལོ་མི་སྒྲིན་དང་ནི་འདྲོད་འཛོད་དང་། རྫོང་དང་སྒྲོག་དང་རིག་པ་བཟང་པོ་འབྱུང་མེད་མཆོག་གི་ཆད་ལྷ་ཡི་སྐད་དང་ལུས་མེད་དེ།  
ཡང་དག་རྒྱ་བའི་གཟུགས་འདི་རྣམས་ཀྱིས་ས་ལ་འཇུག་པར་འབྱུང་འོ་རྒྱལ་བ་ཡི་ནི་ཡི་ཤེས་སྐྱ།

the wisdom body of the victorious ones is like an ointment, a scepter, a garuda, a water buffalo, a wish-fulfilling vessel, a chariot, a lightning bolt, a supreme weapon, and nothing but a divine voice.

ཁྱེད་བར་བྱུང་དང་བྱུང་དང་འབྱུང་འབྱུང་རིག་བྱེད་རྟོག་གེ་ལ་མོགས་བསྟན་བཅོས་མཐའ་དག་རབ་དུ་སྟེ།

they teach all the treatises of the rhetoricians, such as the aphorisms of the past, the present, the future, and the future.

༡༥༥ གདམས་ལྷན་རྒྱལ་པོ་ཉིམ་འགའ་ཞིག་དག་གིས་ཤུག་ལ་ཞེས་རབ་དུ་གྲགས་པའི་ཀ་ལཱ་པ། རྩོགས་བཞི་དག་ནི་རི་ཡིས་བསྐྱོར་ཞིང་མདའ་ཡིས་བསྐྱར་བ་བརྒྱ་ཡི་དཔག་ཚད་རྣམས་ཀྱི་ཆད་དུ་ནི།  
ལྷ་ཡི་དབང་པོ་རབ་མཆོག་མི་ཡི་བདག་པོར་བཞག་ནས་ཁྱེད་ནི་རང་གི་གནས་སུ་འགྲོ་བར་བྱིས།

may you go to your own abode, lord of the gods-a glorious king by the name of jambhala, who is famed throughout the four directions as being surrounded by mountains and rising up to a height of one hundred leagues.

གདམས་ལྷན་ཤུག་པོ་ཉིམ་འགའ་ཞིག་ལ་རབ་དགས་ལ་མི་ཡི་བདག་པོ་བདུན་ཉེ་བརྒྱད་པ་དཔལ་ལྷན་གྲགས་པ་ཡང་། ༡༥༦ འདི་ནི་དཔལ་ལྷན་འཇམ་པའི་རྩྭ་ལྷ་ཡི་མཆོག་གིས་བདུད་པ་རྩྭ་པོའི་རིགས་ཀྱིས་རིགས་ལྷན་པོ་རྩྭ་པོ་དབང་བསྐྱར་བྱིན་ནས་མཐའ་དག་ཐུབ་པའི་རིགས་རྣམས་དག་ནི་རིགས་གཅིག་དག་དུ་བྱེད་པར་འབྱུང་།

the seven glorious kings of the sakya clan are renowned for their splendor, and the eighty-eighth is famed for its glory. venerated by the best of gods, this glorious vajra vajra family is endowed with the vajra empowerment, and given to all the sages as a single family.

ཡང་དག་ཐེག་པར་མཛོད་འཛོགས་ལྷ་མིན་རིགས་ལ་འཛོགས་སྟེར་དཔལ་ལྷན་གྲགས་པ་ཕྱག་ན་མདུང་ཐུང་ཅན། མེས་མཆོག་རྣམས་ཀྱི་ཐར་པའི་སྐད་དུ་ས་ལ་དུས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་རབ་དུ་གསལ་བར་བྱེད་པར་འབྱུང་།

he is glorious, renowned, and fearful of the demigod caste. he ascends to the true vehicle and illuminates the celestial wheel in order to liberate sentient beings.

༡༥༧ རྩྭ་པོ་དབུས་སུ་གདན་ནི་ཉི་ཤུ་རྩ་རིམ་པར་ཡོངས་སུ་བགྲངས་པ་དག་གི་དུས་ཀྱི་མཐའ་། རིགས་ལྷན་རིགས་ལ་ལྷ་ཡི་དབང་པོ་ལྷ་ཡི་མཆོག་གིས་བདུད་པ་དྲག་པོའི་རིགས་ལྷན་འབྱུང་བར་འབྱུང་།

when the throne is divided into twenty-five sections, at the end of the eon, there will be a powerful and fierce celestial king.

གདམས་པ་རྣམས་ལ་ཞི་བའི་གཟུགས་ཉེ་བདེ་སྟོང་ཞེས་པ་དེ་བཞིན་གྲུ་ཁྲོའི་རིགས་ལ་མཐའ་བྱེད་ཉིད། རྩྭ་པོ་རྩ་བཅེབས་འཁོར་ལོ་ཅན་གྱི་ཕྱག་ན་མདུང་ཐུང་མཐའ་དག་དགྲ་ལ་སྐྱར་བྱེད་ཉིམ་འགའ་ཞིག་ཐེ།

༡༥༨ རིགས་ལྷན་རིགས་ཀྱི་དབུས་སུ་ལག་པས་བསྐྱར་བའི་དུས་ཀྱི་བྱ་དང་ཚོ་བོ་དག་ནི་འདས་བྱུང་པ། རྩྭ་པོ་དབུས་སུ་རིས་པར་མཁའ་ལོ་ཡུལ་དུ་གྲུ་ཁྲོའི་ཚོས་ནི་རབ་དུ་འཇུག་པ་དག་དུ་འབྱུང་།

at that time, in the land of vaisali, when the kings son and daughter-in-law have passed into parinirvana, you will assume the form of a gentle ascetic who brings happiness to the best of men. you will be victorious over the rhinoceros-like clods of elephants, with your hand held up by wheels, and you will strike enemies with the light of the sun.







when twenty thousand years have passed, they will enter the buddhas dharma with their one hundred arms. during the thirty-three junctions of the great trichiliocosm they will roam the earth in full force.

༡༤ འཇིག་རྟེན་ཁམས་ནི་བསྐྱེད་པ་དག་དང་གཟའ་ཡི་རྒྱ་བ་མཉམ་པ་འཁོར་ལོ་ཅན་ནི་འབྱུང་བ་དང་། གླུ་ཁྲོ་རྣམས་ཀྱི་ཚེས་ནི་ཉམས་ཤིང་མཚན་གྱི་བདེ་བའི་གནས་ལ་རིགས་ལྡན་གྱིས་ནི་ལས་སྦྱིན་པ། འདི་དག་མམས་ཅད་བདག་གིས་ཁྱོད་ལ་དོན་ནི་ཇི་བཞིན་བཤད་དོན་ཀླ་བ་བཟང་པོ་དུས་གསུམ་ལས། སྤྱི་རྩལ་ཁྱོད་ནི་སྤྱོ་བོ་ཀླན་ལ་ཕན་པའི་དོན་དང་ཐར་པའི་སྤྱད་དུ་བདག་ལ་ཅི་ཞིག་འདི།

o my, for the sake of the benefit and liberation of all beings, during the three days of the good fortnight, i will explain to you exactly what is meant by generating worldly influences, creating a chakra-like birth, destroying the dharma of the foe-destroyers, and giving the path that leads to supreme bliss.

༡༥ དཔལ་དང་པོའི་སངས་རྒྱས་ཚེ་པོ་ལས་ལྷུང་བ།

gauda, you emerged from the great glorious buddhas of the first eon.

དཔལ་དུས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ལས། འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་རྣམས་པར་བཏོད་པའི་ལུ་ཕྱེ་དང་པོའོ། ། མི་ཤེས་སྣ་ཚོགས་ཚད་ནི་གང་དག་རྒྱལ་བ་སྐྱེད་མཛད་ཁྱོད་ཀྱིས་བསྟན་པ་དག་ཀྱང་བདག་གིས་དྲི།

this concludes the first chapter from the glorious chakra of time. i have explained to you, o victor, how many kinds of ignorance are present in the world system arrayed.

སྤྱི་རྩལ་བདག་ནི་ཉན་པར་འཚལ་ལོ་སྤྱི་དཔ་གསུམ་པོ་མཐའ་དག་ལུས་ཀྱི་དབུས་སུ་ཇི་ལྟར་ལགས།

i would like to hear more about how all the three realms of existence are in the center of the body.

ཀློ་བ་བཟང་པོའི་ཚིག་དག་གསན་ནས་བདེ་བར་གཤེགས་པས་ལེགས་ཞེས་བྱ་བ་བྱིན་ནས་རབ་གསུངས་པ།

when he heard the words of sucandra, the bliss-gone one gave his approval and said,

མིམས་ཅན་རྣམས་ནི་ཐར་པའི་སྤྱད་དུ་མཚན་གྱི་ཐུགས་རྗེས་སྣ་ཚོགས་ཚད་རྣམས་དག་ཀྱང་ལུས་ལ་འོ།

for the sake of liberating sentient beings, their bodies are shaped in various ways with supreme compassion.

༡ སྤྱི་རྩལ་ཁྲོ་རྣམས་དང་དོ་རྩལ་ཡི་གཞུ་དང་རྣམས་དང་ནི་ཁྱིམ་གྱི་འཁོར་ལོ་དང་། ཀློ་བ་ཉིམ་སྤྱི་གཅན་ལྟ་པོ་གདེངས་ཅན་མི་དང་ལྷ་ཡི་གནས་དང་འཁྱོག་པོ་སྤྱི་རྩལ་བཅས། འཕྲོ་བ་ཀློ་བ་དག་དང་ཕྱོགས་དང་ཉན་དང་མཚན་པོ་ཚེས་རྣམས་མཐའ་དག་ལུས་ཀྱི་དབུས་སུ་ནི། རང་རང་ཡི་གེས་ཤེས་བྱ་རྣམས་གསུམ་ཁྱབ་བདག་བཟོད་པ་རྣམས་འབྱོར་པ་ཡིས་སྤྱོད་པའི་དབྱེ་བས་སོ།

the earth, the water, the fire, the wind, the vajra, the bows of the gods, the planets, the suns, the moon, the grahas, the mountains, the celestial bodies, the nakshatras, the stars, the partitions, the lunar eclipses, and the constellations that occur in the center of the body should be known by the three-syllable practitioner according to the division of emptiness.

༢ ལུས་འདི་ལ་ནི་ཁམས་ཀྱི་ཚོགས་སུ་མཐའ་དག་རྩུག་ཆོས་ཤིང་འབྱུངས་པ་དག་ལས་འབྱུང་བ་སྟེ།

in this body, the six flavors are eaten and imbibed.

རྩོ་རྩུག་རྣམས་ཀྱང་འབྱུང་བ་ལས་ཏི་རབ་གསལ་ངེས་པར་འབྱུང་བའི་ཚོགས་ཀྱང་ནས་མཁའི་ཁམས་ལས་སོ། སྤྱོད་པ་ལ་ནི་ཡེ་ཤེས་རྣམས་པར་བསེས་པ་རོ་མཉམ་འབྱུང་མེད་ཉན་པར་ཡང་ནི་འབྱུང་བ་སྟེ། རྩོ་རྩུང་འབྱུང་བ་ལ་གནས་ཞི་བ་རྣམས་གསུམ་སྤྱི་དཔ་ལ་གནས་རང་གི་ལུས་ལ་རིག་པར་བྱ།

the six tastes arise from the body of the thus-gone one. the accumulation of luminosity comes from the element of space. when emptiness is blended with wisdom, there is eternal immutability. this is known to be the three tranquility that pervades existence and abides in existence.

༣ །ས་བོན་པདྨ་རྒྱལ་ནས་པ་དག་ནི་འཛིན་མས་འཛིན་ཏེ་དེལས་རྒྱུ་དོམྱ་ནས་ནི། །མེ་ཡིས་སྒྲིན་པར་བྱེད་ཅིང་རོ་དང་རོ་ནི་བ་བྱེད་དེ་འདི་ཡི་འཕེལ་བ་རྒྱུ་དགེས་སོ།

when the seed is placed in a lotus, it is grasped by those who hold it in their hand. after that they are attracted by water, ripened by fire, eaten by taste, and consumed by wind.

།ནམ་མཁའ་དག་ཀྱང་འཕེལ་བའི་གོ་སྐབས་སྒྲིན་བྱེད་མི་ཡི་བདག་པོ་དུས་ལས་དེ་ལྟར་གྲུབ་པ་སྟེ།

lord of men, the time has come to grant space a chance for it to flourish.

།བཅའ་བར་གྱུར་པའི་དུས་དང་བྱིས་པ་ལ་སོགས་དུས་དག་ཏུ་ཡང་ལྷ་ཡི་གནས་སྐབས་རྣམས་བྱེད་དོ།

at the time of birth, when a child is born, and at other times such as those of the god realms.

༤ །ས་བོན་དག་གི་ས་ནི་གསལ་བར་ལྷི་ཞིང་སྤ་བ་ཉིད་བྱེད་རྒྱུ་ནི་དེ་བཞིན་གཤེར་བ་ཉིད། །མེས་ནི་སྒྲིན་པར་བྱེད་ཅིང་རབ་མཚོག་རྣམ་པ་བཅུ་ཡི་རྒྱུར་རྣམས་དག་ནི་འདི་ཡི་འཕེལ་བའོ།

the seeds of the earth are clear, pungent, hard, and salty. they ripen into fire, and increase with the ten best of winds.

།འཕེལ་བ་དག་ལ་སྐར་ཡང་ནས་མཁའ་ཉིད་ནི་གོ་སྐབས་སྒྲིན་བྱེད་དུས་ལས་དེ་ལྟར་བསྐྱེད་པ་སྟེ།

when the time has come to grant space back to those who are flourishing, that is how it is generated.

།ལྷ་ཚོགས་དངོས་པོ་དུ་མ་དག་གིས་ལུས་བཅས་སྤྱང་ཡིད་དང་རྩས་པ་རྣམས་ནི་སྤྱོ་བར་བྱེད།

with myriad possessions, i delight in body, speech, mind, and power.

༥ །གསང་བའི་པདྨར་ཐག་གི་ནང་དུ་གང་ཚོ་ལྷུང་བའི་བྱང་རྒྱལ་ས་བོན་སྟོན་དང་བཅས་པ་དག་། །ཉ་དང་རུས་སྤལ་པག་པར་འབྱར་ཏེ་མི་ཡི་མེད་གེ་མི་བྱུང་རྣམ་རྣམ་དག་དང་ནི། །ནག་པོ་སངས་རྒྱས་མི་དབང་རྣམ་བཅུར་འབྱར་ཏེ་འདི་དག་རྣམས་ཀྱང་གནས་སྐབས་རྣམ་པ་བཅུ་ཡི་ན་ནོ།

when the seed of enlightenment falls into the secret lotus and emits its vital force, it becomes a fish, a turtle, an antelope, a lion among men, a black rhinoceros, a buddha, a lord of humans, and has ten different locations.

།མངལ་དུ་གསུམ་སྟེ་དེ་བཞིན་བཅའ་བའི་དུས་སུ་གཅིག་དང་བྱིས་པའི་དུས་དག་ཏུ་ཡང་རྣམ་པ་གཉིས། །༦ །གཞོན་ནུ་ལང་ཚོ་དག་ལ་གཞན་དུ་རབ་ཏུ་འབྱར་ཏེ་རྒྱས་པ་གཅིག་དང་ཡང་དག་དེ་བཞིན་གཅིག་། །རྒན་པོ་ཉིད་ལ་ཞི་བ་གཅིག་སྟེ་མངལ་སྟེས་རྣམས་ཀྱི་སྤྱད་པ་འཆིབ་ཏེ་ནི་བ་མའོ། །ཉ་ལ་ཉ་ཡི་རྣམ་པར་འབྱར་བ་ཉིན་ཞག་འག་སྟེ་རུས་སྤལ་ལ་ནི་རུས་སྤལ་དངོས་པོ་ཡང་། །པག་པ་ལ་ཡང་དེ་ཡི་སྤྱོ་མཆོད་ཉིམ་འབྱུང་སྟེ་མི་ཡི་མེད་གེ་ལ་ནི་རབ་ཏུ་སྟེ།

in the womb there will be three, and at the time of birth there will also be two-and-a-half. in the embryonic stage, when the child is young, it will be twice as long as the bodhisattva. in his youth, likewise, he will have a single, one-fold blissful state, and so on. in old age, they will die. those who are born from a womb will have the appearance of a rotting corpse that has the shape of a cats tail. within the lion, the sense sphere of a man will arise.

༧ །མི་བྱུང་ལ་ནི་བྱིས་པའི་དངོས་པོ་རྣམ་ལ་ཡང་མི་བདག་གཉིས་ཀྱི་སོ་རྣམས་འབྱུང་བར་འབྱར།

when it is not too short, the teeth of both male and female babies will arise.

ཁྲུ་ཡང་རྩ་ལ་ནི་ལྷུང་བར་འབྱར་ཏེ་དེ་ཉིད་ནག་པོ་ལ་ནི་གསལ་ལ་བར་སྒྱུ་དག་བྱེད།

the rhinoceros will fall back, and the black one will perform elaborate magical deeds.

ཁ་སངས་རྒྱལ་ལ་ཡང་ཞི་བ་དང་ནི་བརྟུ་ལ་ཞུགས་པའི་ཕྱིད་དེ་རིགས་ལྷན་ལ་ནི་འཆིབས་འབྱར།

venerating the buddhas with tranquility and asceticism, they will kill those of noble family.

ཁྱ་བ་ལས་ནི་ཀར་དང་རུས་པ་རྒྱལ་པར་འབྱར་ཏེ་རུ་ལས་པ་གསལ་དང་ཤ་ཉིད་དོ། ༤ ཁ་སངས་ཀྱི་ནང་དུ་རྒྱ་བ་གཅིག་ནི་ཁྲག་དང་ས་བོན་བདུད་ཅི་འོ་རོར་བྱར་རབ་ཏུ་སྒྱེ་བ་སྟེ།

from semen arise bones, marrow, and sinews. from dust comes blood and blood. from the womb arises blood and ambrosia within one month.

ཕྱི་ནས་ས་བོན་སྒྱུ་གྱུར་དག་སྒྲིང་ཁར་རྩས་པ་བརྒྱལ་ཕྱི་ནི་ཤིན་ཏུ་ཕ་བའོ།

later, the sprouts at the heart center of the ten-physical channels will be subtle.

ཁྱྱ་བ་ལ་ཡང་བརྒྱད་པ་བརྒྱད་ནི་གཞན་ཏེ་ཀར་ལག་ག་དོར་རྩས་ལ་ནི་བྱེན་དུ་སྒྲོད་པར་བྱེད།

in the navel there are eight offspring, each with legs and faces that move upward.

རྒྱ་བ་གཉིས་པོ་རྒྱ་གསལ་པར་བྱར་པ་དག་ལ་འདིར་ནི་ཀར་ལག་ག་དོར་གི་མཚན་པ་ཅུང་ཟད་དོ།

here, at the conclusion of the second month, is the slightest indication of ankle bones.

༥ རྒྱ་བ་གསལ་པོ་རྒྱ་གསལ་པ་ན་ནི་ལག་པ་ཀར་པ་མགྱིན་པ་དག་གི་མགོ་བོ་མཉམ་པར་འབྱར།

when the third month is completed, the hands and shoulders will be even.

འབྲེལ་ཕྱི་རྩས་རྒྱ་བ་བཞི་པ་ལ་ནི་ཀར་ལག་ག་དོར་དང་མགྱིན་པ་དག་གི་ཕྱོགས་སུ་སྟེ། ལྷ་པ་ལ་ནི་ཤ་དང་ཁྲག་དང་རུས་པ་མཁའ་འོ་བསྐྱེད་ཟ་དག་སྟེ་རྒྱ་གསལ་རྩས་པ་དག་ཀྱང་དོ།

on the four-month period, the smallest channels are at the sides of the feet, the shoulders, and the throats. on the fifth, there are flesh, blood, veins, and burning fangs.

རྒྱ་བ་དྲུག་པ་ལ་ཡང་ཤ་དང་ཁྲག་དུ་འབྱར་ཏེ་ཚོར་བ་བདེ་བ་དང་ནི་སྒྱུ་ག་བསྐྱེད་ཡང་། ༡༠ སྒྲིན་ས་སྒྲ་དང་སྒྱུ་དང་བྱག་པ་རྩས་པ་ཀྱང་ཐུབ་མཚན་ལ་སྟེ་ཕྱི་ནི་ལྷག་མར་བྱར་པ་རྩས་པ།

རྒྱ་བ་འེམ་ལྷག་དུ་ཉིན་ཞག་སོ་སོ་འདི་དབང་གིས་སྒྲོང་པ་སྒྲོང་པ་མིག་གི་གངས་ནི་སྒྱེ་བ་སྟེ། གཞན་དང་རུས་པ་ཀར་དུ་འབྱར་ཏེ་འཛན་དང་ནི་གཅིབ་བཤང་བ་བརྒྱད་པ་དག་ལ་ཡང་།

བྱག་པ་ཞེས་ལ་བཅའ་བའི་དུས་སུ་སྒྱེ་གནས་ཀྱིས་ནི་བཅོར་བ་དག་གིས་སྒྱུ་ག་བསྐྱེད་དག་པོ་འོ།

during the sixth month, there will be flesh and blood, sensations blissful and painful, eyebrows, hairs, and veins of the supreme victors. at the end of the day, when the moon is in full bloom, it will give rise to a number of mudras, bones, sinews, and marrow, as well as foul-smelling feces, excrement, eczema, and severe suffering at the time of birth.

༡༡ ཁ་སངས་དུ་མངལ་ན་གནས་པའི་སྒྱུ་ག་བསྐྱེད་བཅའ་བའི་དུས་དང་བྱིས་པའི་དོས་པོ་ལ་ཡང་སྒྱུ་ག་བསྐྱེད་ཏེ།

it is the time to suffer from being conceived in a womb. it is also the time of suffering for childish beings.

།གཞོན་ནུ་དང་ནི་ལང་ཚོ་དག་ལ་བྱད་མེད་ནོར་དང་འབྱོར་ཉམས་ཉེན་མོངས་སྤྱག་བསྐལ་ཆེན་པོ་གང་། །རྒན་པོ་ཉིད་ལ་འཆིབ་འཛི་སྤྱག་བསྐལ་སྤར་ཡང་འགོ་བ་དྲུག་ཏུ་འཇིགས་སྟེར་དུ་འབོད་ལ་སོགས་ཏེ།  
།སྤྱུ་མས་སྤོངས་པར་བྱས་པ་འཁྲུལ་དག་འགོ་བ་འདི་ནི་སྤྱག་བསྐལ་འཛིན་བར་བྱེད།

for children and youths, there is the great suffering of women, wealth, poverty, afflictions, and death. for old age, it is the dreadful torment of the six classes of beings. those who are deceived by magical illusions continue to experience suffering in this world.

༡༢ །འཁོར་བར་མི་ཉིད་དུ་ནི་འབྱུང་བ་དག་ཀྱང་འགའ་ཞིག་དུ་སྟེ་ཆོས་ཀྱི་སྒྲོ་ནི་རིས་འགའ་ན།།

may i become a man of cyclic existence, and may my mind be constantly focused on the dharma.